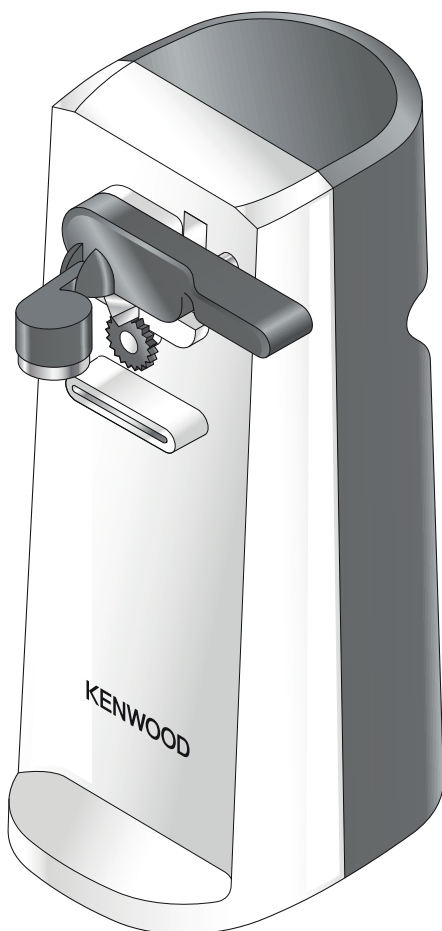


KENWOOD

TYPE CAP80

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
instruções



English	2 - 10
Nederlands	11 - 19
Français	20 - 28
Deutsch	29 - 38
Italiano	39 - 47
Português	48 - 56
Español	57 - 65
Català	66 - 74
Dansk	75 - 83
Svenska	84 - 92
Norsk	93 - 101
Suomi	102 - 110
Türkçe	111 - 119
Česky	120 - 128
Magyar	129 - 137
Polski	138 - 146
Ελληνικά	147 - 156
Русский	157 - 167
Қазақша	168 - 177
Slovenčina	178- 186
Українська	187 - 196

عربي

٢٠٥ – ١٩٧

English

• Safety	3
• Before Plugging In	4
• Care and Cleaning	4
• Parts List	5
• To Use Your Can Opener	6-7
◦ Usage Diagrams and Usage Instructions	6-7
• To Use The Bottle Opener	8
◦ Usage Diagrams and Usage Instructions	8
• To Use The Knife Sharpener	8
◦ Usage Diagrams and Usage Instructions	8
• Cord Storage	9
• Service and Customer Care	9
• Troubleshooting Guide	10

Safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the plug or cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer in order to avoid a hazard.
- **Do not** immerse appliance, cord or plug in water or other liquid.
- **Never** use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'Service and Customer Care'.
- Unplug the appliance from the mains supply after use and before cleaning.
- When using the knife sharpener the following precautions should be taken:
 - ensure that the supply cord is positioned away from the sharpener;
 - keep hands etc. and utensils well away from the cutting edge of the blade;
 - direct the blade being sharpened away from the user.
- To reduce the risk of personal injury, keep hair and loose clothing away from moving parts whilst in operation.
- **Never** try to open cans that are under pressure (e.g. aerosol cans).
- This appliance should only be used on a stable, flat surface or table.
- **Do not** let the cord hang over the edge of the work surface or touch hot surfaces.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

Before Plugging In

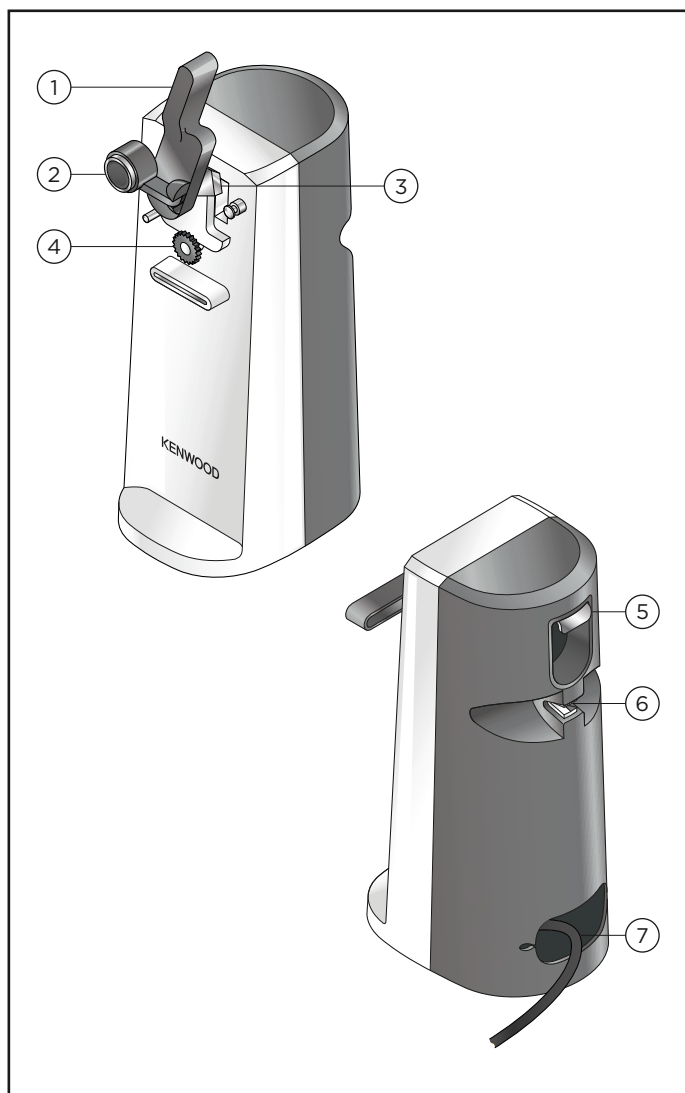
- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the power unit.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

Care and Cleaning



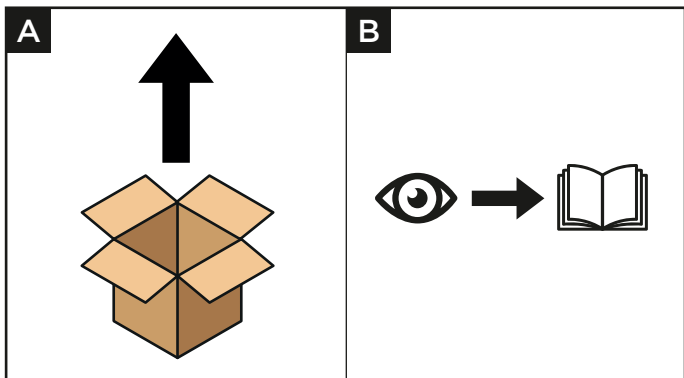
- Unplug the appliance from the power supply before cleaning.
- Push any excess cord into the cord storage at the back of the unit.
- Lift the lever and remove.
- Wash the lever in hot soapy water and dry thoroughly.
Dishwashing is not advised.
- Wipe over the body with a damp cloth and dry thoroughly.
- Replace the lever.

Parts List



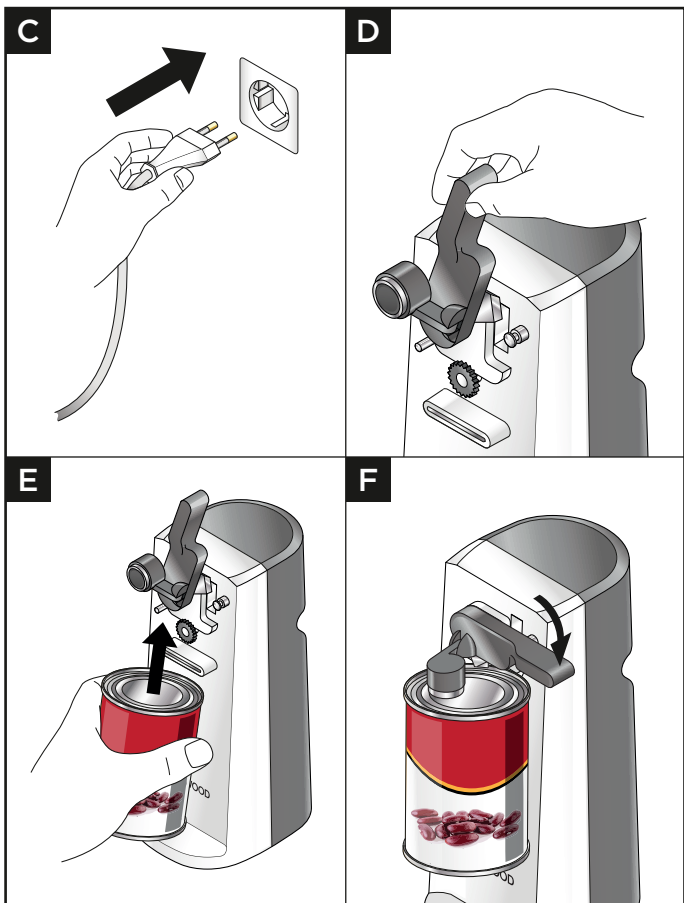
Key

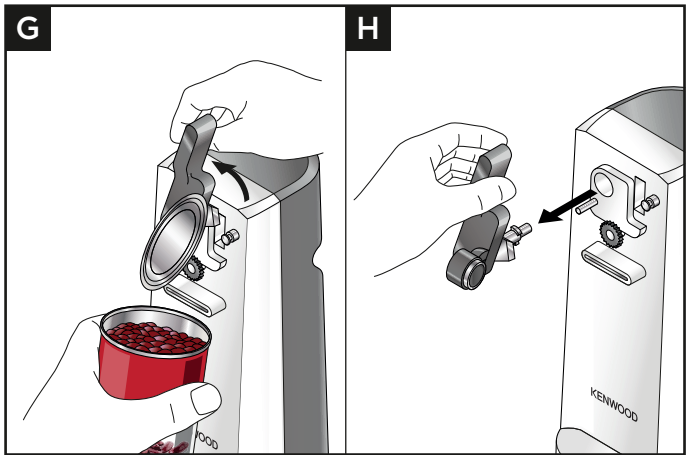
- | | | | |
|---|---------------------|---|-----------------|
| ① | Can piercing lever | ⑤ | Bottle opener |
| ② | Magnetic lid holder | ⑥ | Knife sharpener |
| ③ | Cutter | ⑦ | Cord storage |
| ④ | Drive wheel | | |



To Use Your Can Opener

Usage Diagrams and Usage Instructions





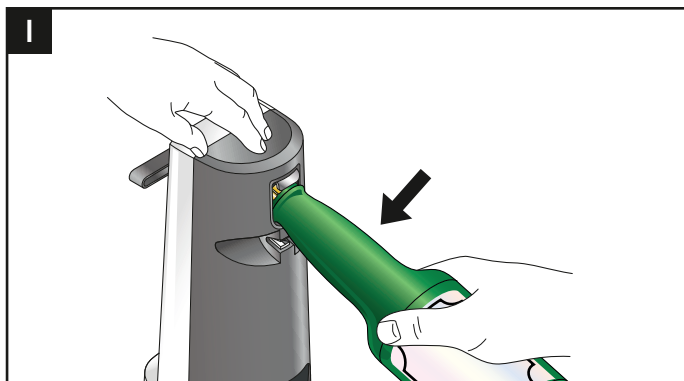
Important

- It is recommended to hold the bottom of large, heavy or wide cans during the cutting action.

- 1 Plug the can opener into the power supply.
- 2 Lift up the piercing lever.
- 3 Place rim of the can firmly under the magnetic lid holder and against the drive wheel.
- 4 Press the lever lightly down. The self starting blade will operate and pierce the can and start cutting.. (It is not necessary to hold the piercing lever down during the cutting action).
- 5 Once the top of the can is opened the motor will stop automatically.
- 6 After cutting hold the can and lift the lever up. The lid will be retained by the magnet.

To Use Your Bottle Opener

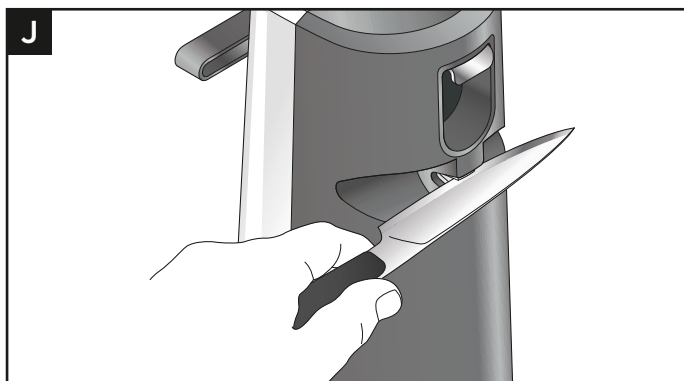
Usage Diagrams and Usage Instructions



- 1 Place the bottle cap under the bottle opener so that the metal blade is under the rim of the bottle cap.
- 2 Place one hand on the appliance to steady it. Push the bottle down to remove the bottle top.

To Use the Knife Sharpener

Usage Diagrams and Usage Instructions



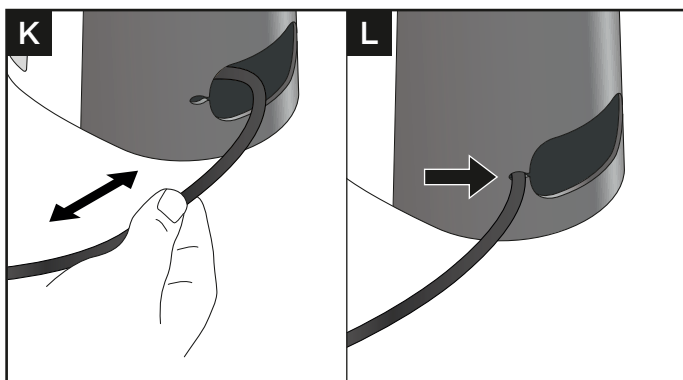
Important

- The sharpener will not sharpen serrated knives.
- Take care not to allow the knife to cut into the body of the can opener.

- 1 Place the cutting edge of the knife in the slot located on the back of the can opener.
- 2 Draw the knife blade through the slot several times.

Cord Storage

Usage Diagram



Service and Customer Care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance refer to the 'Troubleshooting Guide' section in the manual or visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Made in China.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE)

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Troubleshooting Guide

Problem	Solution
Appliance does not operate	• No power - check the unit is plugged in. • Check the lever is fitted correctly. • Check that the cutter blade has pierced the can and that the lever is fully pushed down.
Unable to open can	• If there is a bump,dent, or thick seam in the rim of the can then open from the other end or reposition the blade.
Can does not rotate	• The unit is only suitable for round steel cans with straight sides and rolled edges. • If the lid of the can is recessed the drive wheel cannot engage. • Aluminium cans will not adhere to the magnet.
The knife sharpener does not work	• Serrated knives are not suitable. • Knives without a serrated edge, preferably carbon steel are most suitable for sharpening. • The sharpening action will need to be repeated several times in order to sharpen the knife sufficiently.
Bottle opener does not work	• Ensure the bottle is suitable. • Only metal pop cap bottle are suitable for the unit.

Nederlands

- Veiligheid 12
- Voordat u de stekker in het stopcontact steekt 13
- Onderhoud en Reiniging 13
- Onderdelenlijst 14
- De blikopener gebruiken 15-16
 - Gebruiksdiagrammen en gebruiksaanwijzing 15-16
- De flesopener gebruiken 17
 - Gebruiksdiagrammen en gebruiksaanwijzing 17
- De messenslijper gebruiken 17
 - Gebruiksdiagrammen en gebruiksaanwijzing 17
- Snoerhouder 18
- Onderhoud en klantenservice 18
- Problemen Oplossen 19

Veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder de verpakking en alle labels.
- Als de stekker of het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden, om gevaar te voorkomen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker **nooit** onder in water of een andere vloeistof.
- Maak **geen** gebruik van het apparaat als het beschadigd is. Laat het nakijken of repareren, zie: 'Onderhoud en klantenservice'.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik en voordat u het gaat schoonmaken.
- Bij gebruik van de messenslijper moeten de volgende veiligheidsmaatregelen genomen worden:
 - zorg ervoor dat het snoer uit de buurt van de messenslijper gehouden wordt;
 - houd handen, voorwerpen enz. ver van de snede van het mes verwijderd;
 - houd het lemmet van het mes dat geslepen wordt van u af.
- Om letsel te voorkomen moeten haren en loszittende kleding uit de buurt van bewegende onderdelen gehouden worden.
- Probeer **nooit** blikken of bussen die onder druk staan te openen (bijv. spuitbussen).
- Gebruik dit apparaat alleen op een stabiel, vlak oppervlak of een tafel.
- Laat het snoer **niet** overhangen of in aanraking komen met hittebronnen.
- Houd kinderen in de gaten zodat zij niet met dit apparaat kunnen spelen.
- Misbruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken.
- Het apparaat en het snoer moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat, en de betrokken risico's begrijpen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld als het apparaat is misbruikt of als deze instructies niet zijn opgevolgd.

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt

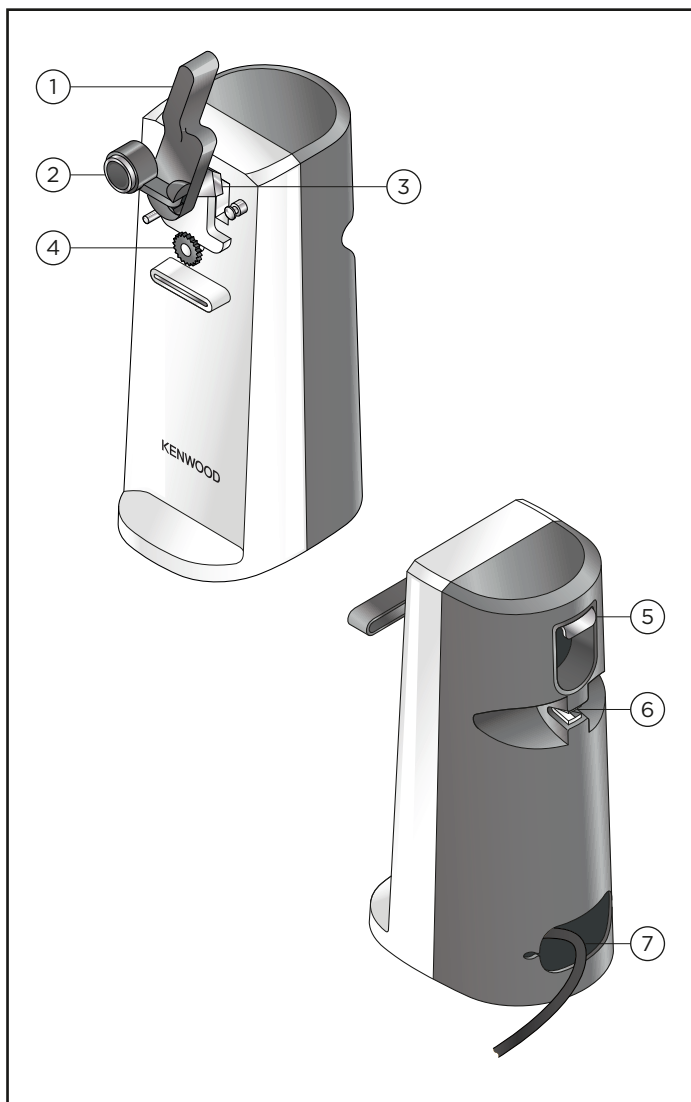
- Controleer of de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de onderkant van het apparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan EG Verordening 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in contact te komen.

Onderhoud en Reiniging



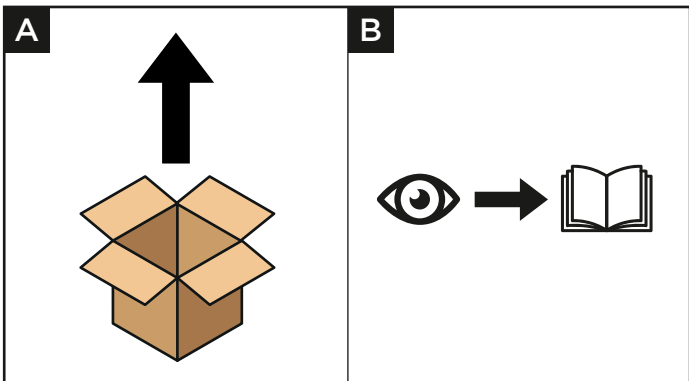
- Haal stekker uit het stopcontact.
- Duw overtollig snoer in het snoeropbergvak aan de achterkant van het apparaat.
- Zet hendel omhoog en verwijder deze.
- Was hendel in een warm sopje en droog deze grondig af. **Niet in de vaatwasser wassen.**
- Veeg de buitenkant met een vochtige doek schoon, dan afdrogen.
- Plaats hendel terug.

Onderdelenlijst



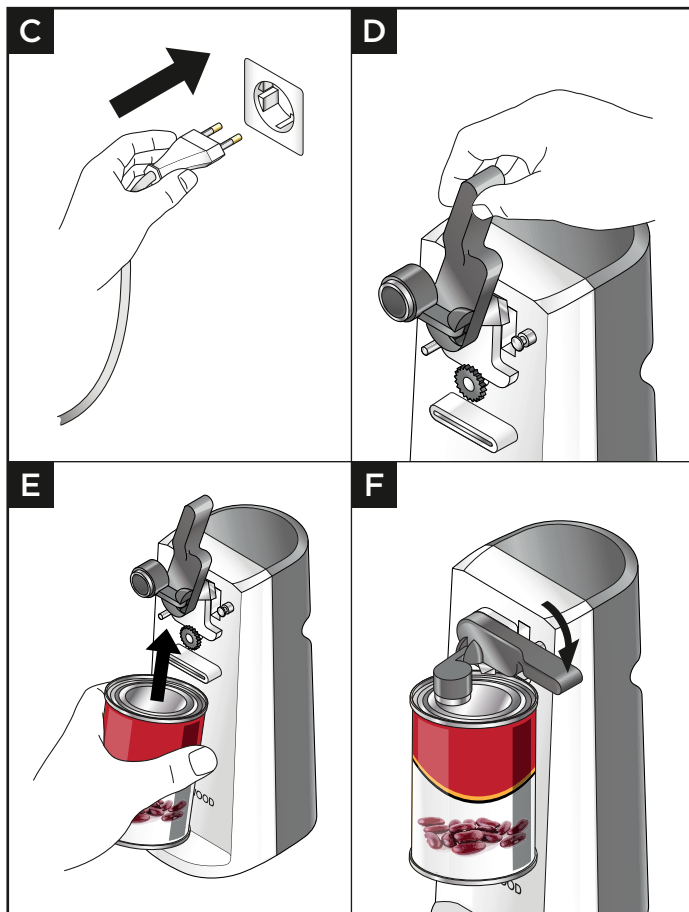
Legenda

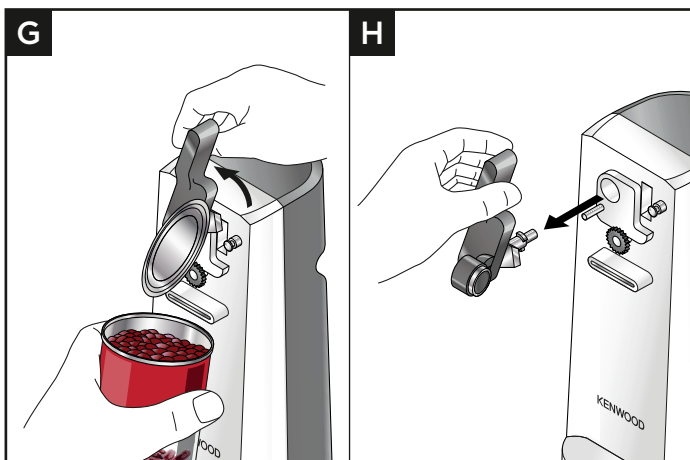
- | | | | |
|---|--------------------------|---|---------------|
| ① | Blikopenerhendel | ⑤ | Flesopener |
| ② | Magnetische dekselhouder | ⑥ | Messenslijper |
| ③ | Snijwiel | ⑦ | Snoerhouder |
| ④ | Aandrijfwieltje | | |



De blikopener gebruiken

Gebruiksdiagrammen en gebruiksaanwijzing





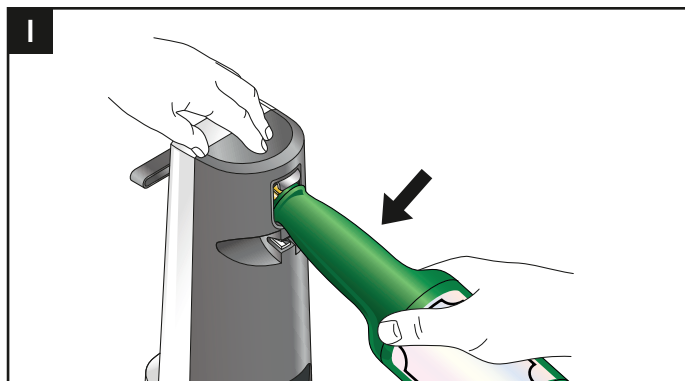
Belangrijk

- Aangeraden wordt om grote, zware of brede blikken tijdens het openen onder vast te houden.

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Zet de hendel omhoog.
- 3 Houd het blik zo vast dat de rand stevig onder de magnetische dekselhouder en tegen het aandrijfwieltje zit.
- 4 Druk de hendel rustig naar beneden. Het snijwiel wordt dan automatisch in het blik gedrukt en begint het blik te openen. (De hendel hoeft tijdens het openen niet ingedrukt te blijven).
- 5 Als de bovenkant van het blik geopend is, stopt de motor automatisch.
- 6 Na het openen het blik vasthouden en de hendel omhoog zetten. Het deksel wordt door de magneet vastgehouden.

De flesopener gebruiken

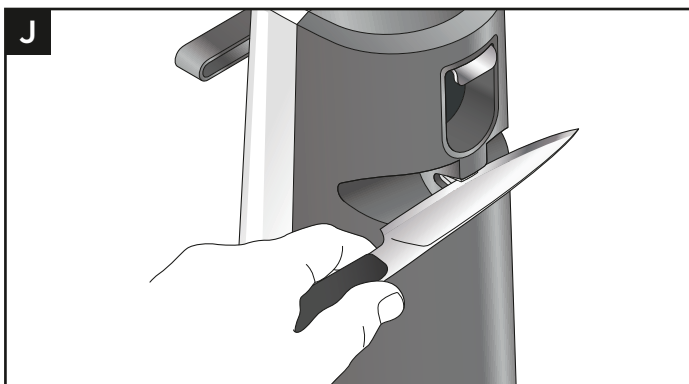
Gebruiksdiagrammen en gebruiksaanwijzing



- 1 Plaats de dop van de fles onder de flesopener, zodat het metalen mes onder de rand van de dop zit.
- 2 Plaats één hand op het apparaat om het op zijn plaats te houden. Duw de fles naar beneden om de dop te verwijderen.

De messenslijper gebruiken

Gebruiksdiagrammen en gebruiksaanwijzing



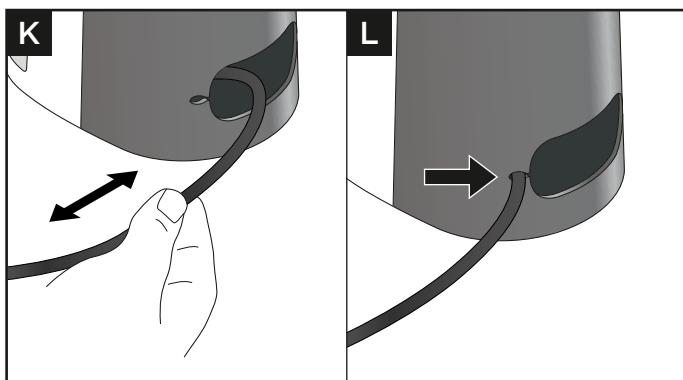
Belangrijk

- Messen met een kartelrand zijn niet geschikt voor deze messenslijper.
- Zorg ervoor dat het mes de buitenkant van de blikopener niet beschadigt.

- 1 Plaats de snede van het mes in de gleuf aan de achterzijde van de blikopener.
- 2 Haal het mes meerdere keren door de gleuf.

Snoerhouder

Gebruiksdiagram



Onderhoud en klantenservice

- Als u problemen ondervindt met de werking van de machine, raadpleegt u de informatie onder 'Problemen oplossen' in deze handleiding of gaat u naar www.kenwoodworld.com.
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar www.kenwoodworld.com of naar de specifieke website in uw land.
- Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE JUISTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Problemen Oplossen

Probleem	Oplossing
Apparaat functioneert niet.	• Geen stroom. Controleer of de stekker in het stopcontact zit. • Controleer of de hendel correct geplaatst is. • Controleer dat het snijwiel door het blik gedrukt is en dat de hendel helemaal naar beneden gedrukt is.
Kan blik niet openen.	• Als het blik een deuk of een dikke rand heeft, open dan aan de onderzijde of verplaats het snijwiel.
Blik draait niet rond.	• Dit apparaat is alleen geschikt voor ronde, stalen, cilindervormige blikken met rechte zijkanen en opstaande randen. • Als het deksel van het blik geen opstaande rand heeft, krijgt het aandrijfwielje geen grip. • Aluminium blikken blijven niet aan de magneet hangen.
De messenslijper werkt niet.	• Messen met een kartelrand zijn niet geschikt. • Messen zonder kartelrand en bij voorkeur gemaakt van koolstofstaal zijn het meest geschikt om met dit apparaat te slijpen. • Het slijpen moet meerdere malen herhaald worden om het mes goed scherp te krijgen.
Flesopener werkt niet.	• Zorg ervoor dat het een geschikte fles is. • Alleen metalen kroonkurken zijn geschikt voor dit apparaat.

Français

- Sécurité 21
- Avant de brancher l'appareil 22
- Entretien et nettoyage 22
- Liste des éléments 23
- Utilisation de l'ouvre-boîte 24-25
 - Diagrammes et instructions d'utilisation 24-25
- Utilisation du décapsuleur 26
 - Diagrammes et instructions d'utilisation 26
- Utilisation de l'aiguiser de couteaux 26
 - Diagrammes et instructions d'utilisation 26
- Rangement du cordon d'alimentation 27
- Service après-vente 27
- Guide de dépannage 28

Sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon ou la prise sont endommagés, il faut les faire remplacer, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou un réparateur agréé par Kenwood pour éviter tout accident.
- **Ne** plongez **pas** l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- **N'utilisez jamais** un appareil endommagé, mais faites-le vérifier ou réparer (voir Service après-vente).
- Débranchez l'appareil de la prise secteur après utilisation et avant de le nettoyer.
- Lors de l'utilisation de l'aiguiser de couteaux, suivez les précautions suivantes :
 - Vérifiez que le cordon d'alimentation ne se trouve pas à proximité de l'aiguiser ;
 - Gardez les mains etc. et les ustensiles à distance du tranchant de la lame ;
 - Ne ramenez pas la lame à affûter vers vous.
- Afin de limiter le risque de blessure corporelle, veillez à ne pas approcher vos cheveux ou vêtements lâches des pièces en mouvement pendant le fonctionnement.
- **N'essayez jamais** d'ouvrir des boîtes sous pression (ex. aérosols).
- Utilisez cet appareil uniquement sur des surfaces planes et stables.
- **Ne** laissez **pas** le cordon d'alimentation pendre du bord du plan de travail ou toucher des surfaces chaudes.
- Surveillez les enfants ; ils ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Conservez cet appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

Avant de brancher l'appareil

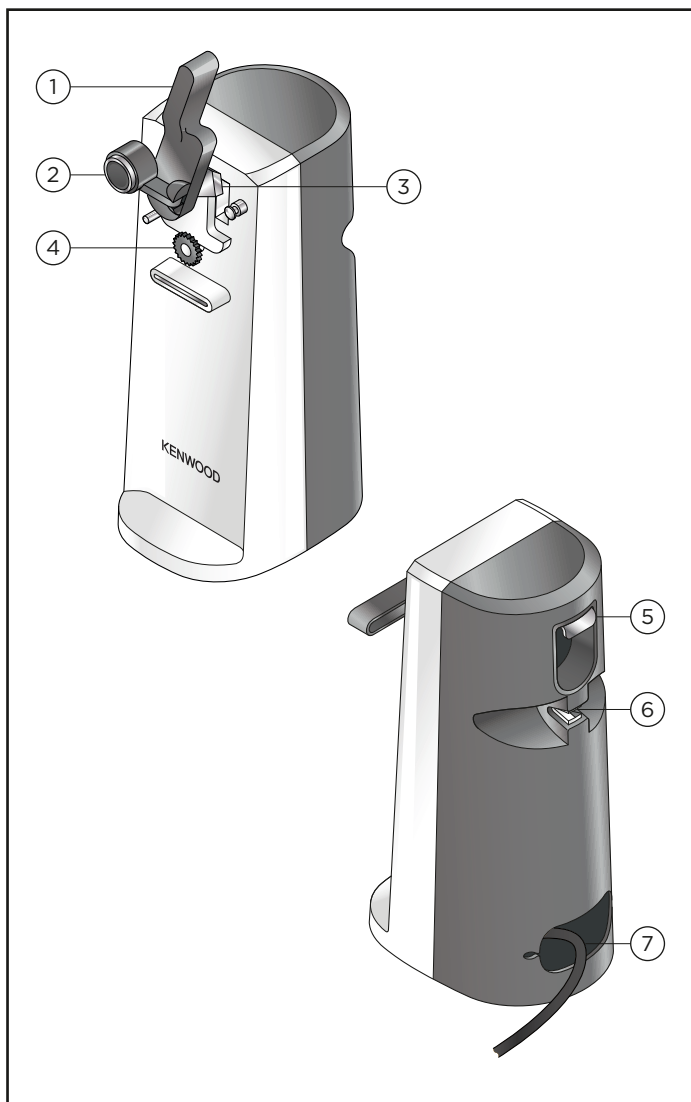
- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure de votre appareil.
- Cet appareil est conforme au règlement 1935/2004 de la CE sur les matériaux et les articles destinés au contact alimentaire.

Entretien et nettoyage



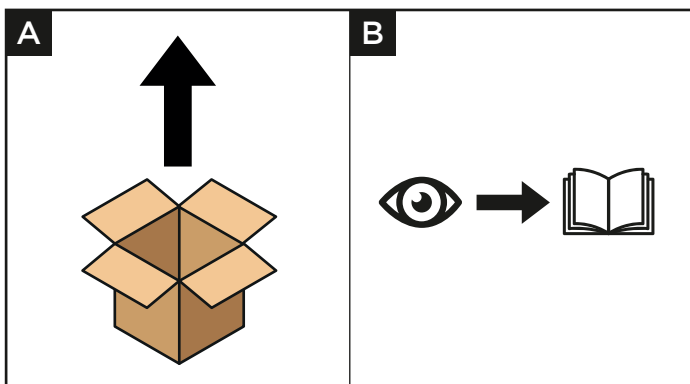
- Débranchez l'appareil de du secteur avant de le nettoyer.
- Poussez l'excédent de cordon dans l'espace de rangement du cordon à l'arrière du bloc moteur.
- Levez le levier pour le retirer.
- Lavez le levier dans de l'eau chaude et savonneuse et séchez-le complètement. **Il est déconseillé de passer le levier au lave-vaisselle.**
- Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide et séchez-le complètement.
- Remettez le levier en place.

Liste des éléments



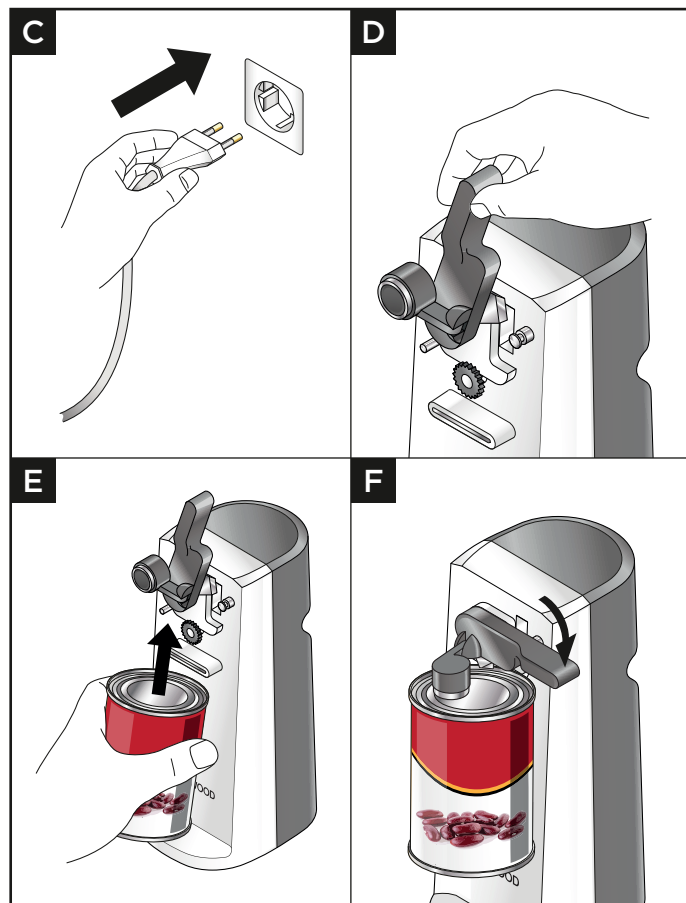
Légende

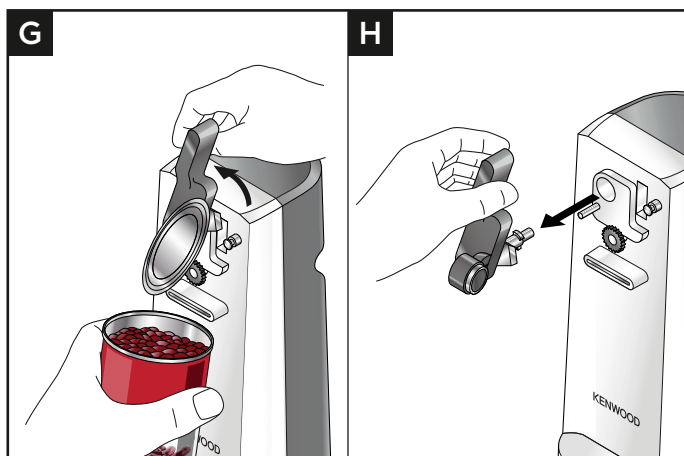
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|------------------------------------|
| ① | Levier pour percer la boîte | ⑤ | Décapsuleur |
| ② | Aimant de retenue du couvercle | ⑥ | Aiguiseur de couteaux |
| ③ | Lame de découpe | ⑦ | Rangement du cordon d'alimentation |
| ④ | Molette d'entraînement | | |



Utilisation de l'ouvre-boîte

Diagrammes et instructions d'utilisation





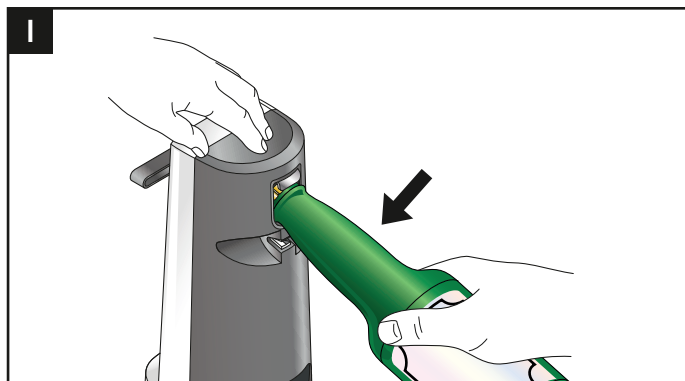
Important

- Il est recommandé de tenir les boîtes de conserve larges ou lourdes par le bas durant la découpe.

- 1 Branchez l'ouvre-boîte sur le secteur.
- 2 Levez le levier.
- 3 Placez le bord de la boîte de conserve fermement sous l'aimant de retenue du couvercle et contre la molette d'entraînement.
- 4 Appuyez doucement sur le levier et vers le bas. La lame démarre automatiquement : elle perce la boîte de conserve et commence à la découper (il n'est pas nécessaire de maintenir le levier abaissé pendant la découpe).
- 5 Une fois que le haut de la boîte de conserve est ouvert, le moteur s'arrête automatiquement.
- 6 Lorsque la découpe est terminée, levez le levier en tenant la boîte de conserve. Le couvercle reste dans l'appareil grâce à l'aimant.

Utilisation du décapsuleur

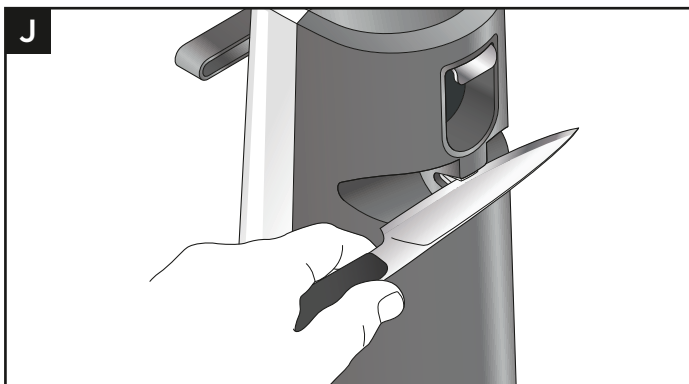
Diagrammes et instructions d'utilisation



- 1 Placez la capsule de la bouteille sous le décapsuleur de façon que la lame métallique soit sous le rebord de la capsule.
- 2 Gardez une main sur l'appareil pour le stabiliser. Appuyez sur la bouteille vers le bas pour retirer la capsule.

Utilisation de l'aiguiser de couteaux

Diagrammes et instructions d'utilisation



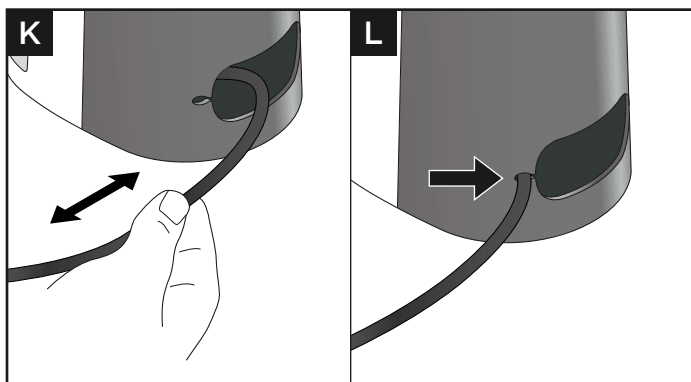
Important

- Cet aiguiser ne permet pas d'affûter les couteaux à dents.
- Attention à ce que le couteau n'entaille pas l'ouvre-boîte.

- 1 Placez le tranchant du couteau dans la fente située à l'arrière de l'ouvre-boîte.
- 2 Tirez le couteau à travers la fente à plusieurs reprises.

Rangement du cordon d'alimentation

Diagramme d'utilisation



Service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, reportez-vous à la section « Guide de dépannage » de ce manuel ou consultez la page www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.
- Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Guide de dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	• Pas de courant : vérifiez que l'appareil est bien branché. • Vérifiez que le levier est bien installé. • Vérifiez que la lame de découpe a bien percé la boîte de conserve et que le levier est bien abaissé.
Impossible d'ouvrir la boîte de conserve.	• Si la boîte est cabossée ou si le rebord comprend un serti épais, ouvrez la boîte à l'envers ou repositionnez la lame.
La boîte de conserve ne tourne pas.	• L'appareil ne peut ouvrir que les boîtes de conserve en fer-blanc rondes aux flancs droits et aux rebords recourbés. • Si le couvercle de la boîte de conserve est trop renfoncé, la molette d'entraînement ne peut pas s'enclencher. • Les boîtes en aluminium n'adhéreront pas à l'aimant.
L'aiguiser ne fonctionne pas.	• Les couteaux à dents ne peuvent pas être affûtés avec cet aiguiser. • Les couteaux sans dents, de préférence en acier carbone, sont les plus faciles à affûter. • Le geste effectué pour affûter le couteau doit être répété plusieurs fois pour bien affûter le couteau.
Le décapsuleur ne fonctionne pas.	• Vérifiez que la bouteille est compatible. • Seules les bouteilles à capsule métallique ordinaire sont compatibles.

Deutsch

• Sicherheit	30-31
• Vor dem Anschluss	31
• Pflege und Reinigung	31
• Teileliste	32
• Verwendung des Dosenöffners	33-34
◦ Benutzungsdiagramme & Bedienungsanweisungen	33-34
• Verwendung des Flaschenöffners	35
◦ Benutzungsdiagramme & Bedienungsanweisungen	35
• Verwendung des Messerschärfers	35
◦ Benutzungsdiagramme & Bedienungsanweisungen	35
• Kabelfach	36
• Kundendienst und Service	36-37
• Fehlerbehebung	38

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Falls Stecker oder Netzkabel beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen von Kenwood oder einer autorisierten Kenwood-Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Gerät, Kabel oder Stecker **nicht** in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- **Niemals** ein beschädigtes Gerät benutzen. Überprüfen oder reparieren lassen. Siehe „Kundendienst und Service“.
- Nach Gebrauch und vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Beim Benutzen des Messerschleifers folgende Vorsichtsmaßnahmen beachten:
 - Sicherstellen, dass das Netzkabel weg vom Messerschärfer positioniert ist.
 - Hände, Utensilien usw. von der Scheidekante der Messerklinge fernhalten.
 - Die zu schleifende Messerklinge weg vom Körper halten.
- Um das Risiko von Körperverletzungen zu reduzieren, während des Betriebs Haare und lockere Kleidung von beweglichen Teilen fernhalten.
- **Niemals** Dosen öffnen, die unter Druck stehen (z. B. Sprühdosen).
- Dieses Gerät sollte nur auf einer stabilen, ebenen Fläche oder einem Tisch aufgestellt werden.
- Netzkabel **nicht** über die Kante der Arbeitsfläche herabhängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Gerät und Netzkabel müssen für Kinder unzugänglich sein.
- Geräte können von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.

Vor dem Anschluss

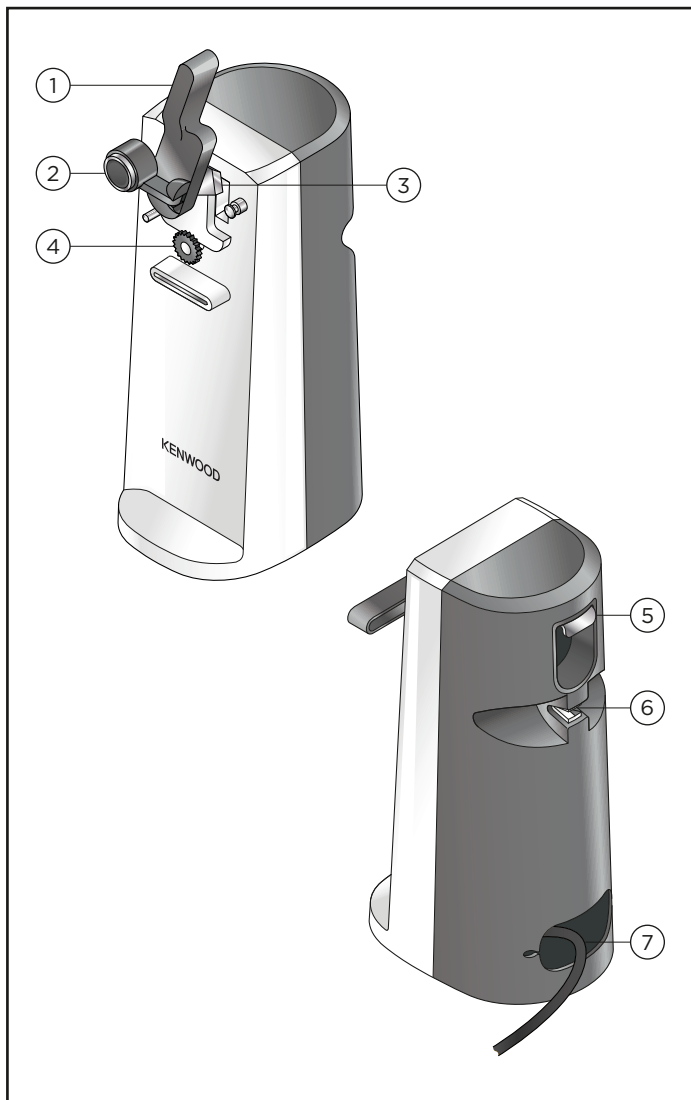
- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Pflege und Reinigung



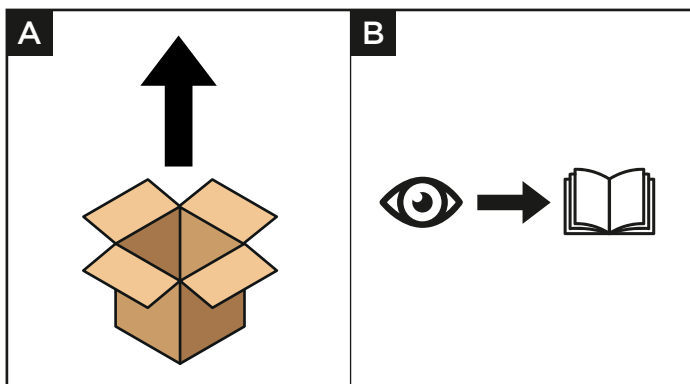
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Schieben Sie ggf. überschüssiges Kabel in das Kabelfach auf der Rückseite des Geräts.
- Heben Sie den Hebel an und nehmen Sie ihn ab.
- Reinigen Sie den Hebel mit heißem Wasser und Spülmittel und trocknen Sie ihn gut ab. **Nicht spülmaschinengeeignet.**
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es gründlich ab.
- Setzen Sie den Hebel wieder auf.

Teileliste



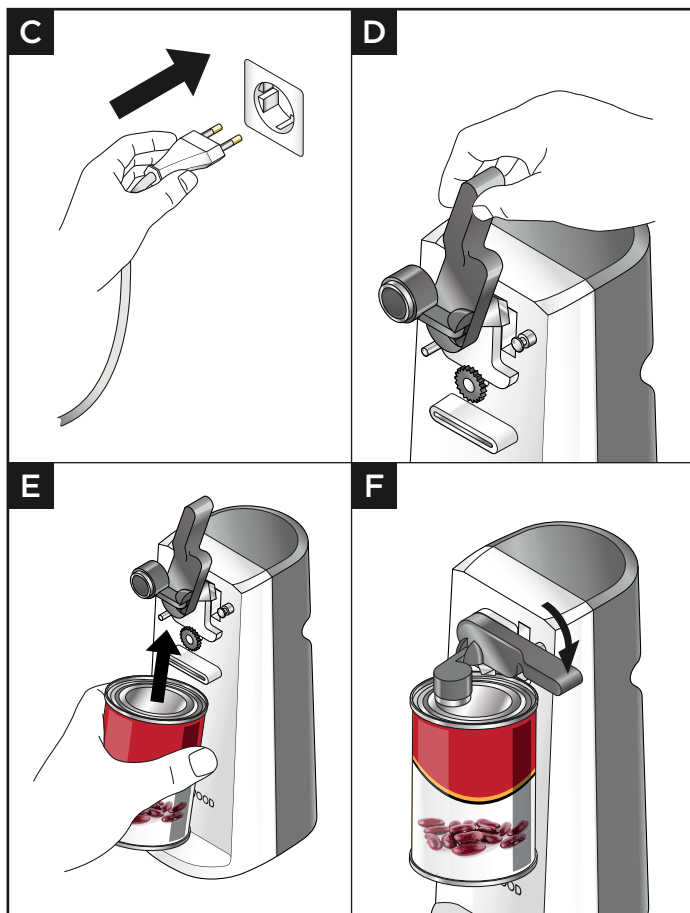
Übersicht

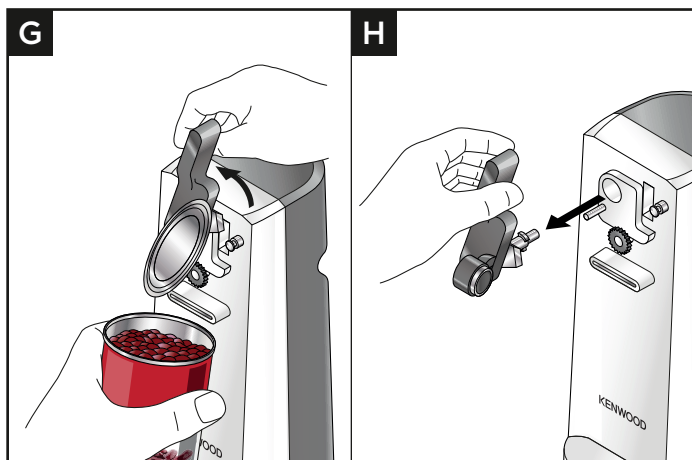
- | | | | |
|---|---------------------------|---|----------------|
| ① | Schneidehebel | ⑤ | Flaschenöffner |
| ② | Magnetischer Deckelhalter | ⑥ | Messerschärfer |
| ③ | Schneidemesser | ⑦ | Kabelfach |
| ④ | Antriebsrad | | |



Verwendung des Dosenöffners

Benutzungsdiagramme & Bedienungsanweisungen





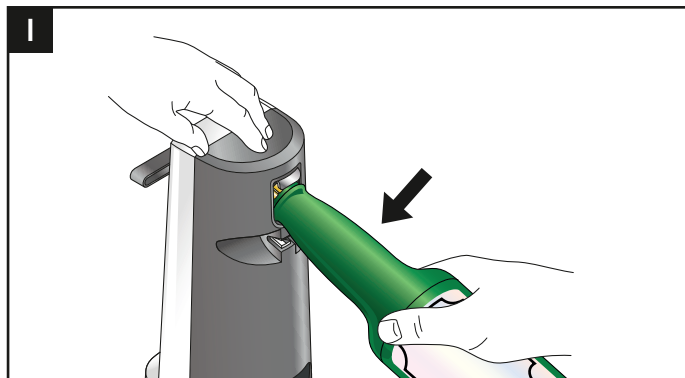
Wichtig

- Es empfiehlt sich, große, schwere oder breite Dosen während des Schneidens unten festzuhalten.

- 1 Schließen Sie den Dosenöffner an die Steckdose an.
- 2 Klappen Sie den Schneidehebel hoch.
- 3 Setzen Sie den Rand der Dose fest unter den magnetischen Deckelhalter und gegen das Antriebsrad.
- 4 Drücken Sie den Hebel leicht nach unten. Das selbststartende Schneidemesser durchbohrt die Dose und beginnt zu schneiden. (Es ist nicht notwendig, den Schneidehebel beim Schneidevorgang nach unten zu halten.)
- 5 Sobald der Deckel der Dose geöffnet ist, stoppt der Motor automatisch.
- 6 Halten Sie nach dem Schneidevorgang die Dose fest und klappen Sie den Hebel hoch. Der Deckel wird von dem Magneten festgehalten.

Verwendung des Flaschenöffners

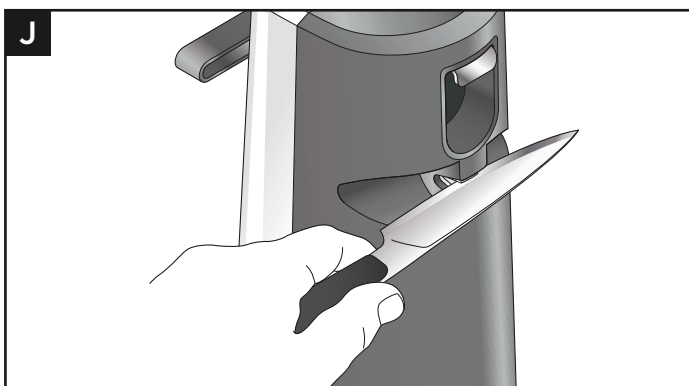
Benutzungsdiagramme & Bedienungsanweisungen



- 1 Platzieren Sie den Flaschendeckel so unter den Flaschenöffner, dass die Metallklinge unter dem Rand des Flaschendeckels zu liegen kommt.
- 2 Um den Deckel zu entfernen, halten Sie mit einer Hand das Gerät fest und drücken mit der anderen die Flasche runter.

Verwendung des Messerschärfers

Benutzungsdiagramme & Bedienungsanweisungen

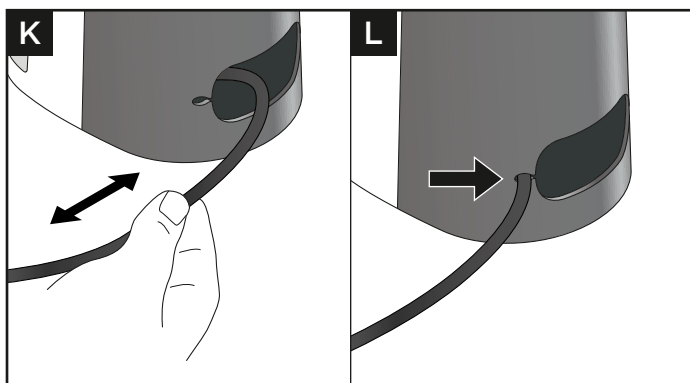


Wichtig

- Dieser Messerschärfer eignet sich nicht zum Schleifen von gezackten Messern.
- Darauf achten, dass die Messerklinge nicht das Gehäuse des Dosenöffners anschneidet.

- 1 Legen Sie die Schneidekante der Messerklinge in den Schlitz hinten am Dosenöffner.
- 2 Ziehen Sie die Messerklinge mehrmals durch den Schlitz.

Benutzungsdiagramm



Kundendienst und Service

- Sollten Sie irgendwelche Probleme mit dem Betrieb Ihres Geräts haben, ziehen Sie bitte den Abschnitt „Fehlerbehebung“ zu Rate oder besuchen Sie www.kenwoodworld.com, bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei www.kenwoodworld.com bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Hergestellt in China.

Aktualisierte Informationen zur Entsorgung von Altgeräten

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im

Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertrieber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertriebern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertrieber unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Gerät funktioniert nicht.	• Kein Strom – überprüfen, ob das Gerät angeschlossen ist. • Sicherstellen, dass der Hebel richtig aufgesetzt ist. • Sicherstellen, dass das Schneidemesser die Dose durchbohrt hat und der Hebel ganz nach unten gedrückt ist.
Dose lässt sich nicht öffnen.	• Wenn der Rand der Dose eine Beule, eine Delle oder eine dicke Schweißnaht aufweist, die Dose von der anderen Seite her öffnen oder das Schneidemesser neu platzieren.
Dose dreht sich nicht.	• Das Gerät eignet sich nur für runde Stahldosen mit geraden Seiten und gerollten Kanten. • Wenn der Deckel der Dose versenkt ist, kann das Antriebsrad nicht greifen. • Aluminiumdosen bleiben nicht am Magneten hängen.
Messerschärfer funktioniert nicht.	• Gezackte Messer sind nicht geeignet. • Messer ohne Zacken (vor allem aus Kohlenstoffstahl) lassen sich am besten schleifen. • Messer müssen mehrmals durch den Schärfer gezogen werden, bis sie scharf genug sind.
Flaschenöffner funktioniert nicht.	• Sicherstellen, dass die Flasche geeignet ist. • Der Öffner ist nur für Flaschen mit Kronkorken aus Metall geeignet.

Italiano

• Sicurezza	40
• Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica	41
• Cura e pulizia	41
• Elenco delle parti	42
• Come usare l'apriscatole	43-44
◦ Diagrammi di utilizzo e istruzioni per l'uso	44
• Come usare l'apribottiglie	45
◦ Diagrammi di utilizzo e istruzioni per l'uso	45
• Come usare l'affilacoltelli	45
◦ Diagrammi di utilizzo e istruzioni per l'uso	45
• Avvolgicavo	46
• Manutenzione e Assistenza Tecnica	46
• Guida alla Risoluzione dei Problemi	47

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Se la spina o il cavo sono danneggiati, per motivi di sicurezza, devono essere sostituiti da Kenwood o da un riparatore autorizzato da Kenwood per evitare pericoli.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Farlo controllare o riparare: consultare 'Manutenzione e Assistenza Tecnica'.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia.
- Quando si utilizza l'affilacoltelli, si dovrebbero prendere le seguenti precauzioni:
 - assicurarsi che il cavo di alimentazione sia posizionato lontano dall'affilacoltelli;
 - tenere le mani ecc. e gli utensili ben lontano dal bordo tagliente della lama;
 - rivolgere la lama affilata lontano dall'utente.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, tenere i capelli e abiti larghi lontano dalle parti mobili mentre l'apparecchio è in funzione;
- Non cercare mai di aprire lattine che sono sotto pressione (ad esempio bombole di aerosol).
- Questo apparecchio dovrebbe essere usato solo su una superficie piana e stabile o su un tavolo.
- Non lasciare che il cavo penda sul bordo del piano di lavoro né tocchi superfici calde.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti solo nel caso in cui siano state attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile su come utilizzare un apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

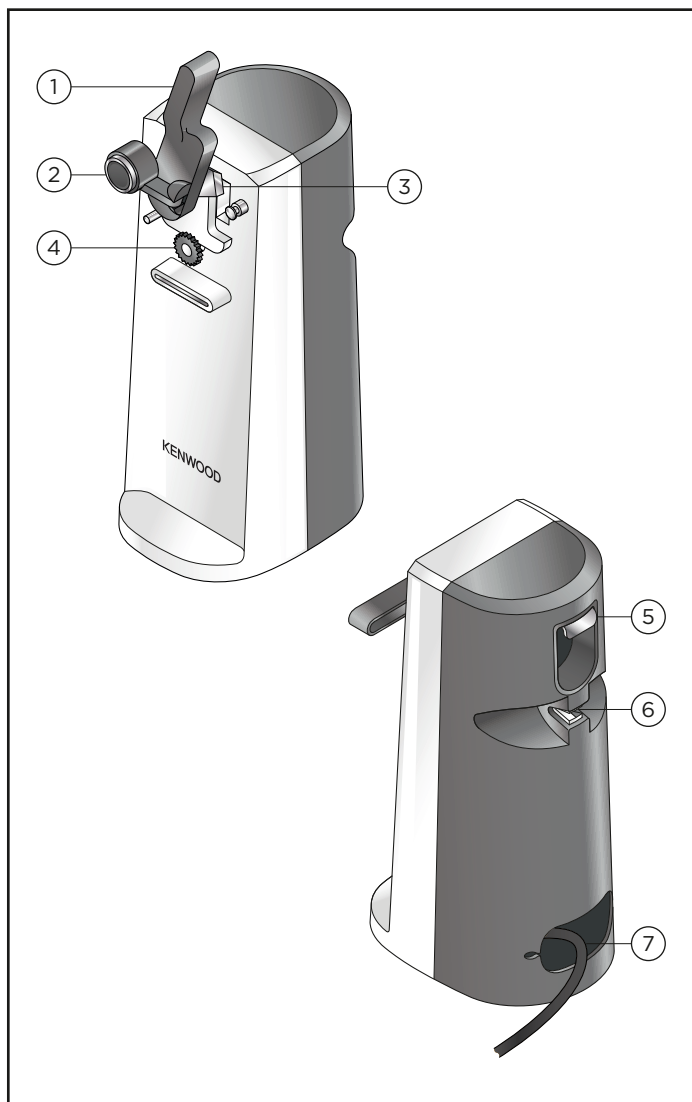
- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme al regolamento (CE) No. 1935/2004 sui materiali e articoli in contatto con alimenti.

Cura e pulizia



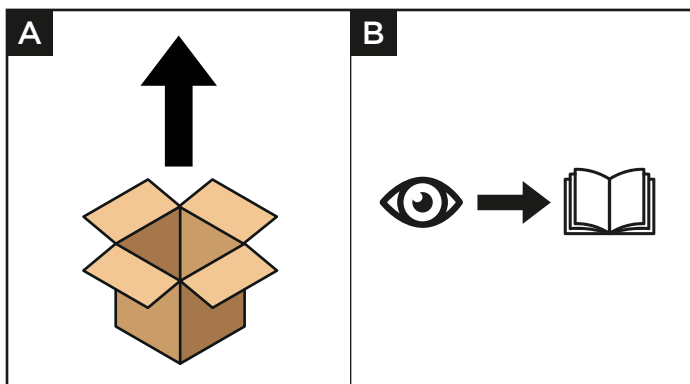
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima della pulizia.
- Spingere il cavo in eccesso nell'apposito vano sul retro dell'unità.
- Sollevare la leva e rimuoverla.
- Lavare la leva in acqua calda e sapone e asciugarla bene. **Non si consiglia di lavarla in lavastoviglie.**
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido e asciugare bene.
- Riporre la leva.

Elenco delle parti



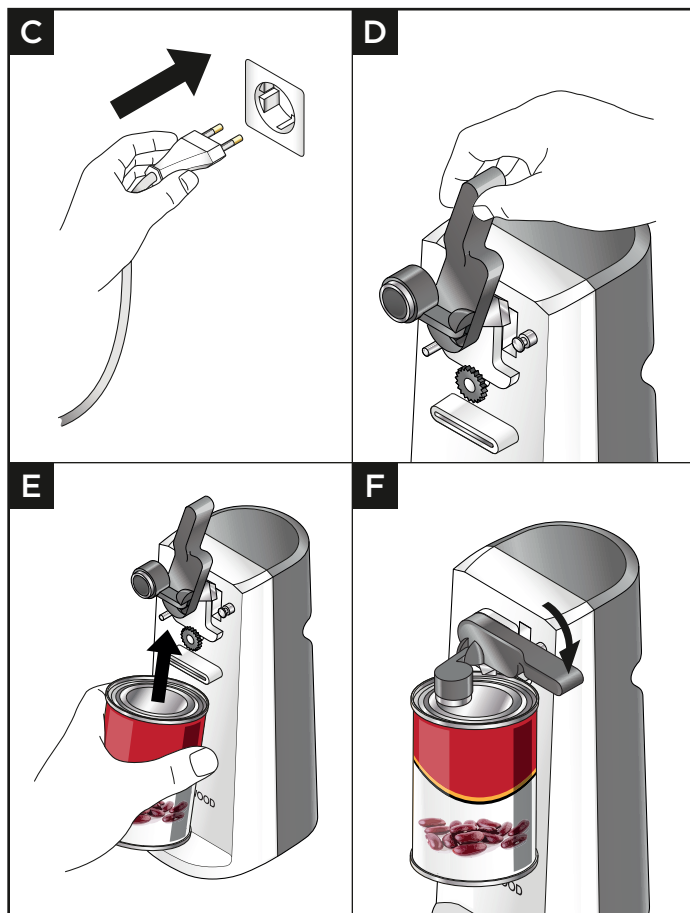
Legenda

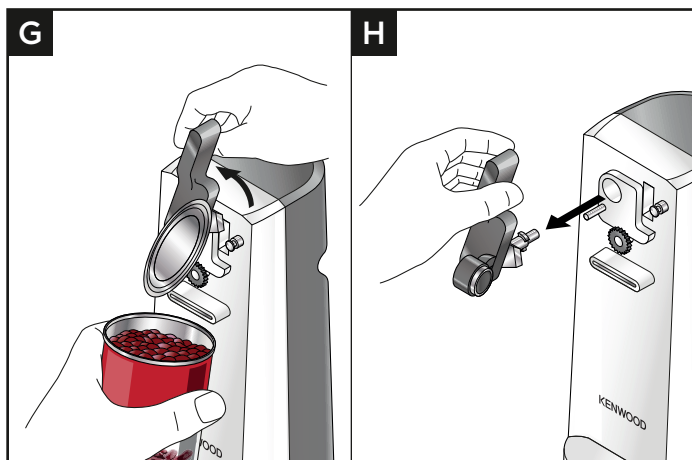
- | | | | |
|---|----------------------------------|---|----------------|
| ① | Leva perforante | ⑤ | Apribottiglie |
| ② | Supporto magnetico del coperchio | ⑥ | Affilacoltelli |
| ③ | Taglierina | ⑦ | Avvolgicavo |
| ④ | Ruota motrice | | |



Come usare l'apriscatole

Diagrammi di utilizzo e istruzioni per l'uso





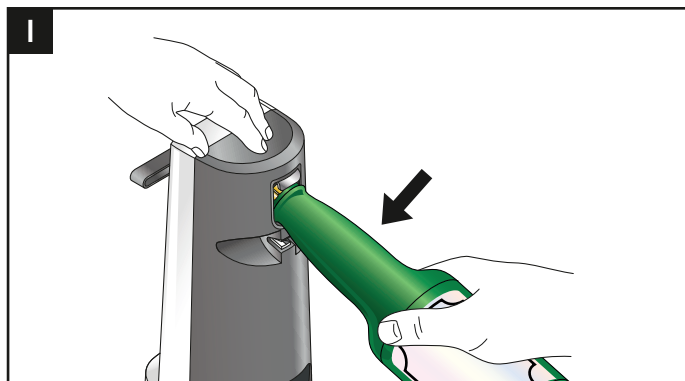
Importante

- Si consiglia di sostenere la parte inferiore di lattine di grandi dimensioni, pesanti o larghe durante l'azione di taglio.

- 1 Collegare l'apriscatole all'alimentazione elettrica.
- 2 Sollevare la leva perforante.
- 3 Posizionare saldamente il bordo della lattina sotto il supporto magnetico del coperchio e contro la ruota motrice.
- 4 Premere leggermente la leva verso il basso. La lama ad avvio automatico entrerà in funzione, perforerà la lattina e inizierà a tagliare. (Non è necessario tenere abbassata la leva perforante durante l'azione di taglio).
- 5 Una volta aperta la parte superiore della lattina, il motore si fermerà automaticamente.
- 6 Dopo il taglio, tenere ferma la lattina e sollevare la leva. Il coperchio sarà trattenuto dal magnete.

Come usare l'apribottiglie

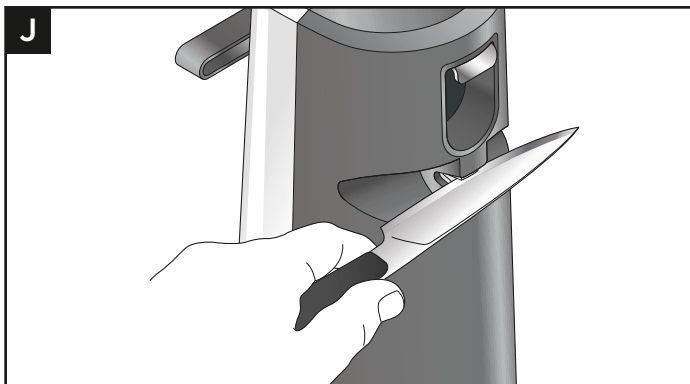
Diagrammi di utilizzo e istruzioni per l'uso



- 1 Posizionare il tappo della bottiglia sotto l'apribottiglie in modo che la lama metallica si trovi sotto il bordo del tappo della bottiglia.
- 2 Appoggiare una mano sull'apparecchio per tenerlo fermo. Spingere la bottiglia verso il basso per rimuovere il tappo della bottiglia.

Come usare l'affilacoltelli

Diagrammi di utilizzo e istruzioni per l'uso



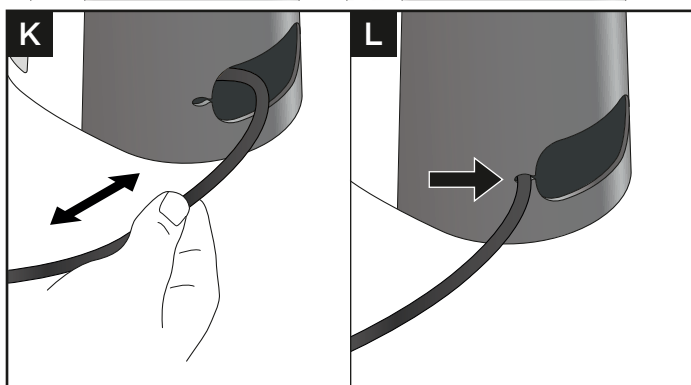
Importante

- Questo affilacoltelli non affila i coltelli seghettati.
- Fare attenzione a non permettere al coltello di tagliare nel corpo dell'apribottiglie.

- 1 Posizionare il bordo tagliente della lama nel vano situato sul retro dell'apribottiglie.
- 2 Estrarre la lama del coltello dal vano più volte.

Avvolgicavo

Diagramma di utilizzo



Manutenzione e Assistenza Tecnica

- In caso di qualsiasi problema relativo al funzionamento dell'apparecchio, prima di contattare il servizio assistenza si consiglia di consultare la sezione "Guida alla Risoluzione Problemi", o di visitare il sito www.kenwoodworld.com.
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito www.kenwoodworld.com o il sito specifico del Paese di residenza.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Guida alla Risoluzione dei Problemi

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	• Nessuna alimentazione elettrica: verificare che l'unità sia collegata. • Controllare che la leva sia montata correttamente. • Controllare che la lama della taglierina abbia forato la lattina e che la leva sia completamente spinta verso il basso.
Impossibile aprire la lattina.	• Se vi è una protuberanza, un'ammaccatura o un inspessimento del bordo della lattina, aprire dall'altra estremità o riposizionare la lama.
La lattina non gira.	• L'unità è adatta solo per lattine rotonde in acciaio con lati diritti e bordi arrotondati. • Se il coperchio della lattina è incassato, la ruota motrice non può agganciarsi. • Le lattine di alluminio non aderiscono al magnete.
L'affilacoltelli non funziona.	• I coltelli a lama seghettata non sono adatti. • I coltelli senza bordo seghettato, preferibilmente in acciaio al carbonio sono i più idonei per l'affilatura. • L'azione di affilatura dovrà essere ripetuta più volte per affilare il coltello in modo sufficiente.
L'apribottiglie non funziona.	• Assicurarsi che la bottiglia sia idonea. • Solo una bottiglia con tappo in metallo è idonea per l'unità.

Português

• Segurança	49
• Antes de ligar à corrente	50
• Cuidados e limpeza	50
• Lista de Componentes	51
• Para Usar o Seu Abre-latas	52-53
◦ Utilização dos Diagramas e Instruções	52-53
• Para Usar o Seu Abre-garrafas	54
◦ Utilização dos Diagramas e Instruções	54
• Para Usar o Seu Afia-facas	54
◦ Utilização dos Diagramas e Instruções	54
• Armazenamento do cabo eléctrico	55
• Assistência e Cuidados ao Cliente	55
• Guia De Avarias	56

Segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Se a ficha ou o cabo eléctrico estiver danificado, por razões de segurança deve ser substituído pela Kenwood ou por um reparador Kenwood autorizado para evitar qualquer perigo.
- **Não** imersa o aparelho, o cabo eléctrico ou a ficha de ligação em água ou outro líquido.
- **Nunca** utilize um aparelho danificado. Mande-o examinar ou reparar: ver “Assistência e Cuidados ao Cliente”.
- Desligue o aparelho da tomada depois de utilizar e antes de limpar.
- Quando utilizar o afia-facas deve tomar as seguintes precauções:
 - assegure-se de que o cabo eléctrico está afastado do afia-facas;
 - mantenha sempre as mãos, etc. e utensílios bem afastados das lâminas;
 - direcione a lâmina a afiar no sentido oposto do afiador.
- Para reduzir o risco de ferimentos, mantenha o cabelo e roupa larga afastados das partes móveis enquanto o aparelho estiver a funcionar.
- **Nunca** tente abrir latas que estejam sob pressão (aerossóis).
- Este aparelho só deve ser usado sobre uma superfície estável e lisa ou mesa.
- **Não** deixe o cabo eléctrico suspenso da bancada ou tocar em superfícies quentes.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo eléctrico fora do alcance de crianças.
- Os electrodomésticos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

Antes de ligar à corrente

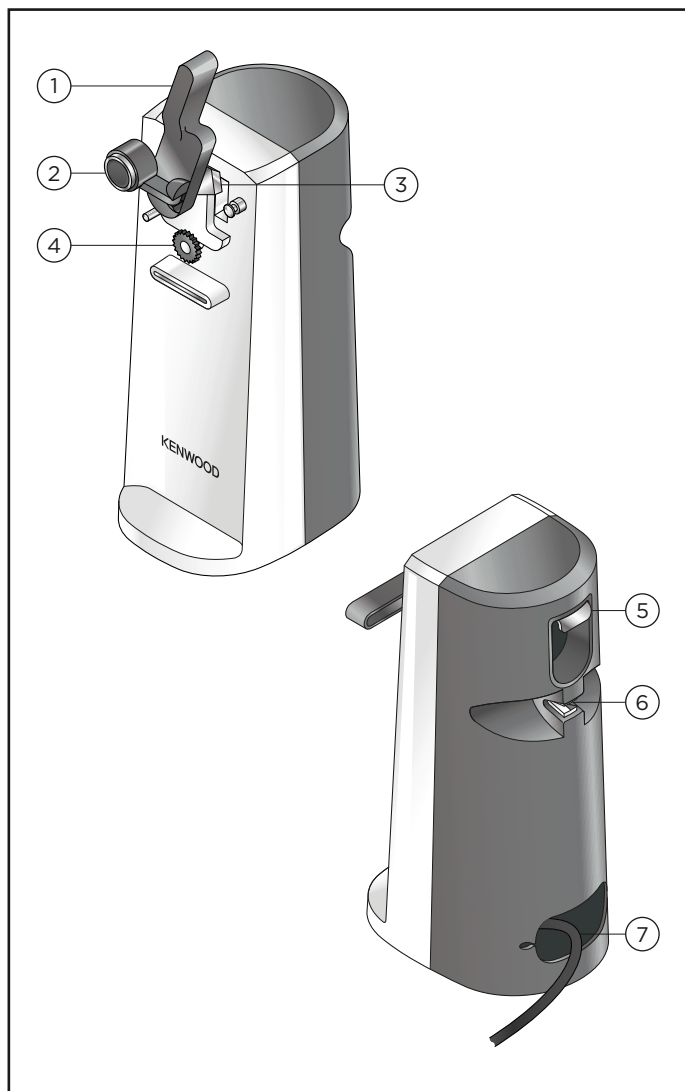
- Certifique-se de que a corrente eléctrica que vai utilizar corresponde à indicada na parte de baixo da máquina.
- Este aparelho está conforme com a Directiva n.º 1935/2004 da Comunidade Europeia sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

Cuidados e limpeza



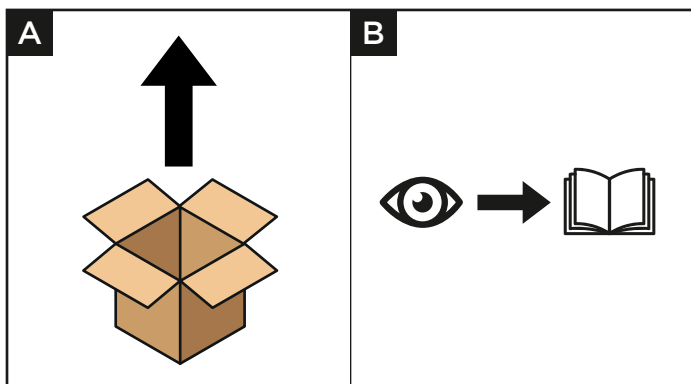
- Desligue o aparelho da tomada eléctrica antes de limpar.
- Empurre o fio em excesso para dentro do compartimento de armazenamento na traseira da unidade motriz.
- Levante a alavanca e retire.
- Lave a alavanca em água quente e sabão e seque cuidadosamente. **Não é aconselhável lavar na máquina de lavar loiça.**
- Volte a montar a alavanca.
- Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido e seque bem em seguida.

Lista de Componentes



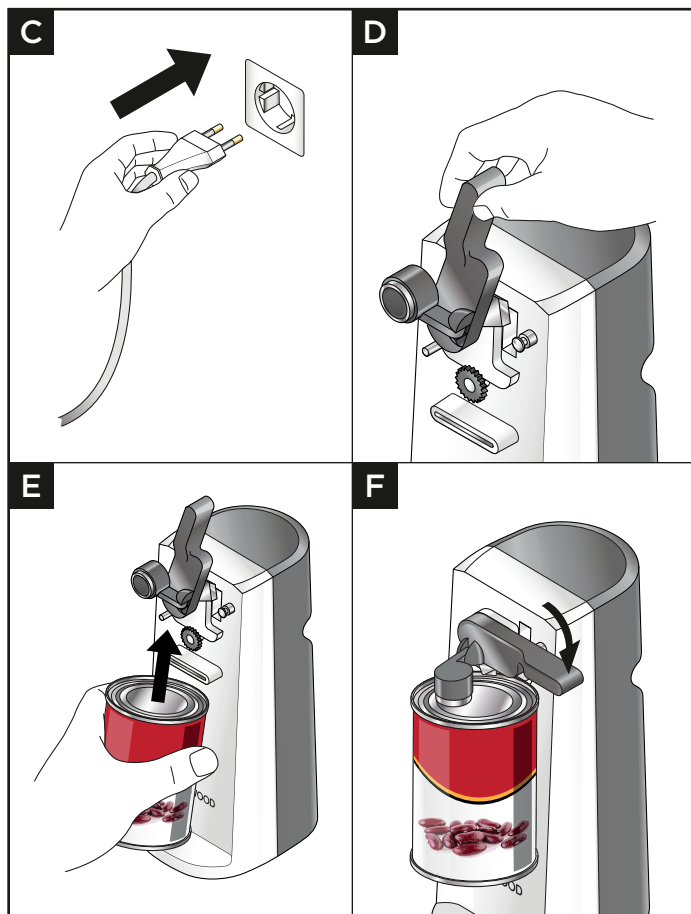
Legenda

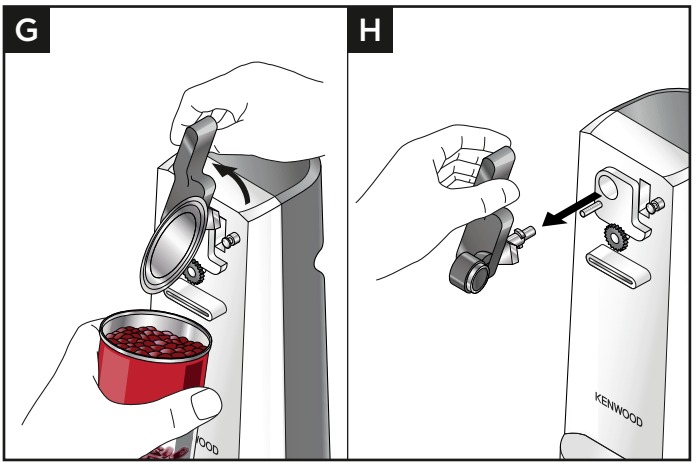
- | | | | |
|---|------------------------|---|---------------------------------|
| ① | Alavanca perfurante | ⑤ | Abre-garrafas |
| ② | Íman retentor da tampa | ⑥ | Afia-facas |
| ③ | Cortador | ⑦ | Armazenamento do cabo eléctrico |
| ④ | Roda de transmissão | | |



Para Usar o Seu Abre-latas

Utilização dos Diagramas e Instruções





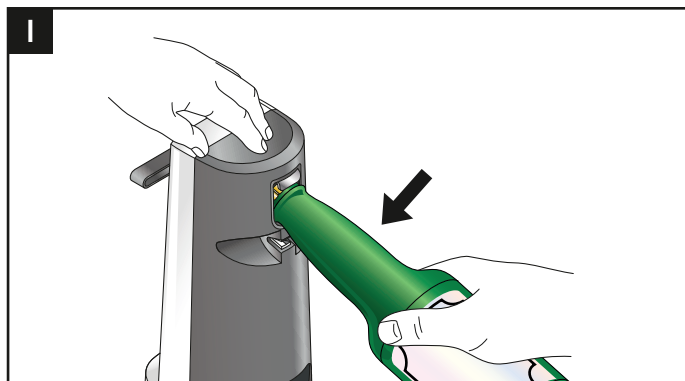
Importante

- Aconselha-se que segure as latas pela parte de baixo sempre que abrir latas grandes ou pesadas.

- 1 Ligue o abre-latas à corrente eléctrica.
- 2 Levante a alavanca perfurante.
- 3 Coloque firmemente o rebordo da lata por baixo do íman e contra a roda de transmissão.
- 4 Empurre a alavanca ligeiramente para baixo. A lâmina começa automaticamente a trabalhar furando a lata e começando a cortar. (Não é necessário segurar a alavanca perfurante em baixo durante a abertura).
- 5 Uma vez aberta a parte de cima da lata, o motor pára automaticamente.
- 6 Após o corte, segure a lata e levante a alavanca. A tampa fica retida no íman.

Para Usar o Seu Abre-garrafas

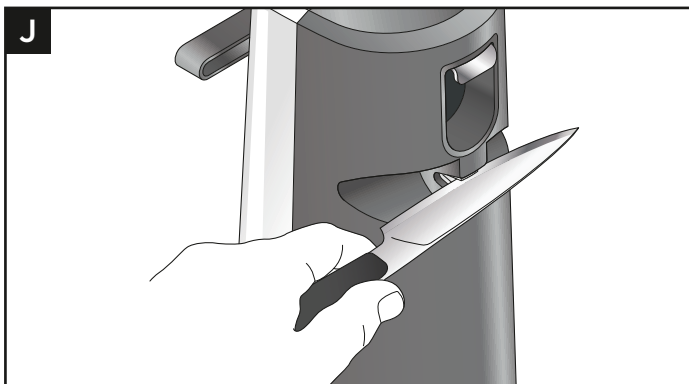
Utilização dos Diagramas e Instruções



- 1 Coloque a carga da garrafa por baixo do abre-garrafas de forma a que a lâmina de metal fique por baixo do rebordo ondulado da carga.
- 2 Ponha a sua mão livre por cima do aparelho para o segurar. Pressione a garrafa para baixo para retirar a carga.

Para Usar o Seu Afia-facas

Utilização dos Diagramas e Instruções



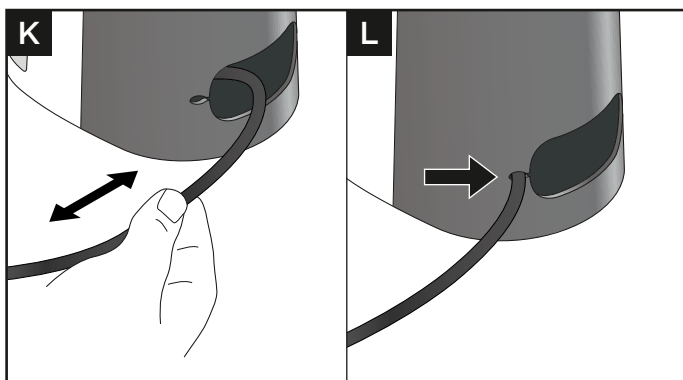
Importante

- O afia-facas não afia facas com serrilha.
- Tome cuidado para não cortar as paredes do aparelho enquanto afia as facas.

- 1 Encaixe o lado da lâmina que quer afiar na ranhura que se encontra na parte de trás do abre-latas.
- 2 Passe várias vezes a lâmina através da ranhura.

Armazenamento do cabo eléctrico

Diagrama de Utilização



Assistência e Cuidados ao Cliente

- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu aparelho, antes de telefonar para a Assistência consulte a secção “Guia De Avarias” do Manual ou visite o site da Kenwood em www.kenwoodworld.com.
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site www.kenwoodworld.com ou o website específico do seu país.
- Fabricado na China.



ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA RELATIVA AOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE)

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço.

Guia De Avarias

Problema	Solução
O aparelho não funciona	• Não tem corrente eléctrica - confirme que o aparelho está ligado à tomada. • Confirme que a alavanca está bem colocada. • Confirme que a lâmina perfurou a lata e que a alavanca está totalmente no fundo.
Impossível abrir a lata	• Se a lata tiver irregularidades (mossas ou saliências) ou o rebordo da lata for demasiado espesso, tente abrir a lata do outro lado ou reposicione a lâmina.
A lata não roda	• O aparelho apenas abre latas em aço redondas com lados lisos e rebordos enrolados. • Se a tampa da lata for tiver rebordo a roda de transmissão não consegue agarrar. • As tampas de latas em alumínio não ficam retiras no íman.
O afia-facas não funciona	• Facas com serrilha não afiam. • Facas sem serrilha, preferencialmente as de aço com elevado teor de carbono são as mais indicadas para afiar. • A acção de afiar (passar a lâmina entre o afia) deve ser repetida várias vezes para que a lâmina fique suficientemente afiada.
O abre-garrafas não funciona	• Certifique-se de que a garrafa é apropriada • Apenas garrafas com tampa de carga em metal são apropriadas para este abre-garrafas.

Español

- Seguridad 58
- Antes de enchufar el aparato 59
- Cuidado y limpieza 59
- Lista de las partes 60
- Uso del abrelatas 61-62
 - Diagramas de uso e instrucciones de uso 61-62
- Uso del abrebotellas 63
 - Diagramas de uso e instrucciones de uso 63
- Uso del afilador de cuchillos 63
 - Diagramas de uso e instrucciones de uso 63
- Recogecables 64
- Servicio técnico y atención al cliente 64
- Guía de solución de problemas 65

Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood para evitar posibles riesgos.
- **No** sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- **Nunca** utilice un aparato dañado. Para solicitar que lo revisen o lo reparen, consulte «Servicio técnico y atención al cliente».
- Desenchufe el aparato del suministro de energía eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo.
- Al usar el afilador de cuchillos, deben tomarse las siguientes precauciones:
 - comprobar que el cable de alimentación esté situado lejos del afilador;
 - mantener las manos, etc. y los utensilios alejados del borde cortante de la cuchilla;
 - dirigir la cuchilla que se vaya a afilar lejos del usuario.
- Para reducir el riesgo de sufrir daños corporales, mantenga el cabello y la ropa amplia lejos de las piezas móviles durante el funcionamiento.
- **Nunca** intente abrir latas que estén bajo presión (p. ej., botes de aerosol).
- Este aparato debe usarse solamente sobre una superficie estable y plana o una mesa.
- **No** deje que el cable cuelgue de la encimera o que toque superficies calientes.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos si han recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que ello implica.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

Antes de enchufar el aparato

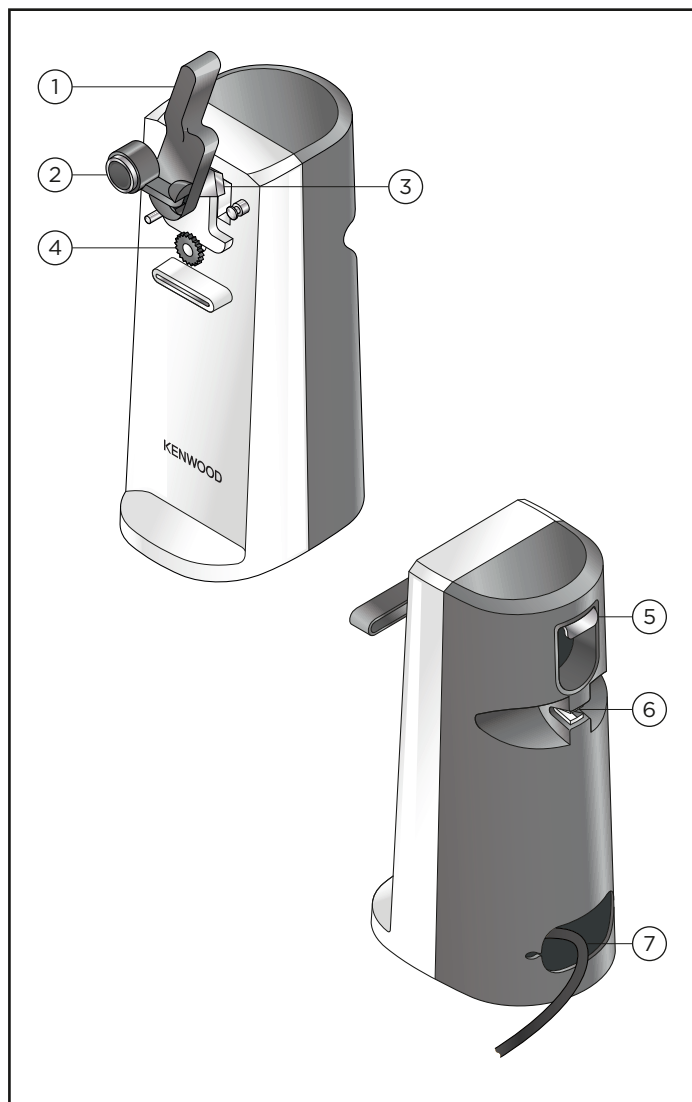
- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este dispositivo cumple con el reglamento (CE) n.º 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

Cuidado y limpieza



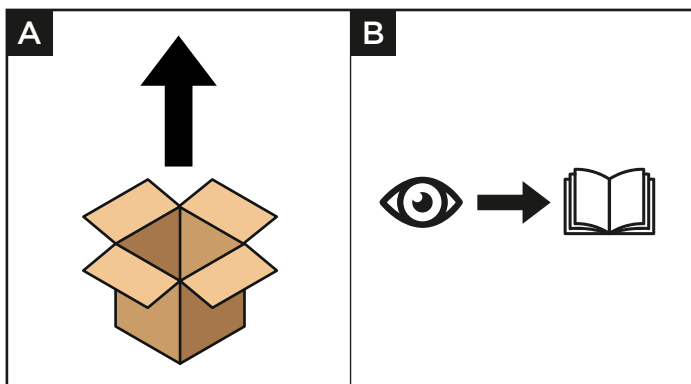
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Recoja el exceso de cable dentro del recoge cables en la parte posterior de la unidad.
- Levante la palanca y quítela.
- Lave la palanca en agua caliente con jabón y séquela bien. **No se recomienda lavarla en el lavavajillas.**
- Limpie el cuerpo con un paño húmedo y séquelo bien.
- Vuelva a colocar la palanca.

Lista de las partes



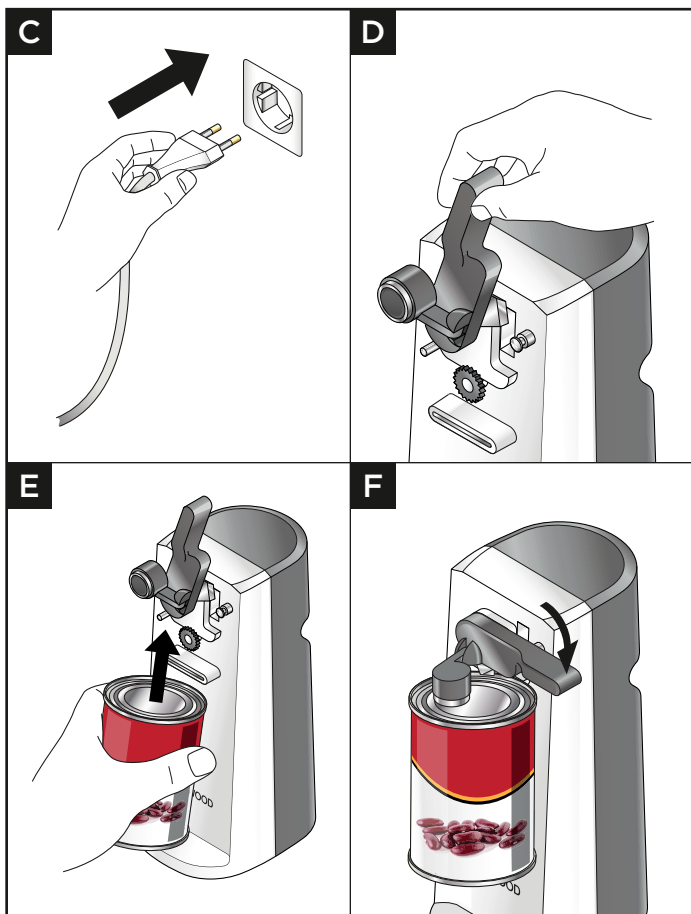
Descripción del aparato

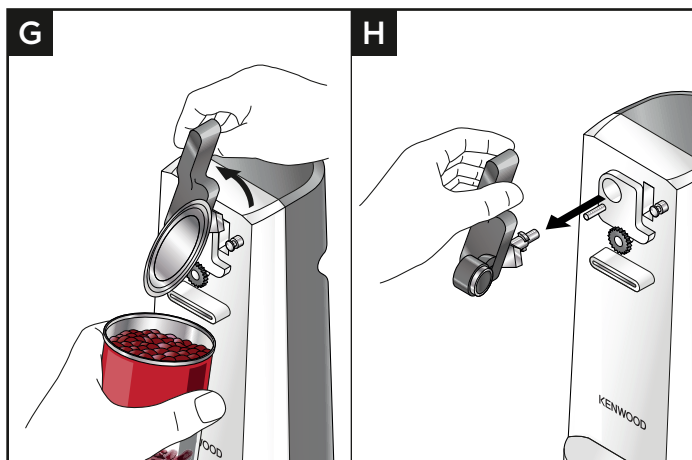
- | | | | |
|---|------------------------------|---|-----------------------|
| ① | Palanca perforadora de latas | ⑤ | Abrebotellas |
| ② | Sujetatapas magnético | ⑥ | Afilador de cuchillos |
| ③ | Cuchilla | ⑦ | Recogecables |
| ④ | Rueda motriz | | |



Uso del abrelatas

Diagramas de uso e instrucciones de uso





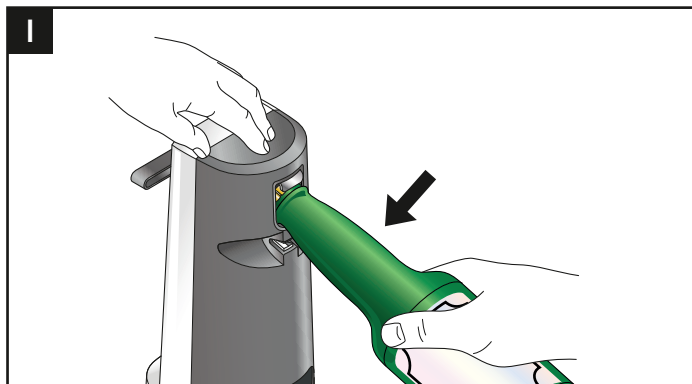
Importante

- Se recomienda sujetar la parte inferior de las latas grandes, pesadas o anchas durante la acción de corte.

- 1 Enchufe el abrelatas a la toma de corriente.
- 2 Levante la palanca perforadora.
- 3 Coloque el borde de la lata firmemente debajo del sujetatapas magnético y contra la rueda motriz.
- 4 Presione la palanca ligeramente hacia abajo. La cuchilla de arranque automático se pondrá en marcha, perforará la lata y empezará a cortar (no es necesario sujetar la palanca perforadora durante la acción de corte).
- 5 Cuando la parte superior de la lata esté abierta, el motor se parará automáticamente.
- 6 Después de cortar la tapa, sujete la lata y levante la palanca. El imán retendrá la tapa.

Uso del abrebotellas

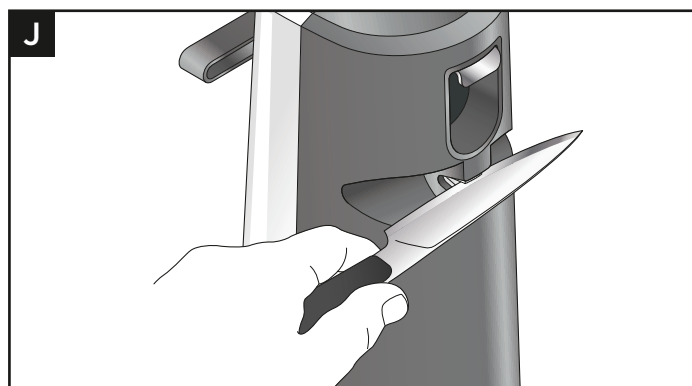
Diagramas de uso e instrucciones de uso



- 1 Ponga el tapón de la botella debajo del abrebotellas de forma que la cuchilla de metal quede debajo del borde del tapón.
- 2 Ponga una mano sobre el aparato para estabilizarlo. Empuje la botella hacia abajo para quitar el tapón.

Uso del afilador de cuchillos

Diagramas de uso e instrucciones de uso



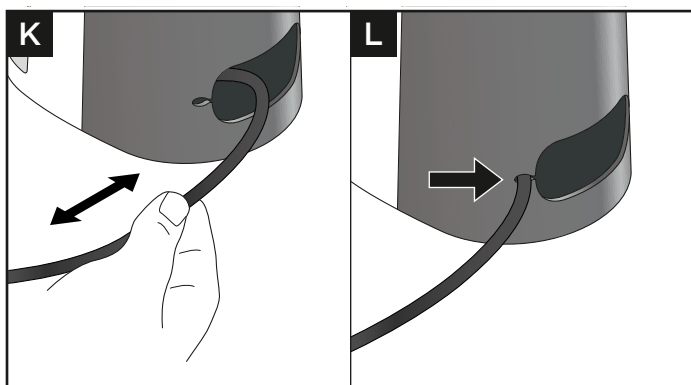
Importante

- Este afilador no afilará cuchillos de sierra.
- Procure que el cuchillo no haga cortes en el cuerpo del abrelatas.

- 1 Ponga el borde cortante del cuchillo en la ranura situada en la parte posterior del abrelatas.
- 2 Introduzca la cuchilla a través de la ranura varias veces.

Recogecables

Diagrama de uso



Servicio técnico y atención al cliente

- Si tiene problemas con el funcionamiento del aparato, antes de solicitar ayuda, consulte la sección "Guía de solución de problemas" en el manual o visite www.kenwoodworld.com.
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.
- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite www.kenwoodworld.com o la página web específica de su país.
- Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

Guía de solución de problemas

Problema	Solución
El aparato no funciona	• No hay corriente eléctrica; compruebe que la unidad esté enchufada. • Compruebe que la palanca esté colocada correctamente. • Compruebe que la cuchilla haya perforado la lata y que la palanca esté apretada completamente hacia abajo.
No puede abrir la lata	• Si hay un bulto, abolladura o costura gruesa en el borde de la lata, ábrala desde el otro extremo o cambie la cuchilla de posición.
La lata no gira	• La unidad solo es adecuada para latas de acero redondas con lados lisos y bordes redondeados. • Si la tapa de la lata está remetida, la rueda motriz no puede acoplarse. • Las latas de aluminio no se adherirán al imán.
El afilador de cuchillos no funciona	• Los cuchillos de sierra no son adecuados. • Los cuchillos sin un borde dentado, preferiblemente de acero al carbono, son los más adecuados para afilar. • La acción de afilar deberá repetirse varias veces para afilar el cuchillo suficientemente.
El abrebotellas no funciona	• Compruebe que la botella sea adecuada. • Solo las botellas con tapón de chapa son adecuadas para la unidad.

Català

- Seguretat 67
- Abans d'endollar l'aparell a la xarxa elèctrica 68
- Cura i neteja 68
- Llista de peces 69
- Ús de l'obrellaunes 70-71
 - Diagrames d'ús i instruccions d'ús 70-71
- Ús de l'obreampolles 72
 - Diagrames d'ús i instruccions d'ús 72
- Ús de l'afilador de ganivets 72
 - Diagrames d'ús i instruccions d'ús 72
- Allotjament per al cable 73
- Servei tècnic i atenció al client 73
- Guia de resolució de problemes 74

Seguretat

- Llegiu atentament aquestes instruccions i conserveu-les per a futures consultes.
- Traieu tots els embalatges i les etiquetes.
- Si el cable està danyat, per raons de seguretat, ha de ser substituït per KENWOOD o per un tècnic autoritzat per KENWOOD.
- **No** submergeu l'aparell, el cable o l'endoll en aigua ni en cap altre líquid.
- **No** utilitzeu **mai** un aparell danyat. Feu-lo revisar o reparar: consulteu "Servei tècnic i atenció al client".
- Desendollegeu l'aparell de la xarxa elèctrica després d'utilitzar-lo i abans de netejar-lo.
- Quan utilitzeu l'afilador de ganivets, cal prendre les precaucions següents:
 - comproveu que el cable d'alimentació estigui situat lluny de l'afilador;
 - manteniu les mans, etc. i els utensilis allunyats de la vora tallant de la fulla;
 - dirigiu la fulla que s'afili lluny de l'usuari.
- Per reduir el risc de patir danys corporals, mantingueu els cabells i la roba ampla lluny de les peces mòbils durant el funcionament.
- **No** intenteu obrir **mai** llaunes que estiguin sota pressió (p. ex., pots d'aerosol).
- Aquest aparell només s'ha de fer servir sobre una taula o una superfície estable i plana.
- **No** deixeu que el cable quedi penjant del taulell ni que toqui superfícies calentes.
- Cal vigilar els nens per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- Un mal ús de l'aparell pot provocar lesions.
- Aquest aparell no el poden fer servir els nens.
- Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens.
- Aquest aparell el poden fer servir persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixements sempre que estiguin supervisats o hagin rebut instruccions sobre l'ús segur de l'aparell i comprenguin els perills a què s'exposen.
- Utilitzeu l'aparell només per a l'ús previst. Kenwood no assumirà cap responsabilitat si l'aparell es fa servir per a un ús inadequat o si no se segueixen aquestes instruccions.

Abans d'endollar l'aparell a la xarxa elèctrica

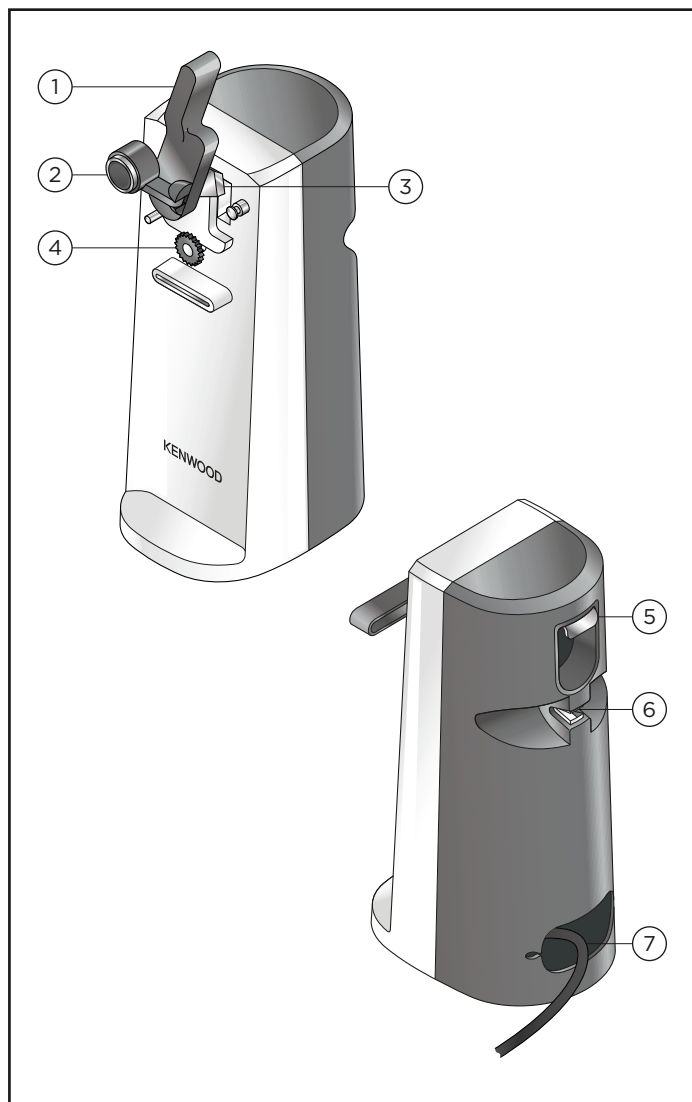
- Comproveu que el voltatge que figura a la part inferior de la unitat de potència correspongui al voltatge de la vostra xarxa.
- Aquest aparell compleix el Reglament (CE) 1935/2004 sobre els materials i objectes destinats a entrar en contacte amb aliments.

Cura i neteja



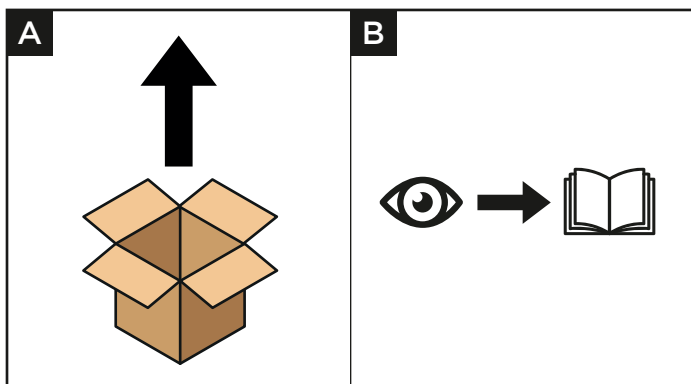
- Desendolieu l'aparell de la font d'alimentació abans de netejar-lo.
- Recolliu l'excés de cable en l'allotjament per al cable a la part posterior de la unitat.
- Aixequeu la palanca i traieu-la.
- Renteu la palanca en aigua calenta amb sabó, i després eixugueu-la bé.
- **No es recomana rentar-la al rentaplats.**
- Netegeu el cos amb un drap humit i eixugueu-lo bé.
- Torneu a col·locar la palanca.

Llista de peces



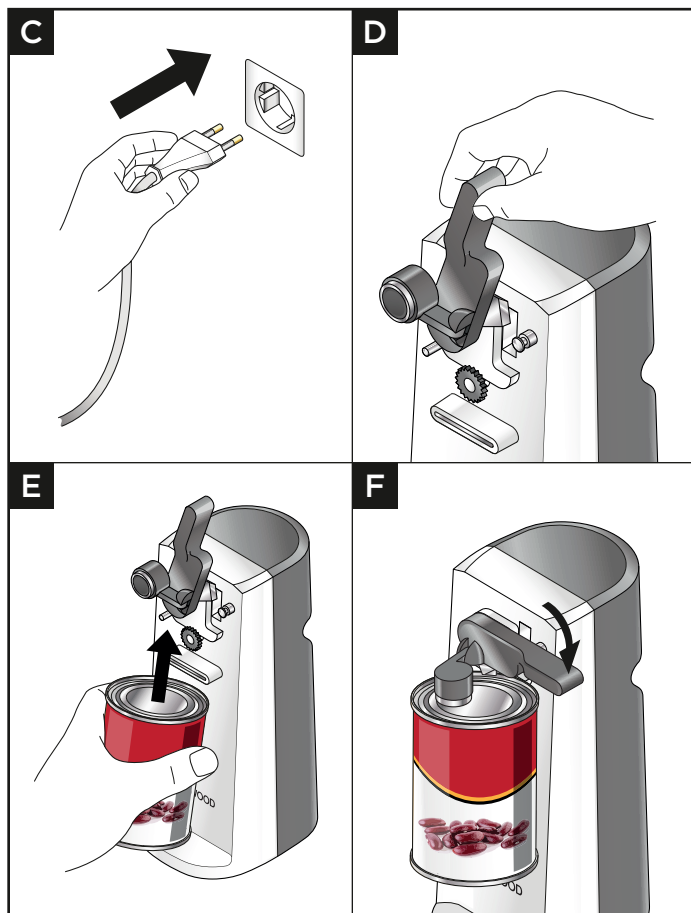
Descripció de l'aparell

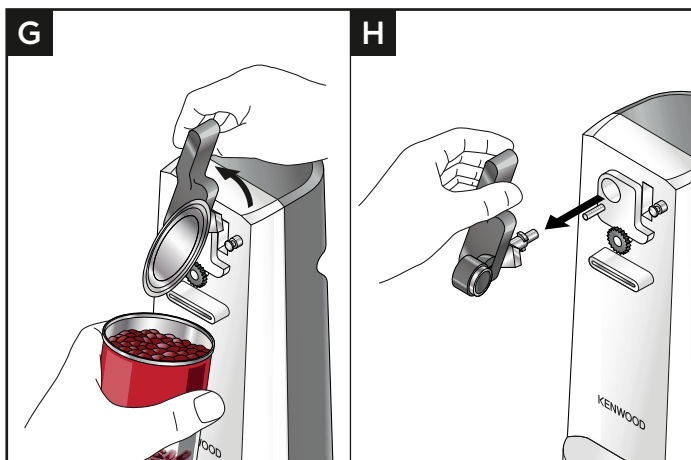
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|--------------------------|
| ① | Palanca perforadora de llaunes | ⑤ | Obreampolles |
| ② | Subjecta-tapes magnètic | ⑥ | Afilador de ganivets |
| ③ | Fulla | ⑦ | Allotjament per al cable |
| ④ | Roda motriu | | |



Ús de l'obrellaunes

Diagrames d'ús i instruccions d'ús





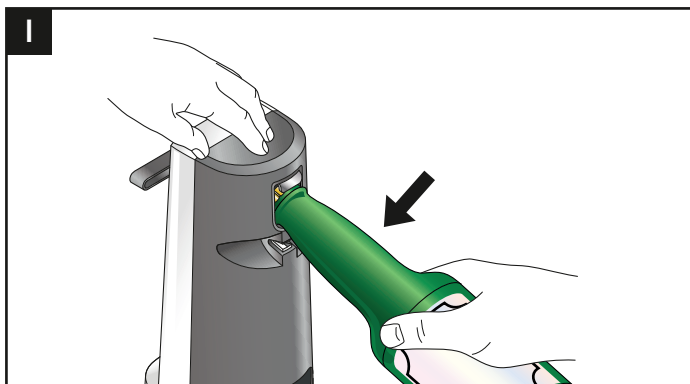
Important

- Es recomana subjectar la part inferior de les llaunes grans, pesades o amples durant l'acció de tall.

- 1 Endol·leu l'obrellaunes a la font d'alimentació.
- 2 Aixequeu la palanca perforadora.
- 3 Poseu la vora de la llauna fermament sota el subjecta-tapes magnètic i contra la roda motriu.
- 4 Premeu la palanca lleugerament cap avall. La fulla d'arrencada automàtica s'engegarà, perforarà la llauna i començarà a tallar (no cal subjectar la palanca perforadora cap avall durant l'acció de tall).
- 5 Quan la part superior de la llauna estigui oberta, el motor s'aturarà automàticament.
- 6 Després de tallar la tapa, subjecteu la llauna i aixequeu la palanca. L'ímant retindrà la tapa.

Ús de l'obreampolles

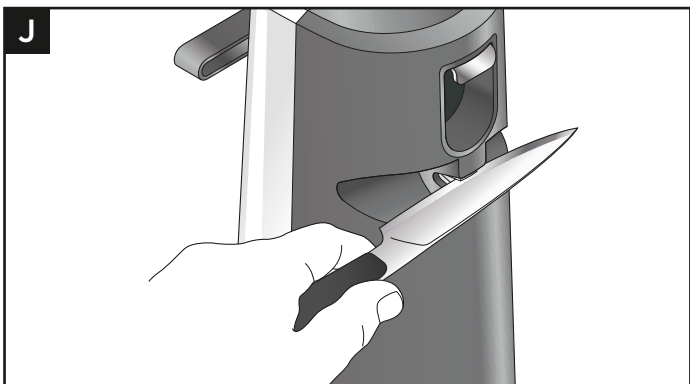
Diagrames d'ús i instruccions d'ús



- 1 Poseu el tap de l'ampolla sota l'obreampolles de manera que la fulla de metall quedi sota la vora del tap.
- 2 Poseu una mà sobre l'aparell per estabilitzar-lo. Empenyeu l'ampolla cap avall per treure el tap.

Ús de l'afilador de ganivets

Diagrames d'ús i instruccions d'ús



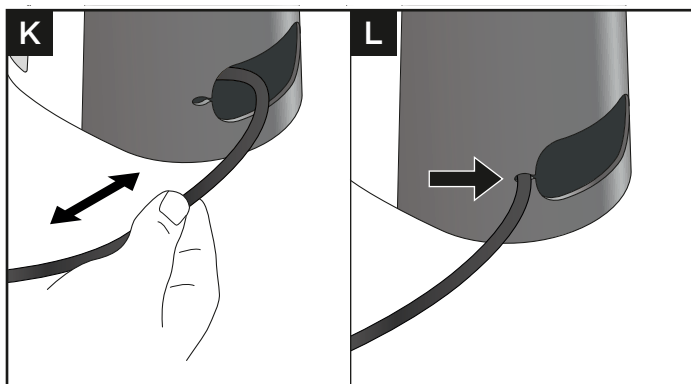
Important

- L'aquest afilador no afilarà ganivets de serra.
- Procureu que el ganivet no faci talls al cos de l'obrellaunes.

- 1 Poseu la vora tallant del ganivet a la ranura situada a la part posterior de l'obrellaunes.
- 2 Introduïu la fulla a través de la ranura diverses vegades.

Allotjament per al cable

Diagrama d'ús



Servei tècnic i atenció al client

- Si teniu cap problema amb el funcionament del vostre aparell, abans de sol·licitar assistència, consulteu la secció "Guia de resolució de problemes" del manual o visiteu www.kenwoodworld.com.
- Tingueu en compte que el vostre producte està cobert per una garantia que compleix totes les disposicions legals relatives a qualsevol garantia existent i als drets dels consumidors vigents al país on es va comprar el producte.
- Si el vostre producte Kenwood funciona malament o si trobeu algun defecte, envieu-lo o porteu-lo a un centre de serveis autoritzat de KENWOOD. Per trobar informació actualitzada sobre el vostre centre de serveis autoritzat de KENWOOD més proper, visiteu www.kenwoodworld.com o el lloc web específic del vostre país.
- Fabricat a la Xina.



INFORMACIÓ IMPORTANT PER A L'ELIMINACIÓ CORRECTA DEL PRODUCTE DE CONFORMITAT AMB LA DIRECTIVA EUROPEA SOBRE RESIDUS D'APARELLS ELÈCTRICS I ELECTRÒNICS (RAEE)

Al final de la seva vida útil, el producte no s'ha de llençar com a residu domèstic. S'ha de dur a un centre especial de recollida diferenciada de residus disposat per l'autoritat local o a un distribuïdor que presti aquest servei.

Guia de resolució de problemes

Problema	Solució
L'aparell no funciona.	• No hi ha corrent elèctric; comproveu que la unitat estigui endollada. • Comproveu que la palanca estigui col·locada correctament. • Comproveu que la fulla hagi perforat la llauna i que la palanca estigui empesa completament cap avall.
No pot obrir la llauna.	• Si hi ha un bony, abonyegadura o costura gruixuda a la vora de la llauna, obriu-la des de l'altre extrem o canvieu la fulla de posició.
La llauna no gira.	• La unitat només és adequada per a llaunes d'acer rodones amb costats llisos i vores arrodonides. • Si la tapa de la llauna està encastada, la roda motriu no es pot acoblar. • Les llaunes d'alumini no s'adheriran a l'imant.
L'afilador de ganivets no funciona.	• Els ganivets de serra no són adequats. • Els ganivets sense una vora dentada, preferiblement d'acer al carboni, són els més adequats per afilar. • L'acció d'afilar s'haurà de repetir varies vegades per tal d'afilar prou el ganivet.
L'obreampolles no funciona.	• Comproveu que l'ampolla sigui adequada. • Només les ampolles amb tap de xapa són adequades per a la unitat.

Dansk

- Sikkerhed 76
- Før stikket sættes i stikkontakten 77
- Pleje og rengøring 77
- Liste over dele 78
- Sådan bruger du din dåseåbner 79-80
 - Brugsdiagrammer og brugsanvisninger 79-80
- Sådan bruger du din oplukker 81
 - Brugsdiagrammer og brugsanvisninger 81
- Sådan bruger du knivsliberen 81
 - Brugsdiagrammer og brugsanvisninger 81
- Ledningsrum 82
- Service og kundepleje 82
- Fejlsøgningsguide 83

Sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, skal Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør af sikkerhedsgrunde stå for udskiftningen for at undgå fare.
- Læg **ikke** apparatet, ledningen eller stikket i vand eller nogen anden væske.
- Brug **aldrig** et beskadiget apparat. Få det kontrolleret eller repareret: Se "Service og kundepleje".
- Tag apparatets stik ud af stikkontakten efter brug og før rengøring.
- Ved brug af knivskærperen skal følgende forholdsregler være taget:
 - Sørg for, at netledningen er placeret væk fra skærperen.
 - Hold hænder osv. samt redskaber i god afstand fra knivens æg.
 - Ret kniven, der slibes, væk fra brugeren.
- For at reducere risikoen for personskade skal hår og løstsiddende tøj holdes væk fra bevægelige dele under drift.
- Forsøg **aldrig** at åbne dåser, der står under tryk (f.eks. aerosoldåser).
- Dette apparat må kun bruges på en stabil, flad overflade eller et bord.
- Lad **ikke** ledningen hænge ud over bordpladens kant eller berøre varme overflader.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Misbrug af apparatet kan føre til læsioner.
- Dette apparat må ikke bruges af børn.
- Hold apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt, eller disse instruktioner ikke følges.

Før stikket sættes i stikkontakten

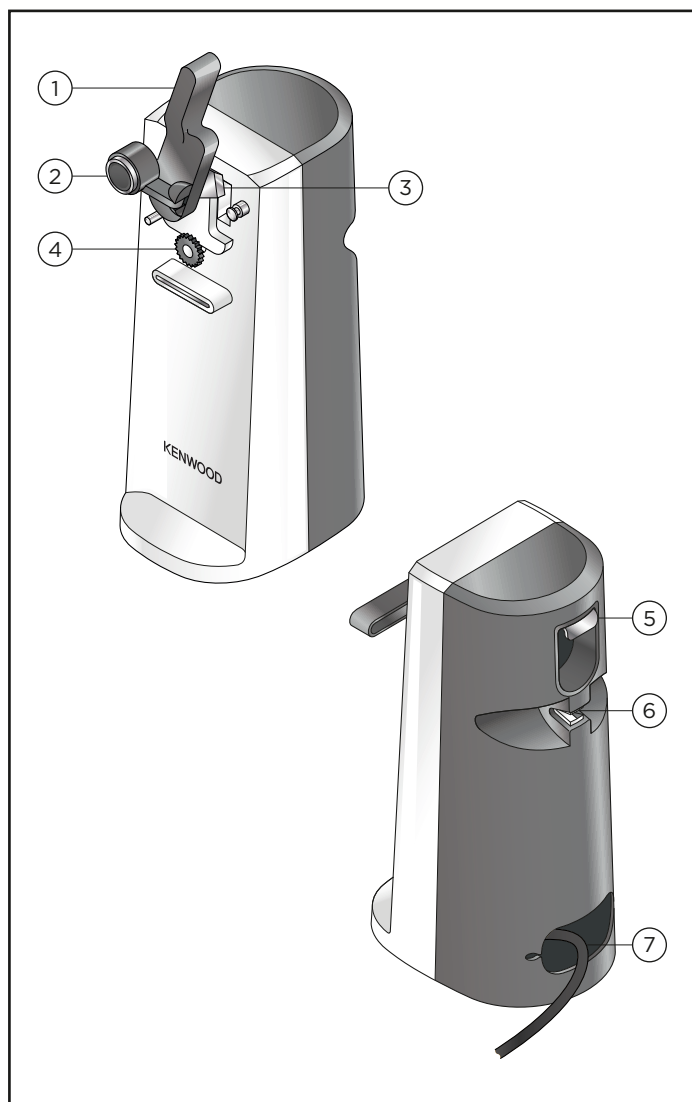
- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af motorenheden..
- Dette apparat overholder EF-forordning 1935/2004 om materialer og genstande, der kommer i kontakt med levnedsmidler.

Pleje og rengøring



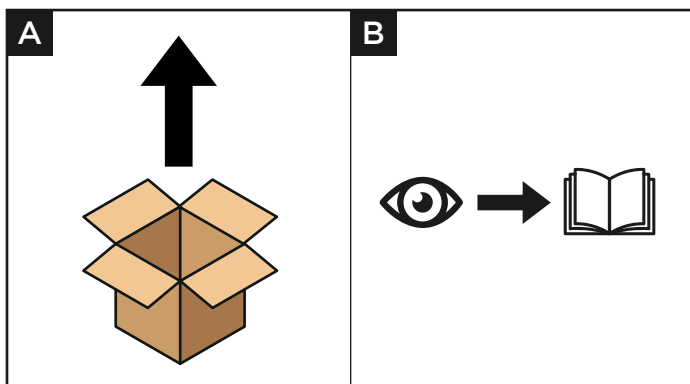
- Tag apparatets stik ud af stikkontakten før rengøring.
- Skub overskydende ledning ind i ledningsopbevaringen bag på enheden.
- Løft og fjern håndtaget.
- Vask håndtaget i varmt sæbevand, og tør det grundigt. **Opvask frarådes.**
- Tør maskinen af udvendigt med en fugtig klud, og tør den grundigt efter med en tør klud.
- Sæt håndtaget på igen.

Liste over dele



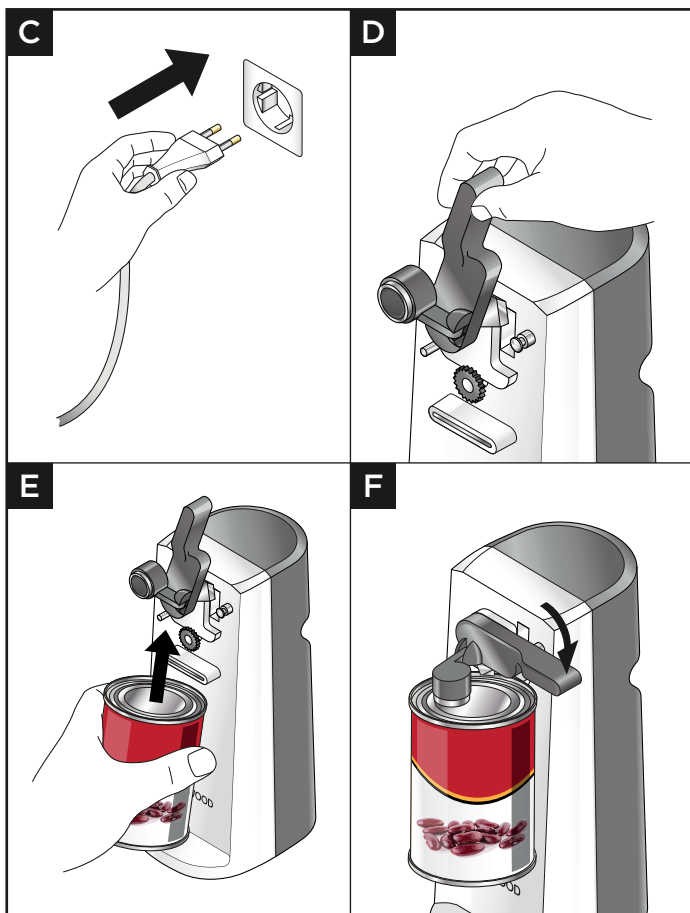
Forklaring

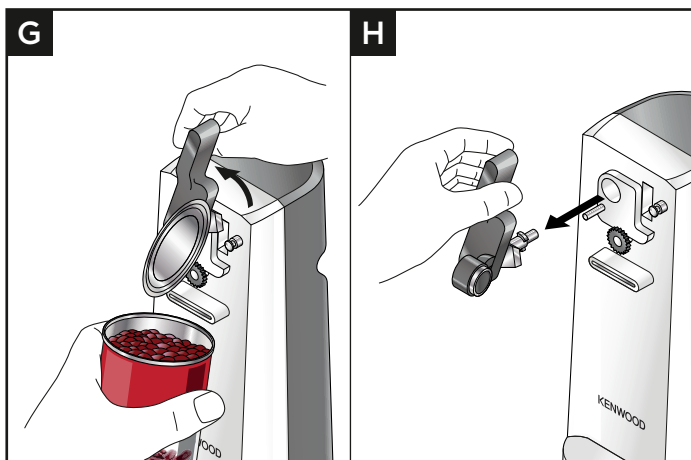
- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|-------------|
| ① | Håndtag til
dåsegennembrydning | ⑤ | Oplukker |
| ② | Magnetisk lågholder | ⑥ | Knivskærper |
| ③ | Kniv | ⑦ | Ledningsrum |
| ④ | Drivhjul | | |



Sådan bruger du din dåseåbner

Brugsdiagrammer og brugsanvisninger





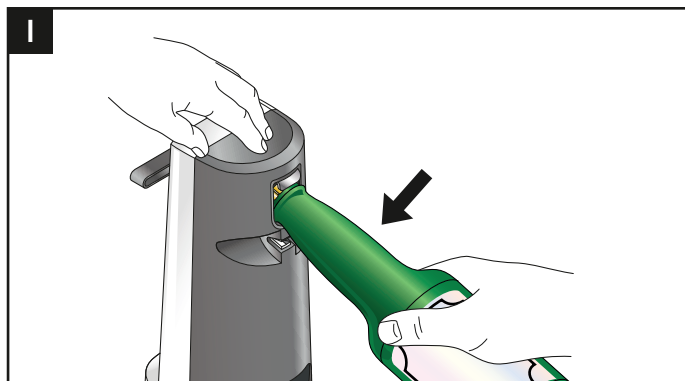
Vigtigt

- Det anbefales at holde under bunden af store, tunge eller brede dåser under skæring.

- 1 Sæt dåseåbnerens stik i stikkontakten.
- 2 Løft håndtaget til gennembrydning.
- 3 Sæt dåsens kant fast under den magnetiske lågholder og mod drivhjulet.
- 4 Tryk håndtaget let ned. Den selvstartende kniv går i gang, gennembryder dåsen og begynder at skære. (Det er ikke nødvendigt at holde håndtaget til gennembrydning nede under skæring).
- 5 Når toppen af dåsen er åbnet, vil motoren stoppe automatisk.
- 6 Hold dåsen efter skæring, og løft håndtaget. Låget holdes af magneten.

Sådan bruger du din oplukker

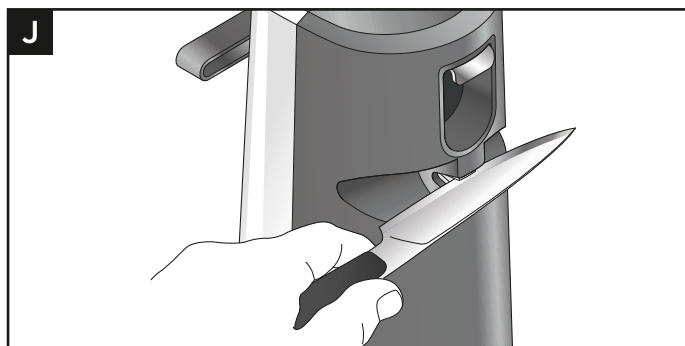
Brugsdiagrammer og brugsanvisninger



- 1 Anbring kapslen under oplukkeren, så metalbladet er under kapslens kant.
- 2 Læg den ene hånd på apparatet for at holde det fast. Tryk flasken ned for at fjerne kapslen.

Sådan bruger du knivsliberen

Brugsdiagrammer og brugsanvisninger



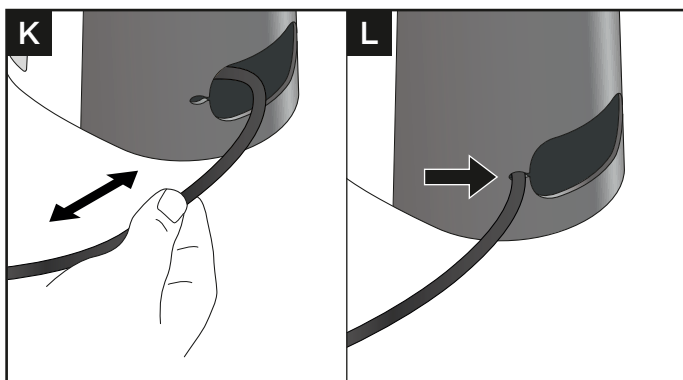
Vigtigt

- Denne skærper kan ikke bruges til slibning af savtakkede knive.
- Pas på, at kniven ikke skærer ind i selve dåseåbneren.

- 1 Sæt knivsæggen i åbningen bag på dåseåbneren.
- 2 Træk kniven gennem åbningen flere gange.

Ledningsrum

Diagram over anbefalet brug



Service og kundepleje

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit apparat, skal du, før du anmoder om hjælp, se afsnittet "Fejlsøgningsguide" i manualen eller besøge www.kenwoodworld.com.
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til www.kenwoodworld.com eller webstedet for dit land.
- Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVET OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSKYR (WEEE)

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service.

Fejlsøgningsguide

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke	• Ingen strøm – kontrollér, at enhedens stik er sat i. • Kontrollér, at håndtaget er korrekt monteret. • Kontrollér at skærekniven har gennembrudt dåsen, og at håndtaget er skubbet helt ned.
Kan ikke åbne dåsen	• Hvis der er en bule, et indhak eller en tyk samling i dåsens kant, så åbn den fra den anden ende, eller flyt kniven.
Dåsen drejer ikke	• Enheden er kun beregnet til runde dåser af stål med lige sider og ombøjede kanter. • Hvis dåsens låg er forsænket, kan drivhjulet ikke gå i indgreb. • Aluminiumsdåser tiltrækkes ikke af magneten.
Knivskærperen virker ikke	• Savtakkede knive er ikke egnede. • Knive uden savtakket kant, helst kulstofstål, er mest velegnede til slibning. • Slibningen skal gentages flere gange med henblik på at skærpe kniven tilstrækkeligt
Oplukker virker ikke	• Kontrollér, at flasken er egnet. • Kun flasker med bøjelige kapsler er velegnede til enheden.

Svenska

• Säkerhet	85
• Innan du sätter i kontakten	86
• Skötsel och rengöring	86
• Lista över delar	87
• Använda burköppnaren	88-89
○ Användningsdiagram och bruksanvisning	88-89
• Använda flasköppnaren	90
○ Användningsdiagram och bruksanvisning	90
• Använda knivslipen	90
○ Användningsdiagram och bruksanvisning	90
• Sladdhållare	91
• Service och Kundtjänst	91
• Problemlösning	92

Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Om kontakten eller sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller av en auktoriserad Kenwood-reparatör för att undvika fara.
- Doppa **inte** ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Använd **aldrig** en skadad apparat. Lämna in den för översyn eller reparation: se "Service och Kundtjänst".
- Dra ur apparatens stickkontakt efter användning och före rengöring.
- När du använder knivslipen ska följande försiktighetsåtgärder vidtas:
 - se till att elsladden inte är i närheten av slipen.
 - håll händer, mm. och köksverktyg på avstånd från knivbladet.
 - rikta kniven som ska slipas bort från användaren.
- För att minska risken för personskador ska du hålla undan hår och lösa klädesplagg från rörliga delar under processen.
- Försök **aldrig** att öppna trycksatta burkar (t.ex. sprejburkar).
- Den här apparaten bör endast användas på en stabil, plan yta eller bord.
- Låt **inte** sladden hänga ner över kanten på arbetsytan eller vidröra heta ytor.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Om apparaten används på fel sätt kan det orsaka skador.
- Denna apparat ska inte användas av barn.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur den ska användas på säkert sätt och förstår de medföljande riskerna.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood frånsäger sig allt ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

Innan du sätter i kontakten

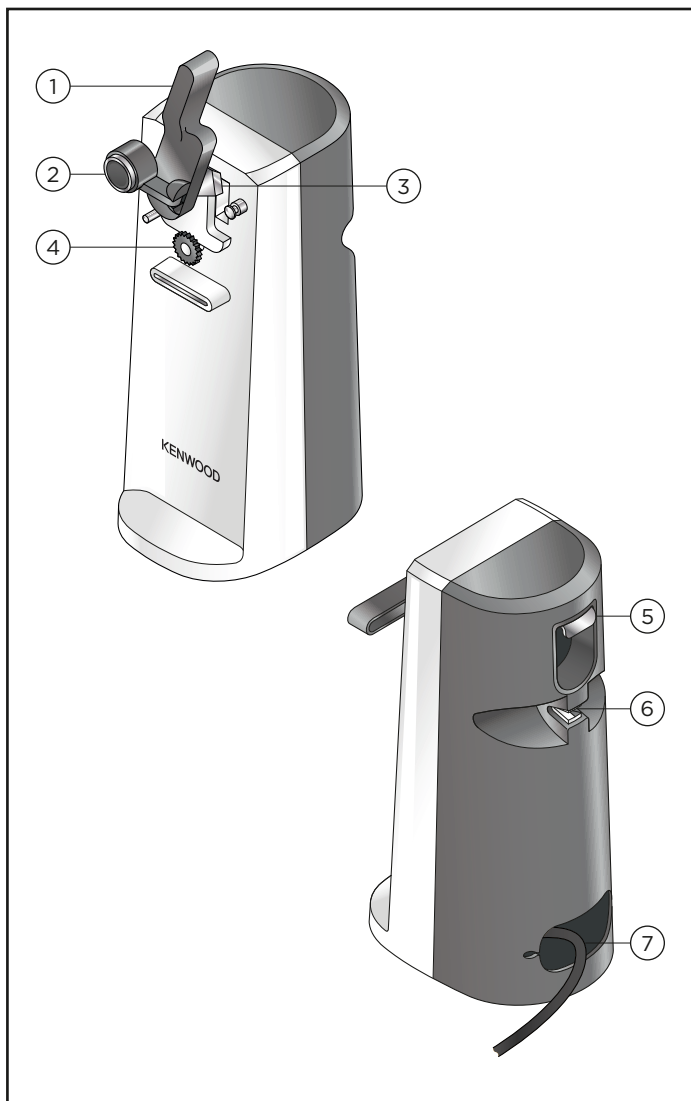
- Kontrollera att din eltyp är samma som anges på apparatens undersida.
- Den här apparaten uppfyller EG förordning 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

Skötsel och rengöring



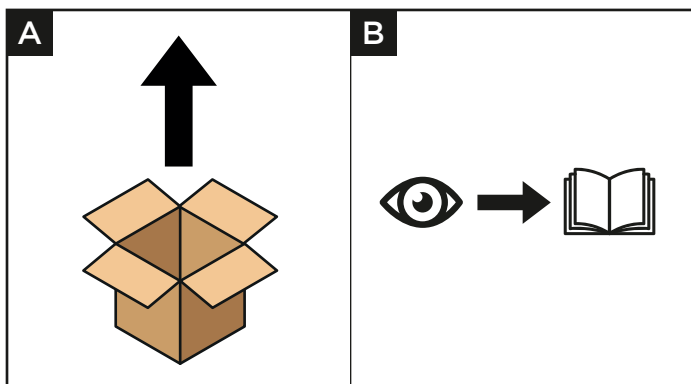
- Dra ur stickkontakten före rengöring.
- Pressa in eventuell extra sladd i utrymmet på baksidan av enheten.
- Lyft upp spaken och ta bort den.
- Diska spaken i varmt vatten och diskmedel. Torka noggrant. **Maskindisk rekommenderas inte.**
- Sätt tillbaka spaken.
- Rengör apparaten med en fuktig trasa och torka noggrant.

Lista över delar



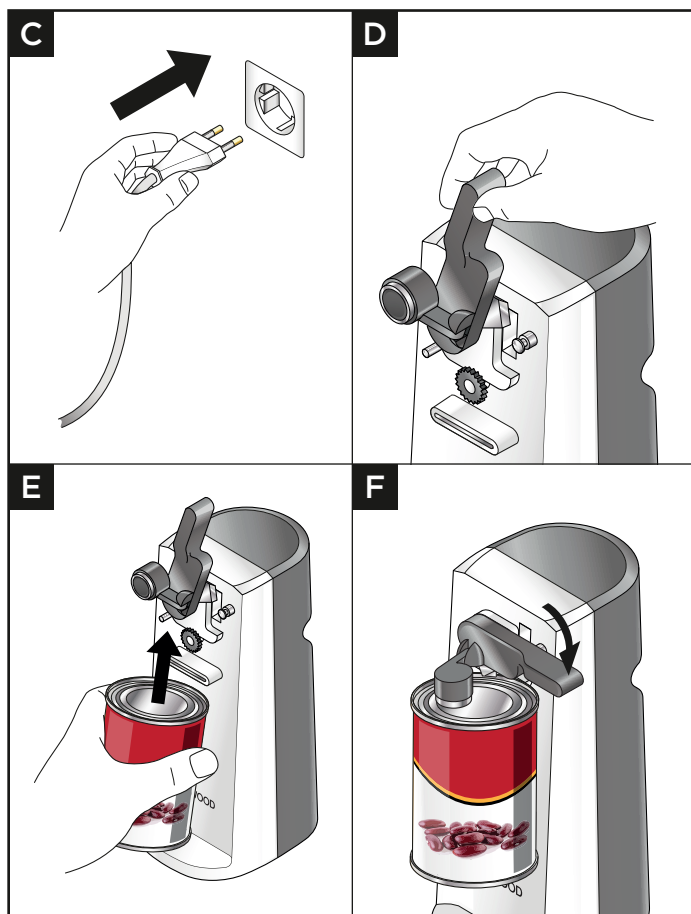
Förklaring Till Bilder

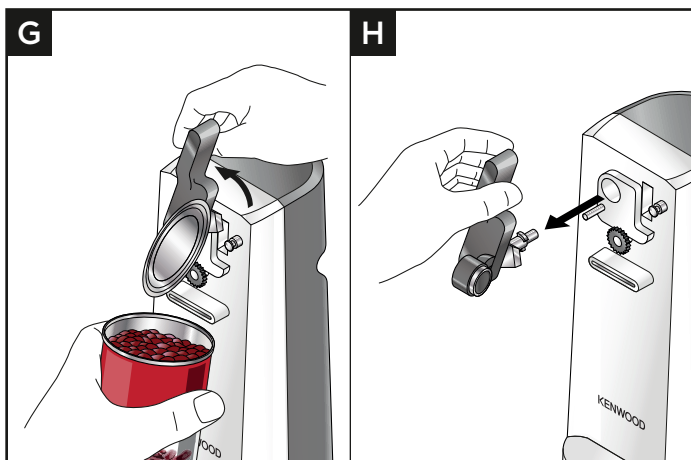
- | | |
|-------------------------|----------------|
| ① Spak med hålgörare | ⑤ Flasköppnare |
| ② Magnetisk lockhållare | ⑥ Knivslip |
| ③ Skärare | ⑦ Sladdhållare |
| ④ Drivhjul | |



Använda burköppnaren

Användningsdiagram och bruksanvisning





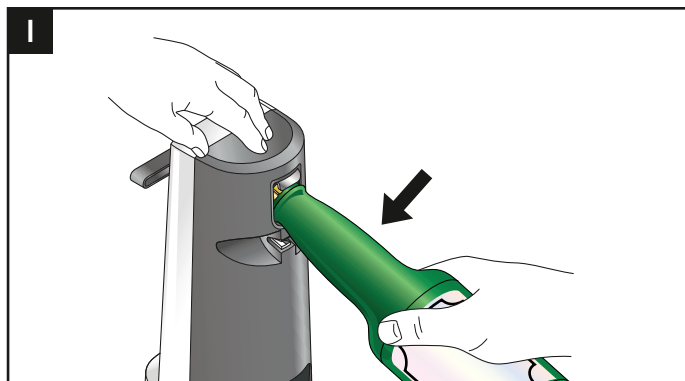
Viktigt

- Vi rekommenderar att man håller i botten på större, tunga och breda burkar under skärprocessen.

- 1 Anslut burköppnaren till eluttaget.
- 2 Lyft upp spaken med hålgöraren.
- 3 Håll burkens kant stadigt under den magnetiska lockhållaren och mot drivhjulet.
- 4 Tryck spaken lätt nedåt. Skärbladet startar automatiskt, trycker hål i burken och börjar skära. (Det är inte nödvändigt att hålla ner spaken med hålgöraren under skärprocessen).
- 5 När väl burkens topp är öppen stannar motorn automatiskt.
- 6 Håll i den öppnade burken och lyft spaken uppåt. Locket hålls kvar av magneten.

Använda flasköppnaren

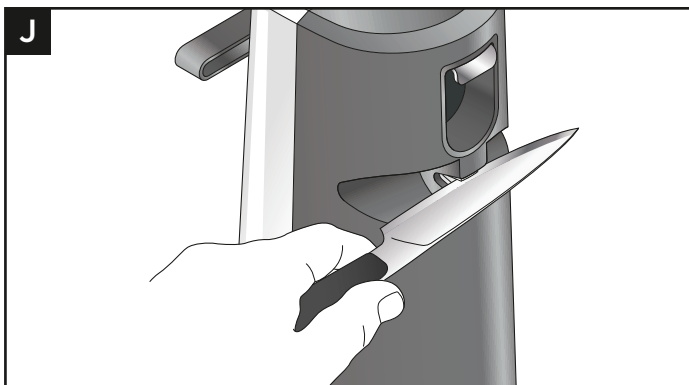
Användningsdiagram och bruksanvisning



- 1 Placera kapsylen under flasköppnaren så att metallbladet är under kapsylens kant.
- 2 Placera en hand på apparaten för att stötta den. Tryck flaskan nedåt för att ta bort kapsylen.

Använda knivslipen

Användningsdiagram och bruksanvisning



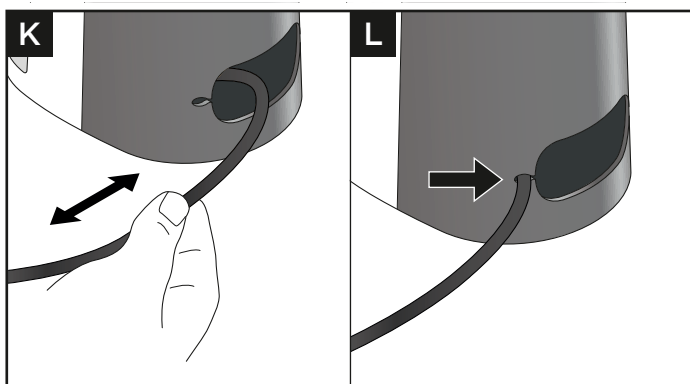
Viktigt

- Denna knivslip fungerar inte för tandade knivar.
- Var noga med att inte låta kniven skära in i själva apparaten.

- 1 Håll knivbladets egg i springan på burköppnarens baksida.
- 2 Dra knivbladet genom springan ett flertal gånger.

Sladdhållare

Användningsdiagram



Service och Kundtjänst

- Om du får problem med att använda apparaten ber vi dig att läsa avsnittet om "Problemsökning" i bruksanvisningen eller på www.kenwoodworld.com innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.
- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök www.kenwoodworld.com eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Tillverkad i Kina.



VIKTIG INFORMATION OM HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS I ENLIGHET MED EUROPEISKA DIREKTIV OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

Problemlösning

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte	• Ingen el - kontrollera att enheten är ansluten till eluttaget. • Kontrollera att spaken är rätt monterad. • Kontrollera att skärbladet har penetrerat burken och att spaken är helt nedtryckt.
Det går inte att öppna burken	• Om det finns en ojämnhet, buckla eller tjock fals vid burkens kant kan man vända på den och öppna från andra änden eller flytta skärbladet.
Burken roterar inte	• Enheten är endast lämplig för runda stålburkar med raka sidor och rullade kanter. • Om burkens lock är försänkt kan inte drivhjulet haka i. • Aluminiumburkar kommer inte att fästa vid magneten.
Knivslipen fungerar inte	• Tandade knivar är inte lämpliga. • Otandade knivar, helst av kolstål, är mest lämpliga för slipning. • Slipprocessen måste upprepas ett flertal gånger för att kniven ska bli tillräckligt vass.
Flasköppnaren fungerar inte	• Kontrollera att flaskan är av rätt typ. • Endast flaskor med metallkapsyler är lämpliga för enheten.

Norsk

• Sikkerhet	94
• Før du setter i støpselet	95
• Rengjøring og vedlikehold	95
• Deleliste	96
• For å bruke boksåpneren din	97-98
◦ Bruksdiagram og brukerinstruksjoner	97-98
• For å bruke flaskeåpneren din	99
◦ Bruksdiagram og brukerinstruksjoner	99
• For å bruke knivsliperen	99
◦ Bruksdiagram og brukerinstruksjoner	99
• Ledningsoppbevaring	100
• Service og kundetjeneste	100
• Feilsøkingssveiledning	101

Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Hvis støpselet eller ledningen er skadet, må de av sikkerhetshensyn skiftes ut av Kenwood eller et godkjent Kenwood-verksted for å unngå ulykker.
- Apparat, ledning og støpsel må **ikke** legges i vann eller annen væske.
- Bruk **aldri** et skadet apparat. Få det undersøkt eller reparert: se 'Service og kundetjeneste'.
- Koble apparatet fra nettstrøm etter bruk og før rengjøring.
- Følgende forholdsregler bør følges før bruk av knivsliperen:
 - sørg for at ledningen ikke kommer i veien for sliperen,
 - hold hender osv. og redskaper godt unna skjærekanten på bladet,
 - rett bladet som skal slipes vekk fra brukeren.
- Hold håret og løse klær unna fra bevegelige deler under drift for å redusere risikoen for personlig skade.
- Du må **aldri** åpne bokser som er under trykk (f.eks. aerosolbokser).
- Dette apparatet må bare brukes på et stabilt, flatt underlag eller bord.
- La **ikke** ledningen henge over kanten på arbeidsflaten eller komme i kontakt med varme overflater.
- Barn må holdes under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller veiledning om trygg bruk av apparatet og de forstår farene det innebærer.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

Før du setter i støpselet

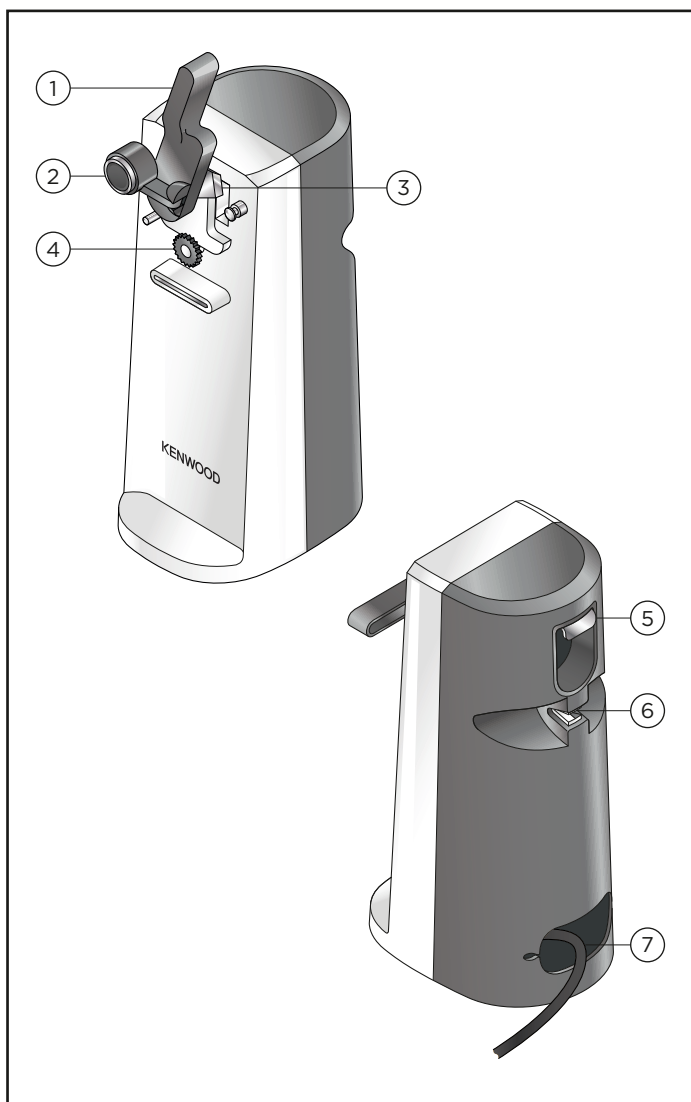
- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av apparatet.
- Dette apparatet overholder EC-forordning 1935/2004 om materialer og gjenstander som er bestemt å komme i kontakt med næringsmidler.

Rengjøring og vedlikehold



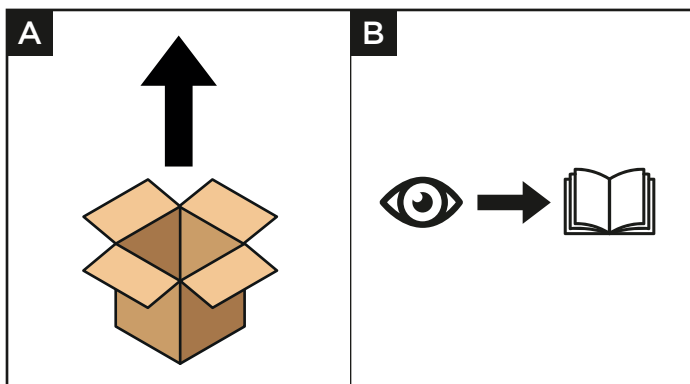
- Koble apparatet fra nettstrøm før rengjøring.
- Trykk enhver ledning som er til overs inn i ledningsholderen på baksiden av enheten.
- Løft spaken og ta den ut.
- Vask spaken i varmt såpevann og tørk grundig. **Det anbefales ikke å vaske i oppvaskmaskin.**
- Sett spaken på plass igjen.
- Tørk over apparatet med en fuktig klut og tørk grundig.

Deleliste



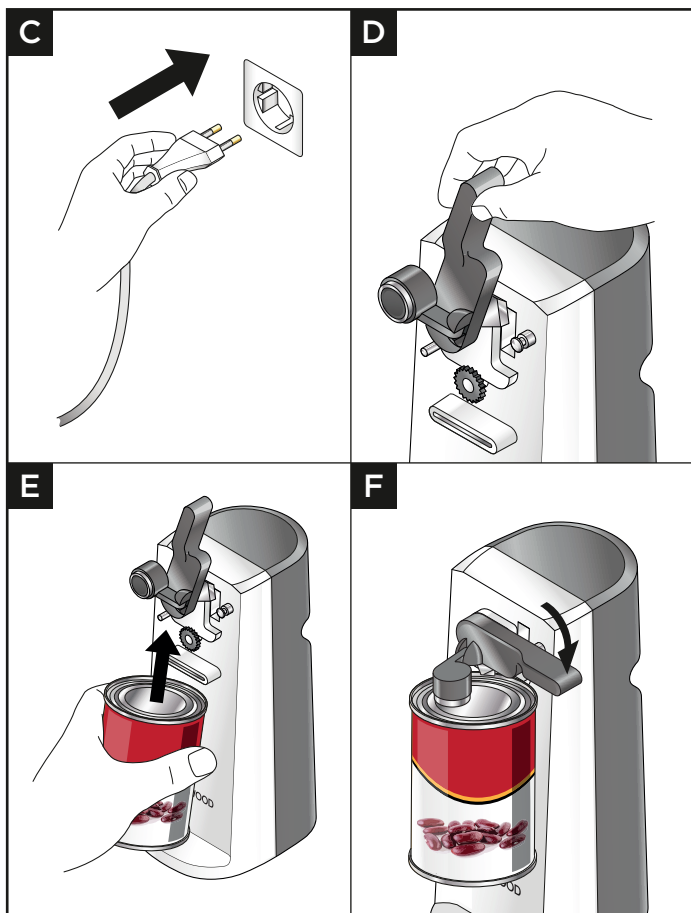
Deler

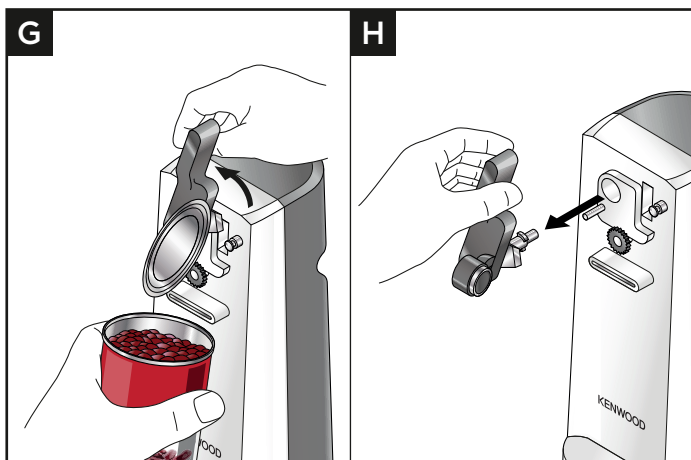
- | | | | |
|---|---------------------------|---|---------------------|
| ① | Spak for bokshullstikking | ⑤ | Flaskeåpner |
| ② | Magnetisk lokkholder | ⑥ | Knivsliper |
| ③ | Kutter | ⑦ | Ledningsoppbevaring |
| ④ | Drivhjul | | |



For å bruke boksåpneren din

Bruksdiagram og brukerinstruksjoner





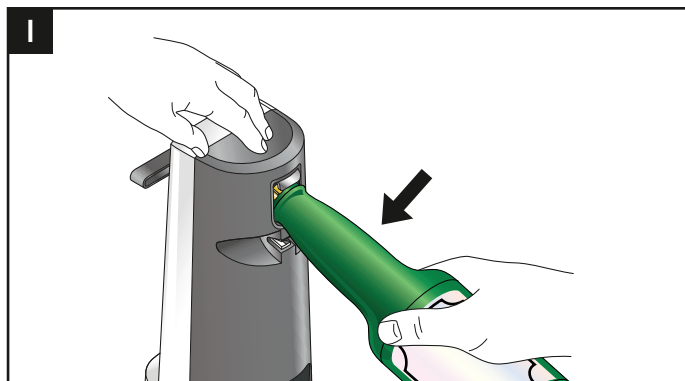
Viktig

- Det anbefales å holde i bunnen av store, tunge eller vide bokser under kuttingen.

- 1 Koble boksåpneren til stikkontakten.
- 2 Løft opp hullstikkingsspaken.
- 3 Plasser kanten av boksen godt innunder den magnetiske lokkholderen og mot drivhjulet.
- 4 Trykk spaken lett ned. Det selvstartende bladet aktiveres og stikker hull på boksen og begynne å kutte. (Det er ikke nødvendig å holde hullstikkingsspaken nede under kuttingen).
- 5 Når toppen av boksen er åpnet, vil motoren stoppe automatisk.
- 6 Etter kutting holder du boksen og løfter opp spaken. Lokket blir holdt igjen av magneten.

For å bruke flaskeåpneren din

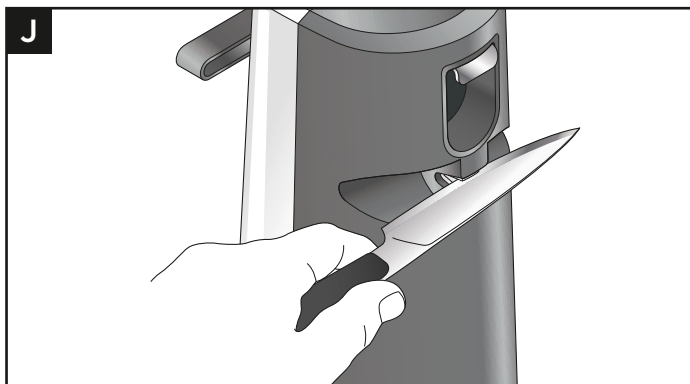
Bruksdiagram og brukerinstruksjoner



- 1 Plasser flaskekorken under flaskeåpneren slik at material bladet er under kanten på flaskekorken.
- 2 Plasser en hånd på apparatet for å holde det stødig. Trykk flasken ned for å fjerne flaskekorken.

For å bruke knivsliperen

Bruksdiagram og brukerinstruksjoner



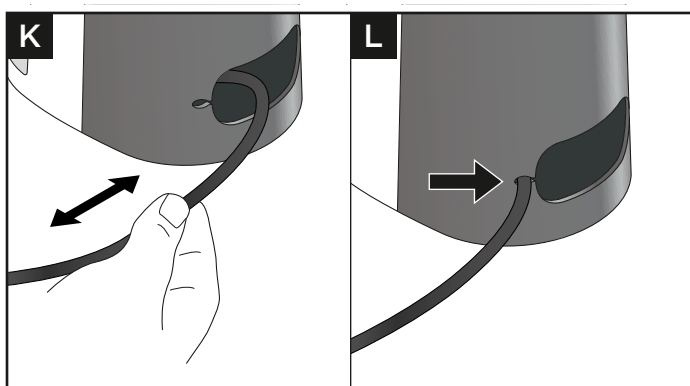
Viktig

- Denne sliperen fungerer ikke på taggete kniver.
- Vær forsiktig så ikke kniven kutter i selve boksåpneren.

- 1 Plasser skjærekanten på kniven i sporet bak på boksåpneren.
- 2 Trekk knivbladet gjennom sporet flere ganger.

Cord Storage

Bruksdiagram



Service og kundetjeneste

- Hvis du har problemer med å bruke apparatet ditt, må du sjekke «Feilsøkingsveiledningen» i håndboken eller gå til www.kenwoodworld.com før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.
- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på www.kenwoodworld.com eller på nettstedet for landet ditt.
- Laget i Kina.



VIKTIG INFORMASJON OM KORREKT KASTING AV PRODUKTET I HENHOLD TIL EU-DIREKTIVET OM ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR SOM AVFALL (WEEE)

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten.

Feilsøkingeveiledning

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke	• Ikke strøm – sjekk at enheten er tilkoblet nettstrøm. • Sjekk at spaken sitter korrekt på plass. • Sjekk at kuttebladet har stukket hull i boksen og at spaken er skjøvet helt ned.
Klarer ikke å åpne bokser	• Hvis det er en bulk eller en tykk søm langs kanten på boksen, kan den åpnes fra den andre enden. Eventuelt kan bladet reposisjoneres.
Boksen roterer ikke	• Enheten kan bare brukes med runde stålbokser med rette sider og rullede kanter. • Hvis lokket på boksen er innfelt, kan ikke drivhjulet få tak. • Aluminiumsbokser vil ikke feste seg til magneten.
Knivsliperen fungerer ikke	• Taggete kniver egner seg ikke. • Kniver uten en taggete kant, helst av karbonstål, er best egnet til sliping. • Sliping må gjentas flere ganger for å slippe kniven tilstrekkelig
Flaskeåpneren fungerer ikke	• Kontroller at flasken er av rett type. • Bare flasker med metallkapsler kan brukes med enheten.

Suomi

- Turvallisuus 103
- Ennen liittämistä verkkovirtaan 104
- Hoitaminen ja puhdistaminen 104
- Osaluettelo 105
- Tölkinavaajan käyttö 106-107
 - Käyttökaaviot ja -ohjeet 106-107
- Pullonavaajan käyttö 108
 - Käyttökaaviot ja -ohjeet 108
- Veitsenteroittimen käyttö 108
 - Käyttökaaviot ja -ohjeet 108
- Johdon säilyttäminen 109
- Huolto ja asiakaspalvelu 109
- Ongelmanratkaisu 110

Turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempiä tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan Kenwood tai Kenwoodin valtuutettu huoltoedustaja vaarojen välttämiseksi.
- **Älä** upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- **Älä** käytä viallista laitetta. Toimita se tarkistettavaksi ja korjattavaksi. Lisätietoja on huolto ja asiakaspalvelu -kohdassa.
- Irrota laite verkkovirrasta käytön jälkeen ja ennen puhdistamista.
- Seuraaviin varotoimiin tulee ryhtyä, kun veitsenteroitinta käytetään:
 - Varmista, että virtajohto on kaukana veitsenteroitimesta.
 - Pidä kädet ja muut kehonosat sekä keittiötyövälineet loitolla terän leikkuureunasta.
 - Suuntaa teroitettava terä pois päin käyttäjästä.
- Henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi pidä hiukset ja löysät vaatteet loitolla liikkuvista osista käyttämisen aikana.
- **Älä** yritä avata painepakkauksia, esimerkiksi aerosolitölkkejä.
- Tätä laitetta saa käyttää vain vakaalla ja tasaisella pinnalla tai pöydällä.
- **Älä** anna virtajohdon roikkua työpöydän reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitteita, jos heidät on koulutettu käyttämään niitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

Ennen verkkovirtaan liittämistä

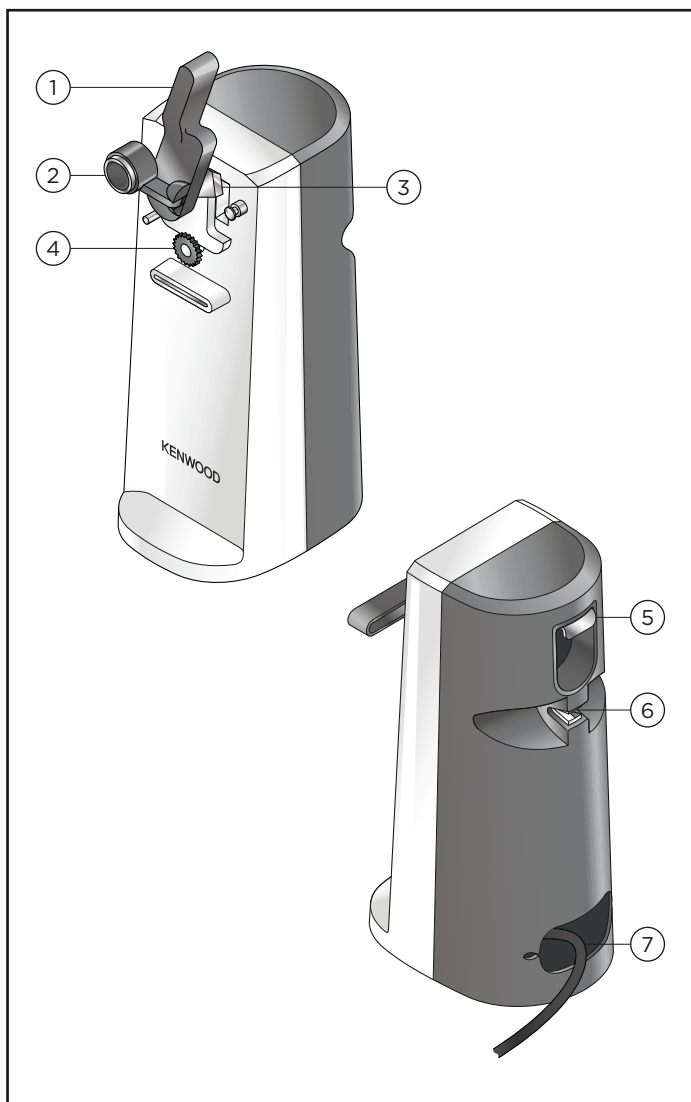
- Varmista, että koneen pohjassa ilmoitettu jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää EU-asetuksen 1935/2004 elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista.

Hoitaminen ja puhdistaminen



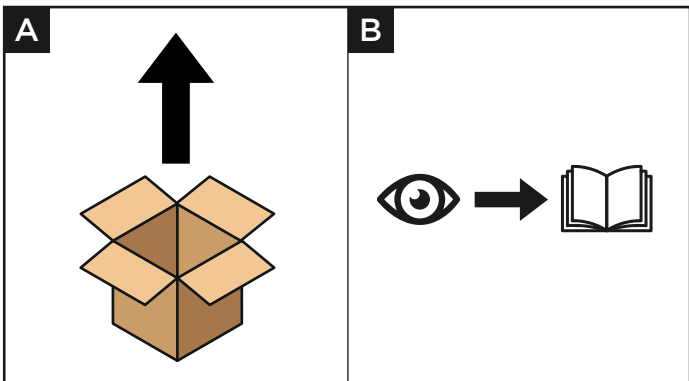
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Työnnä ylimääräinen johto yksikön takaosassa olevaan johdon säilytystilaan.
- Nosta vipu ylös ja irrota se.
- Pese vipu lämpimällä vedellä ja pesuaineella. Kuivaa huolellisesti. **Pesemistä astianpesukoneessa ei suositella.**
- Aseta vipu takaisin paikalleen.
- Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.

Osaluettelo



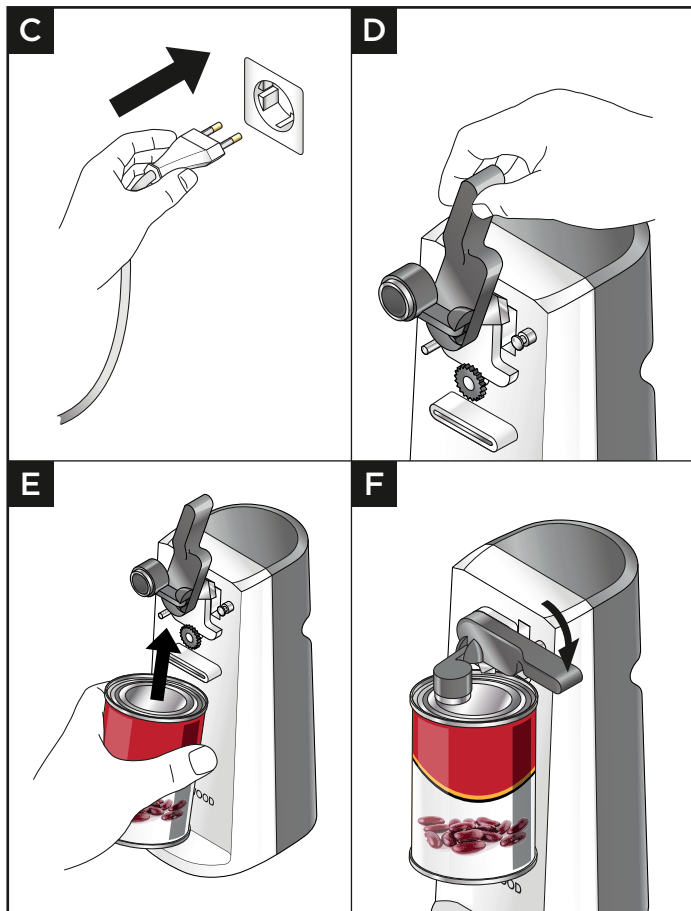
Selite

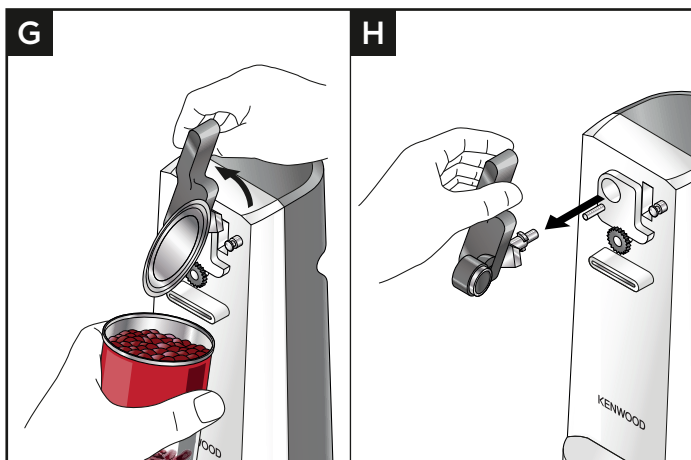
- | | | | |
|---|--------------------------|---|-----------------|
| ① | Tölkkinpuhkaisuvipu | ⑤ | Pullonavaaja |
| ② | Magneettinen kannenpidin | ⑥ | Veitsenteroitin |
| ③ | Leikkuri | ⑦ | Johdon säilytys |
| ④ | Käyttöpyörä | | |



Tölkinavaajan käyttö

Käyttökaaviot ja -ohjeet





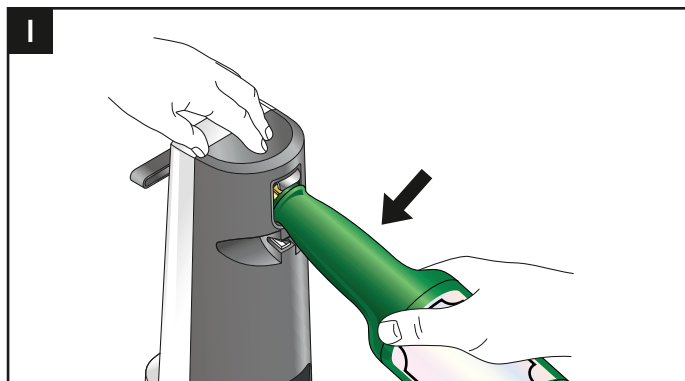
Tärkeää

- On suositeltavaa kannatella kookkaita, painavia tai leveitä säilyketölkkejä leikkaamisen aikana.

- 1 Työnnä tölkinavaajan pistoke pistorasiaan.
- 2 Nosta puhkaisuvipu ylös.
- 3 Aseta säilyketölkin reuna tiukasti magneettisen kannenpitimen alle ja käyttöpyörää vasten.
- 4 Paina vipua alaspäin kevyesti. Terä käynnistyy, läpäisee säilyketölkin ja aloittaa leikkaamisen (puhkaisuvipua ei tarvitse pitää painettuna leikkaamisen aikana).
- 5 Kun tölkin kansi on avattu, moottori pysähtyy automaattisesti.
- 6 Tartu leikkaamisen jälkeen säilyketölkkiin ja nosta vipu ylös. Kansi jää kiinni magneettiin.

Pullonavaajan käyttö

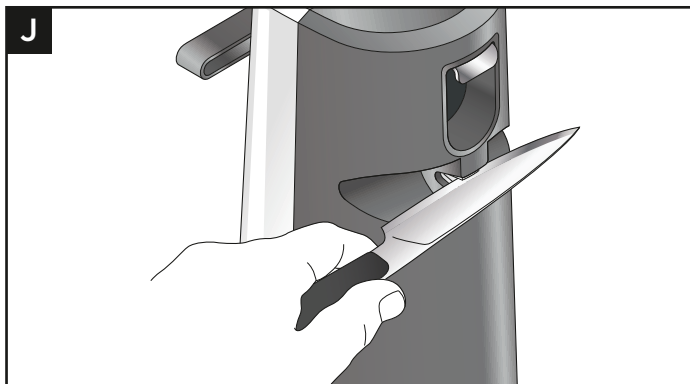
Käyttökaaviot ja -ohjeet



- 1 Aseta pullon korkki pullonavaajan alle niin, että metallinen terä on pullon korkin reunan alla.
- 2 Vakauta laite asettamalla toinen kätesi sen päälle. Irrota pullon korkki painamalla pulloa alaspäin.

Veitsenteroittimen käyttö

Käyttökaaviot ja -ohjeet



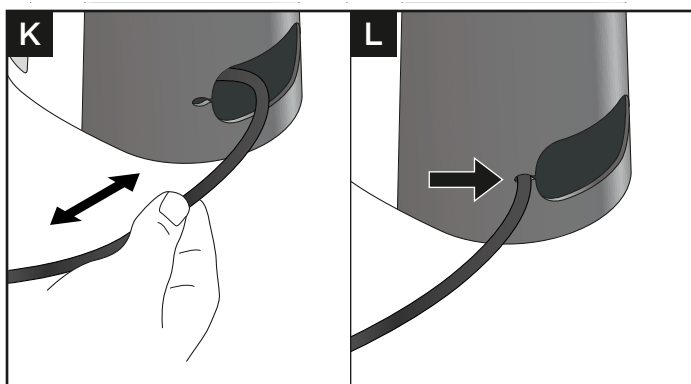
Tärkeää

- Tämän teroittimen avulla ei voi teroittaa sahalaitaisia veitsiä.
- Älä anna terän osua tölkinavaajan runkoon.

- 1 Aseta terän leikkuureuna tölkinavaajan takaosan koloon.
- 2 Vedä veitsenterä kolon läpi useita kertoja.

Johdon säilyttäminen

Käyttökaavio



Huolto ja asiakaspalvelu

- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, katso lisätietoja käyttöohjeen Ongelmanratkaisuohteista tai siirry osoitteeseen www.kenwoodworld.com ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamoona. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta www.kenwoodworld.com tai maakohtaisesta sivustosta.
- Valmistettu Kiinassa.



TÄRKEITÄ TIETOJA TUOTTEEN HÄVITTÄMISEKSI OIKEIN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITEROMUSTA ANNETUN ASETUKSEN MUKAISESTI (WEEE)

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan.

Ongelmanratkaisu

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	• Ei virtaa. Tarkista, että pistoke on sähköpistorasiassa. • Tarkista, että vipu on kunnolla paikallaan. • Tarkista, että leikkuuterä on puhkaissut tölkin ja että vipu on painettu kokonaan alas.
Tölkkiä ei voi avata.	• Jos tölkin reunassa on kolhu, painauma tai paksu sauma, avaa säilyketölkki toisesta päästä tai aseta terä toiseen kohtaan.
Säilyketölkki ei pyöri.	• Laitteen avulla voi avata vain pyöreitä terästölkkejä, joissa on pystysuorat kyljet ja pyöreät reumat. • Jos säilyketölkin kansi on painunut alas, käyttöpyörä ei voi kiinnittyä siihen. • Alumiinisten säilyketölkkiä kannet eivät tartu magneettiin.
Veitsenteroitin ei toimi.	• Sahalaitaisia veitsiä ei voi teroittaa. • Parhaiten teroitettaviksi soveltuvat muut kuin sahalaitaiset ja mieluiten hiiliteräsveitset. • Veitsen teroittaminen riittävän teräväksi edellyttää, että teroitusliike tehdään useita kertoja.
Pullonavaaja ei toimi.	• Varmista, että pullo soveltuu avattavaksi pullonavaajan avulla. • Tämän pullonavaajan avulla voi avata vain metallisia korkkeja.

Türkçe

- Güvenlik 111
- Fişe takmadan önce 112
- Bakım ve Temizlik 113
- Parça Listesi 114
- Konserve Açıcınızı Kullanmak İçin 115-116
 - Kullanım Şemaları ve Kullanım Talimatları 115-116
- Şişe Açıcınızı Kullanmak İçin 117
 - Kullanım Şemaları ve Kullanım Talimatları 117
- Bıçak Bileyiciyi Kullanmak İçin 117
 - Kullanım Şemaları ve Kullanım Talimatları 117
- Kablo Saklama 118
- Servis ve Müşteri Hizmetleri 118
- Sorun Giderme Kılavuzu 119

Güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Fiş veya kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, tehlikeye yol açmaması için Kenwood ya da yetkili bir Kenwood tamircisi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, kablосunu veya fişini suya ya da başka bir sıvıya **sokmayın**.
- Hiç bir zaman hasarlı cihazları **kullanmayın**. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. “Servis ve Müşteri Hizmetleri”.
- Kullandıktan sonra ve temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.
- Bıçak bileyici kullanılırken, aşağıdaki önlemler alınmalıdır:
 - elektrik kablosunun bileyiciden uzak olduğundan emin olun;
 - ellerinizi ve mutfak malzemelerini bıçağın keskin kenarından uzak tutun;
 - bildiğiniz bıçak kullanıcı ile ters yöne bakmalıdır.
- Yaralanma riskini azaltmak için, saçınızı ve bol kıyafetlerinizi çalışmakta olan hareketli parçalardan uzak tutun.
- Basıncılı kutuları (örn. aerosol kutuları) açmaya **çalışmayın**.
- Bu cihaz sadece dengeli, düz bir yüzey veya masa üstünde kullanılmalıdır.
- Kabloyu çalışma alanının köşesinden sarkıtmayın ya da sıcak yüzeylerle temas **ettirmeyin**.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kablосunu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, fiziki, algılama ya da zihinsel kapasiteleri yetersiz kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişilerce gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

Fişe takmadan önce

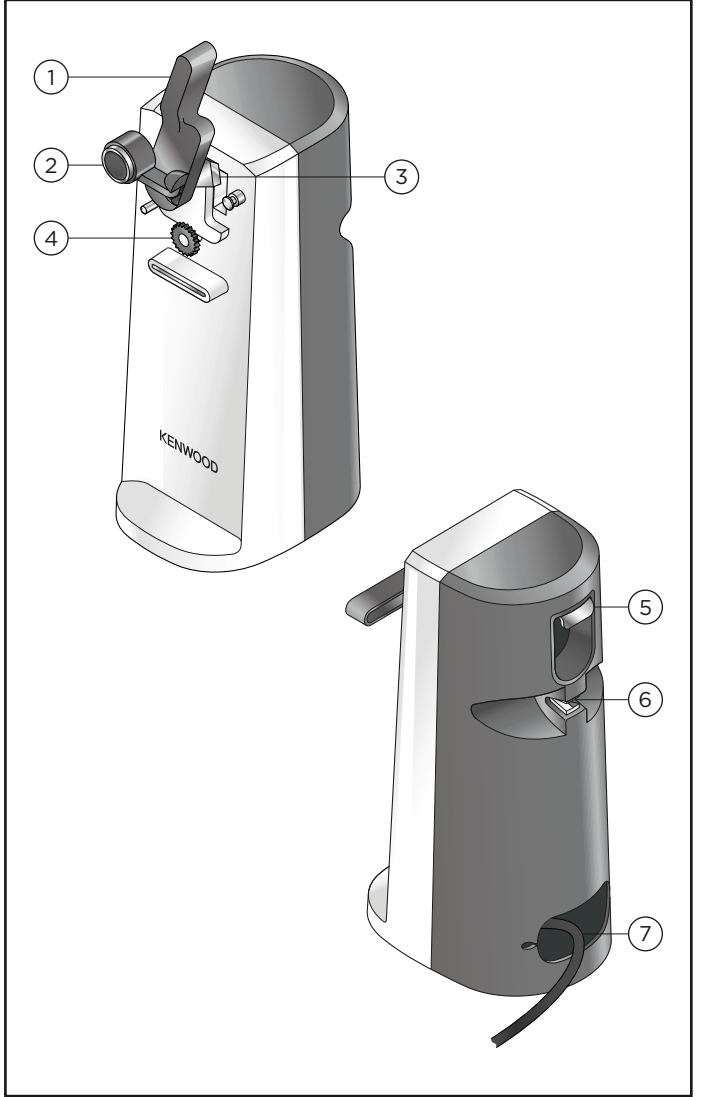
- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu cihaz gıda ile temas eden malzemeler ve maddeler ile ilgili EC 1935/2004 Yönetmeliğine uygundur.

Bakım ve temizlik



- Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin.
- Fazla kabloyu ünitenin arkasındaki kablo saklama alanına itin.
- Kolu kaldırın ve çıkartın.
- Sıcak sabunlu su ile yıkayın ve iyice durulayın. **Bulaşık makinesinde yıkanması tavsiye edilmez.**
- Kolu değiştirin.
- Gövdeyi ıslak bir bezle silin ve iyice kurulayın.

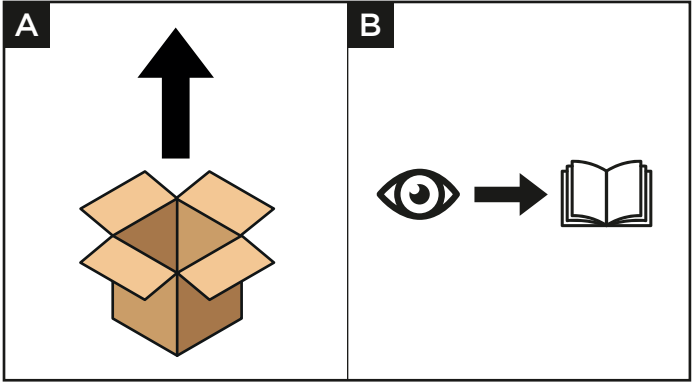
Parça Listesi



Parçalar

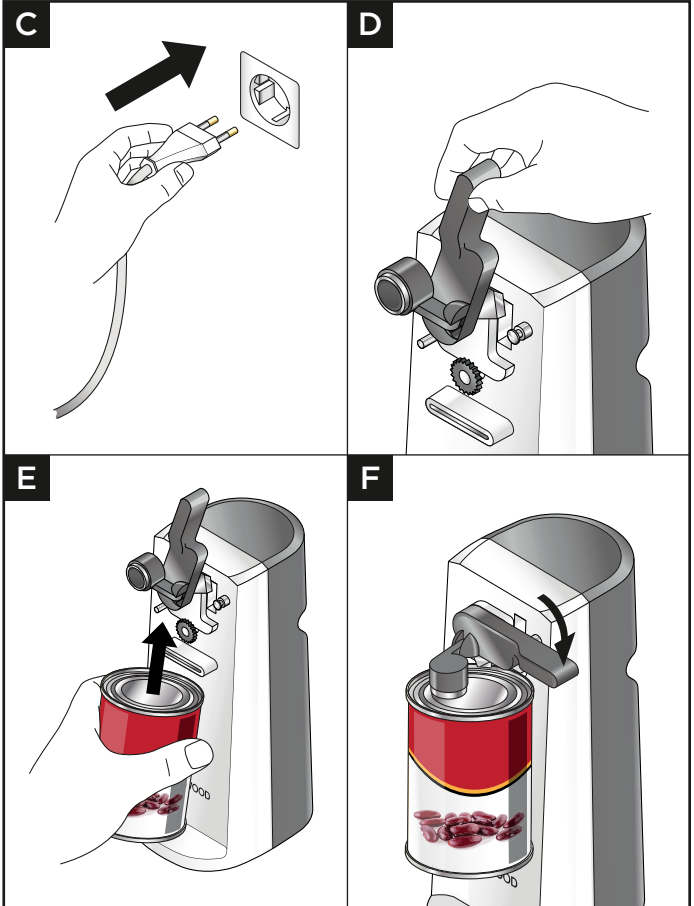
- ① Kutuya delik açma kolu
- ② Manyetik kapak tutucu
- ③ Kesici
- ④ Çeker dişli

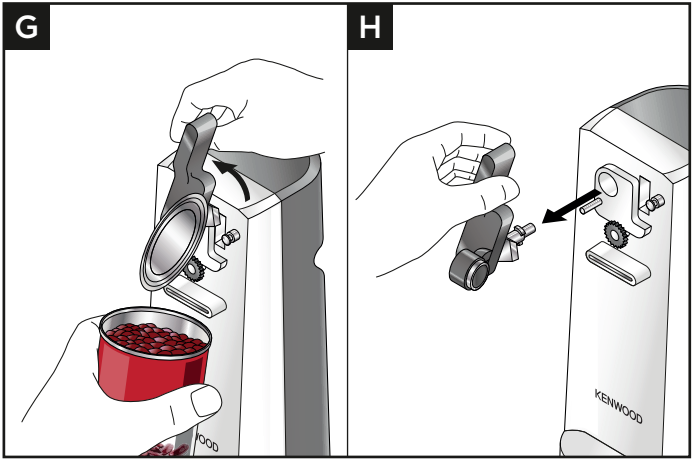
- ⑤ Şişe açıcı
- ⑥ Bıçak bileyici
- ⑦ Kablo saklama



Konserve Açıcınızı Kullanmak İçin

Kullanım Şemaları ve Kullanım Talimatları





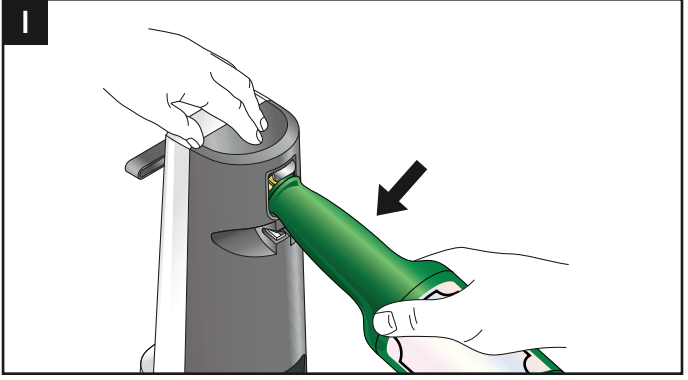
Önemli

- Kesme işlemi sırasında büyük, ağır veya geniş kutuların alttan tutulması tavsiye edilir.

- 1 Konserve açıcıyı fişe takın.
- 2 Delme kolunu kaldırın.
- 3 Konserve kutusunun kenarını manyetik kapak tutucunun altına ve çeker tekere doğru sıkıca yerleştirin.
- 4 Kolu hafifçe aşağı bastırın. Kendi kendine çalışmaya başlayan bıçak çalışacak, kutuyu delecek ve kesmeye başlayacaktır. (Kesme işlemi süresinde kolu aşağı bastırmaya devam etmek gerekli değildir).
- 5 Konserve kutusunun üstü açıldığında, motor otomatik olarak duracaktır.
- 6 Kestikten sonra kutuyu tutun ve kolu kaldırın. Mıknatıs kapağı tutacaktır.

Şişe Açıcınızı Kullanmak İçin

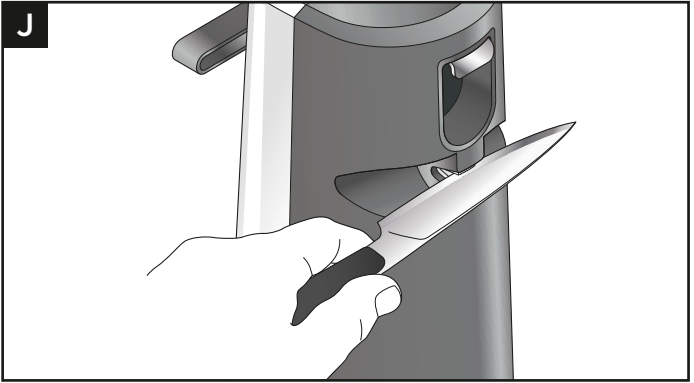
Kullanım Şemaları ve Kullanım Talimatları



- 1 Şişe kapağını, metal bıçak, şişe kapağının kenarının altına gelecek şekilde şişe açıcının altına yerleştirin.
- 2 Bir elinizi sabitlemek için cihazın üzerine koyun. Şişe kapağını açmak için şişeyi aşağı doğru itin.

Bıçak Bileyiciyi Kullanmak İçin

Kullanım Şemaları ve Kullanım Talimatları



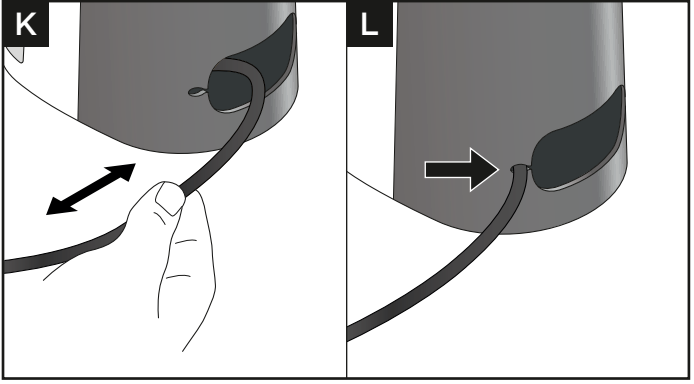
Önemli

- Bu bileyici tırtıklı dişleri olan bıçakları keskinleştirmeyecektir.
- Bıçağın konserve açıcının gövdesini kesmemesine dikkat edin.

- 1 Bıçağın keskin kenarını şişe açacağına arkasında bulunan yuvaya yerleştirin.
- 2 Bıçağı yuvaya birkaç kez ileri geri hareket ettirin.

Kablo Saklama

Kullanım Diyagramı



Servis ve Müşteri Hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce bu kılavuzdaki “Sorun Giderme Kılavuzu” bölümüne bakın veya www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Çin’de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANIN BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir.

Servis ve Müşteri Hizmetleri

Problem	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	• Güç yok - cihazın fişe takılı olduğundan emin olun. • Kolun düzgün takıldığından emin olun. • Kesici bıçağın kutuyu deldiğinden ve kolun tamamen aşağı indirilmiş olduğundan emin olun.
Kutuyu açamıyor	• Kutunun kenarında çıkıntı, göçük veya kalın kaynak varsa, ya diğer taraftan açın ya da bıçağı yeniden konumlandırın.
Kutu dönmüyor	• Cihaz sadece düz yan yüzeye ve yuvarlanmış kenarlara sahip yuvarlak çelik kutular için uygundur. • Kutunun kapağı girintili ise çeker dişli devreye giremez. • Alüminyum kutular mıknatısa yapışmayacaktır.
Bıçak bileyici çalışmıyor	• Tırtıklı bıçaklar için uygun değildir. • Tırtıklı kenarları olmayan bıçaklar, tercihen karbon çelik olanlar bileylemek için en uygun olanlardır. • Bıçağı başarılı şekilde bilemek için bileme hareketinin birkaç kez tekrar edilmesi gerekir
Şişe açıcı çalışmıyor	• Şişenin uygun olduğundan emin olun. • Sadece metal taç kapaklar açılmak için uygundur.

Česky

• Bezpečnost	121
• Před zapojením	122
• Péče a čištění	122
• Seznam dílů	123
• Používání otvírače konzerv	124-125
◦ Nákresey a pokyny k použití	124-125
• Používání otvíráku lahví	126
◦ Nákresey a pokyny k použití	126
• Používání brousíku na nože	126
◦ Nákresey a pokyny k použití	126
• Uložení kabelu	127
• Servis a údržba	127
• Průvodce odstraňováním problémů	128

Bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je z bezpečnostních důvodů nutné nechat je vyměnit od firmy Kenwood nebo od autorizovaného servisního technika firmy Kenwood, aby se předešlo nebezpečí.
- **Nenamáčejte** spotřebič, kabel ani zástrčku do vody ani jiné tekutiny.
- **Nepoužívejte** poškozený spotřebič. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz „Servis a údržba“.
- Po používání a před čištěním spotřebič odpojte od napájení.
- Při používání brousku na nože je nutné přijmout následující preventivní opatření:
 - dbejte na to, aby napájecí kabel nevedl v blízkosti brousku na nože;
 - ruce a kuchyňské náčiní nepřibližujte k ostří nože;
 - broušené ostří mějte nasměrované směrem od uživatele.
- Abyste snížili riziko zranění osob, během provozu k pohyblivým částem nepřibližujte vlasy a volné oblečení.
- **Nikdy** se nepokoušejte otvírat konzervy a plechovky, které jsou pod tlakem (např. spreje).
- Tento spotřebič by se měl používat pouze na stabilní a rovné ploše nebo na stole..
- **Nedovolte**, aby kabel visel přes okraj pracovní plochy nebo aby se dotýkal horkých povrchů.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti.
- Spotřebič a kabel musí být mimo dosah dětí.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika, která jsou s používáním spojená.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

Před zapojením

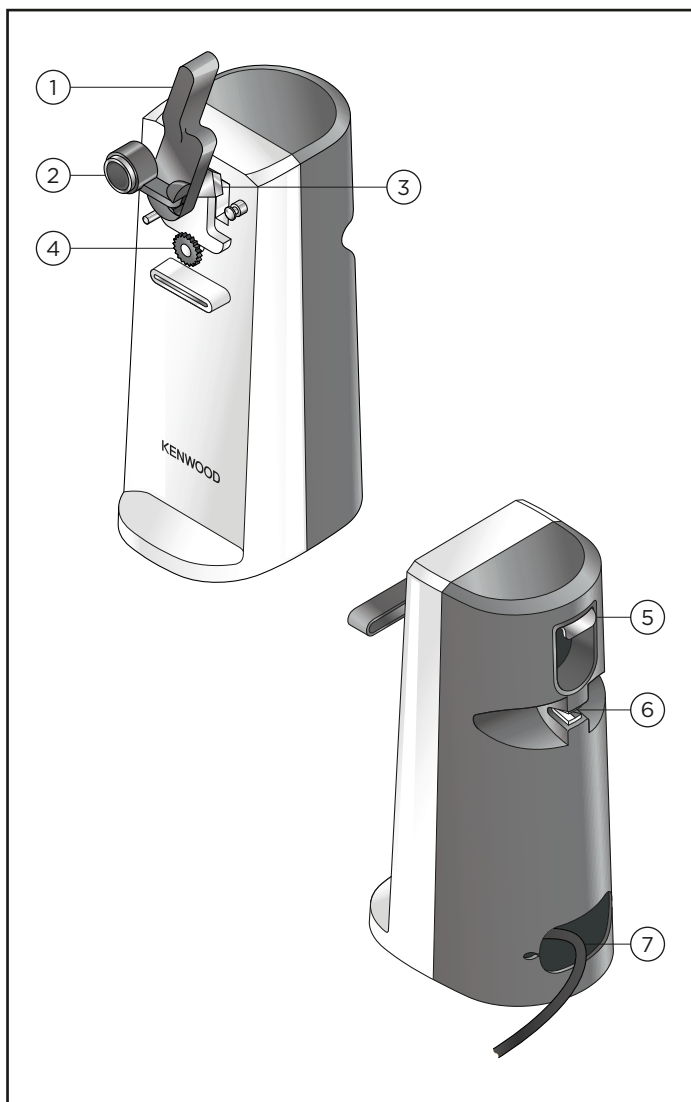
- Piesvědčte se, že vaše elektrická zásuvka odpovídá zásuvce uvedené na spodní straně přístroje.
- Tento spotřebič splňuje nařízení ES č. 1935/2004 o materiálech a výrobcích určených pro styk s potravinami.

Péče a čištění



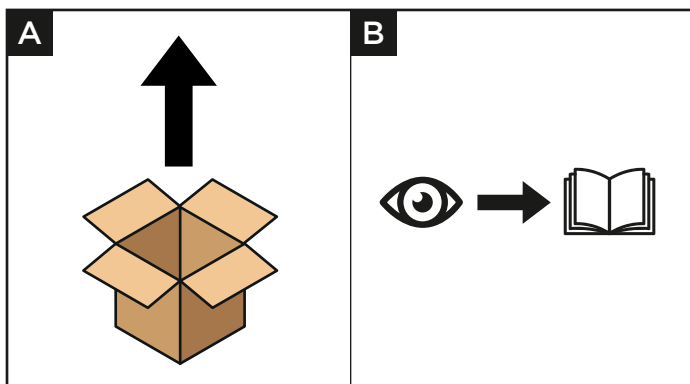
- Před čištěním odpojte spotřebič od napájení.
- Nadbytečný kabel zatlačte do prostoru pro uložení kabelu vzadu na přístroji.
- Zvedněte páku a odpojte ji.
- Páku umyjte v teplé vodě se saponátem a pak důkladně osušte. **Mytí v myčce se nedoporučuje.**
- Tělo otvárače otřete vlhkým hadříkem a důkladně osušte.
- Nasadte páku zpátky.

Seznam dílů



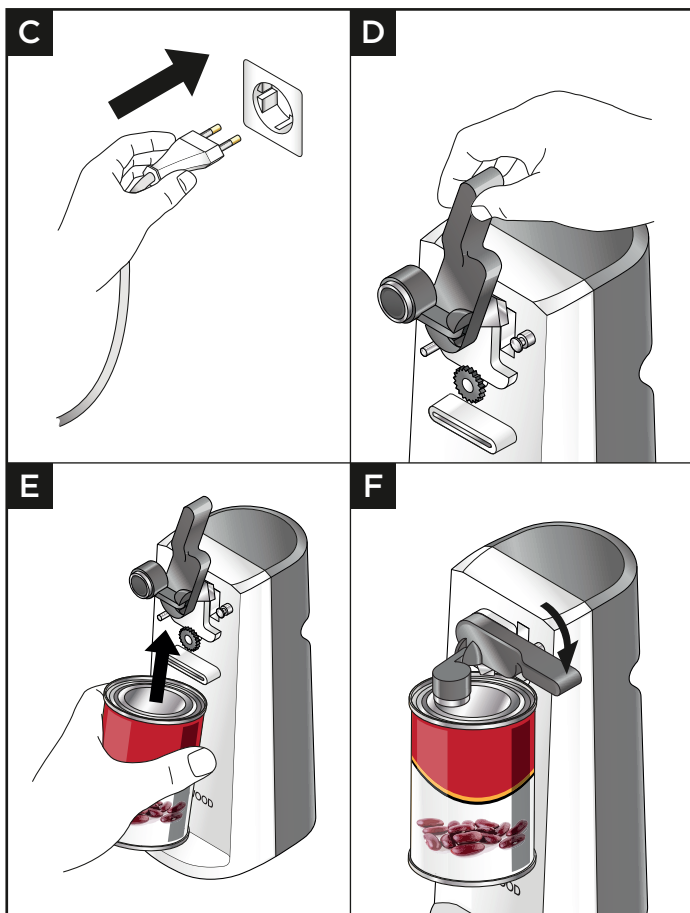
Popis

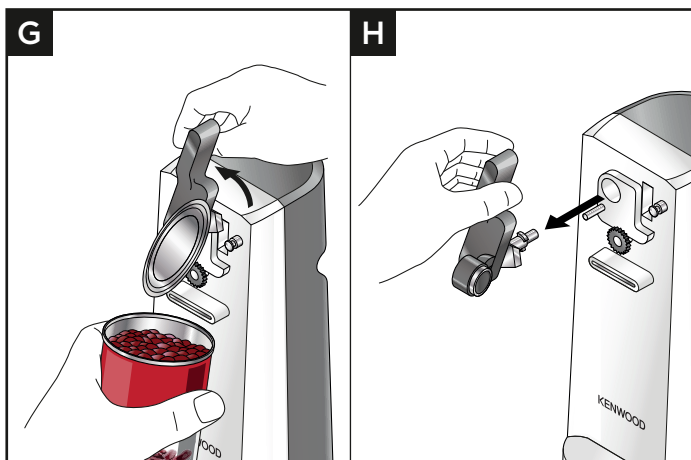
- | | | | |
|---|------------------------|---|--------------------------|
| ① | Páka k proražení víčka | ⑤ | Otvírák lahví |
| ② | Magnetický držák víčka | ⑥ | Brousek na nože |
| ③ | Řezný nůž | ⑦ | Úložný prostor pro kabel |
| ④ | Hnací kolečko | | |



Používání otvírače konzerv

Nákresy a pokyny k použití





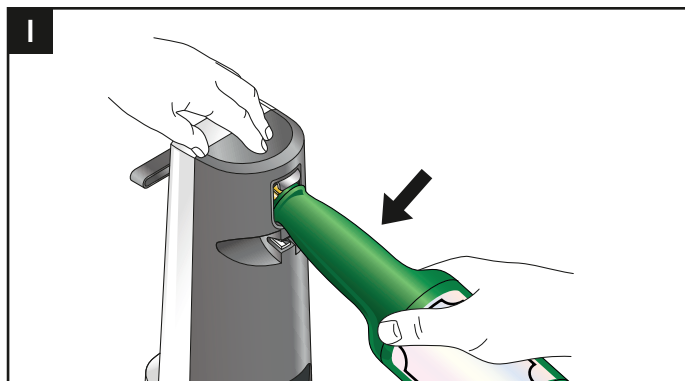
Upozornění

- Velké, těžké nebo široké konzervy doporučujeme při otvírání držet zespodu.

- 1 Zapojte kabel otvírače konzerv do elektrické zástrčky.
- 2 Zvedněte páku k proražení víčka.
- 3 Umístěte lem konzervy pevně pod magnetický držák víčka a k hnacímu kolečku.
- 4 Lehce zatlačte páku dolů. Samospouštěcí řezný nůž se uvede do provozu, prorazí víčko a začne řezat. (Během otvírání není nutné páku k proražení víčka držet dole).
- 5 Po otevření se motor automaticky zastaví.
- 6 Po otevření uchopte konzervu a zvedněte páku. Víčko zůstane držet na magnetu.

Používání otvíráku lahví

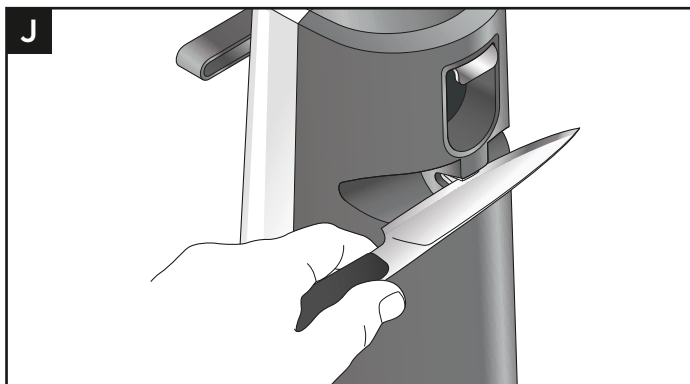
Nákresy a pokyny k použití



- 1 Umístěte uzávěr pod otvírák tak, aby byla kovová hrana pod okrajem uzávěru.
- 2 Přidržte jednou rukou přístroj, aby se nehýbal. Sejměte uzávěr zatlačením lahve dolů.

Používání brousku na nože

Nákresy a pokyny k použití



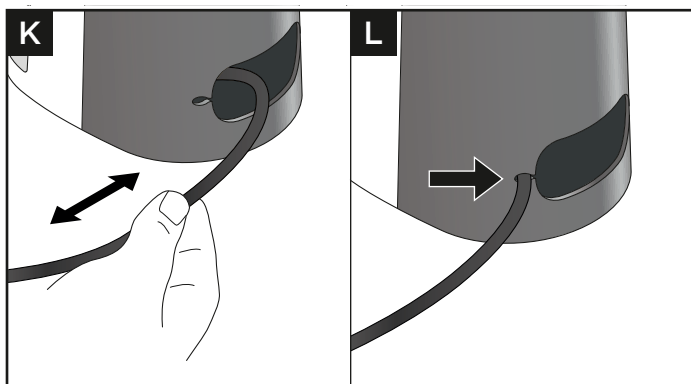
Upozornění

- Tento brousek nenabrousí pilkové nože.
- Dávejte pozor, aby se nůž nezařízl do těla otvárače konzerv.

- 1 Vložte ostří nože do drážky na zadní straně otvárače konzerv.
- 2 Několikrát ostří nože protáhněte drážkou.

Uložení kabelu

Nákres



Servis a údržba

- Pokud při používání spotřebiče narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci si přečtete část „Průvodce odstraňováním problémů“ v návodu nebo navštivte stránky www.kenwoodworld.com.
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.
- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odnesete jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu www.kenwoodworld.com nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Vyrobeno v Číně.



DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU S EVROPSKOU SMĚRNICÍ O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ)

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Průvodce odstraňováním problémů

Problém	Řešení
Spotřebič nefunguje	• Chybí napájení – zkontrolujte, zda je zapojen do zásuvky. • Zkontrolujte, zda je správně nasazená páka. • Zkontrolujte, zda řezný nůž prorazil víčko a zda je páka zcela zatlačená dolů.
Konzervu nejde otevřít	• Pokud je na lemu konzervy hrbol, prohlubeň nebo tlustý svar, pak ji zkuste otevřít z druhé strany nebo přiložte řezný nůž na jiném místě.
Konzerva se neotáčí	• Otvírač je vhodný pouze pro kulaté ocelové konzervy s rovnými boky a zarolovanými hranami. • Pokud je víčko konzervy zapuštěné, nemůže se hnací kolečko zachytit. • Hliníkové konzervy se nepřichytí k magnetu.
Brousek na nože nefunguje	• Pilkové nože nejsou vhodné. • Nejvhodnější k broušení jsou nože bez pilkového ostří, nejlépe z uhlíkové oceli. • K dostatečnému nabroušení je nutné protáhnout nůž drážkou několikrát.
Otvírák na lahve nefunguje	• Ujistěte se, že se jedná o vhodnou lahev. • Tímto otvírákem lze otvírat pouze korunkové uzávěry lahví.

Magyar

- Első a biztonság 130
- Csatlakoztatás előtt 131
- Karbantartás és tisztítás 131
- Alkatrészlista 132
- A konzervnyitó használata 133-134
 - Ábrák és használati utasítások 133-134
- A palacknyitó használata 135
 - Ábrák és használati utasítások 135
- A késélező használata 135
 - Ábrák és használati utasítások 135
- Vezetéktároló 136
- Szerviz és vevőszolgálat 136
- Hibaelhárítási útmutató 137

Első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Ha a csatlakozódugó vagy a hálózati vezeték sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében biztonsági okokból ki kell cseréltetni a Kenwood vagy egy hivatalos Kenwood szerviz szakemberével.
- A készüléket, a hálózati vezetéket vagy a csatlakozódugót **soha ne** merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Sérült készüléket **soha ne** használjon. Ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. Lásd: „Szerviz és vevőszolgálat”.
- Használat után és tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- A késélező használatakor tartsa be a következő óvintézkedéseket:
 - ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel távol legyen a késélezőtől;
 - ügyeljen arra, hogy a keze stb. és a konyhai eszközök ne érhessenek hozzá a kés vágóéléhez;
 - az élezés alatt levő kést soha ne irányítsa maga felé.
- A személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében a készülék működtetése közben a haját és laza ruhadarabjait tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- **Soha ne** próbáljon felnyitni nyomás alatt levő dobozokat (pl. aeroszolos flakonokat).
- A készüléket csak stabil, sima felületen vagy asztalon szabad használni.
- **Ne hagyja**, hogy a hálózati vezeték lelógjon a munkafelületről vagy forró tárgyhoz érjen.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Ügyelni kell arra, hogy a készülékhez és zsinórjához gyermekek ne férjenek hozzá.
- A készüléket üzemeltethetik olyanok is, akik mozgásukban, érzékelésükben vagy mentálisan korlátozottak, illetve nincs kellő hozzáértésük vagy tapasztalatuk, amennyiben a készüléket felügyelet mellett használják, vagy annak biztonságos használatára vonatkozóan utasításokkal látták el őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

Csatlakoztatás előtt

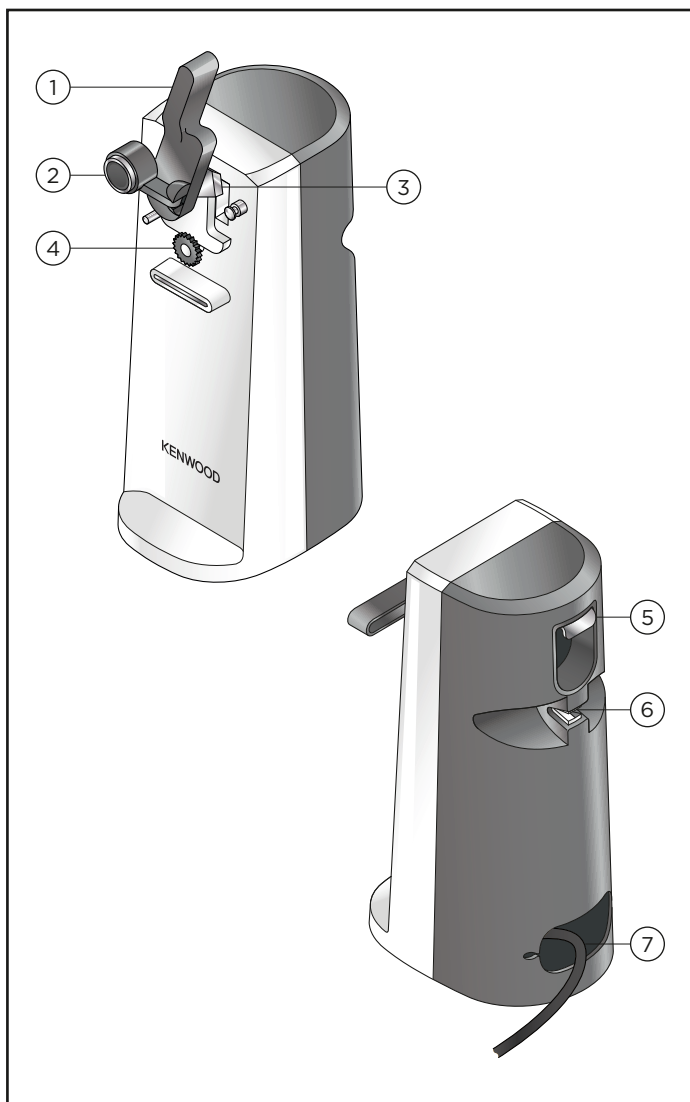
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EK rendelet követelményeinek.

Karbantartás és tisztítás



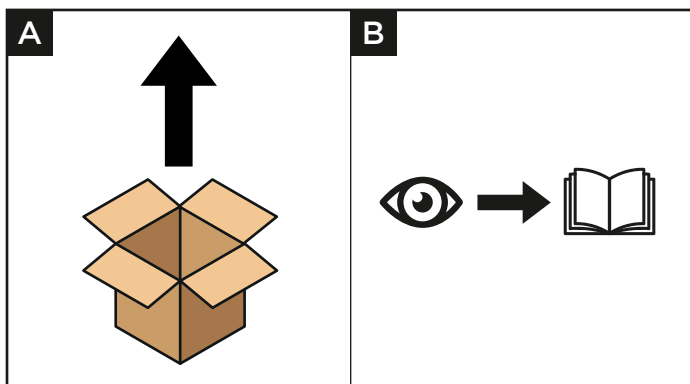
- Tisztítás előtt a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.
- A felesleges vezetéket tolja a készülék hátulján található vezetéktárolóba.
- Emelje fel a kart és vegye le.
- Forró mosószeres vízben mossa meg a kart, majd szárítsa meg. **Mosogatógép használata nem ajánlott.**
- Helyezze vissza a kart.
- A készüléket kívülről törölje meg egy nedves törlőronggyal, majd szárítsa meg.

Alkatrészlista



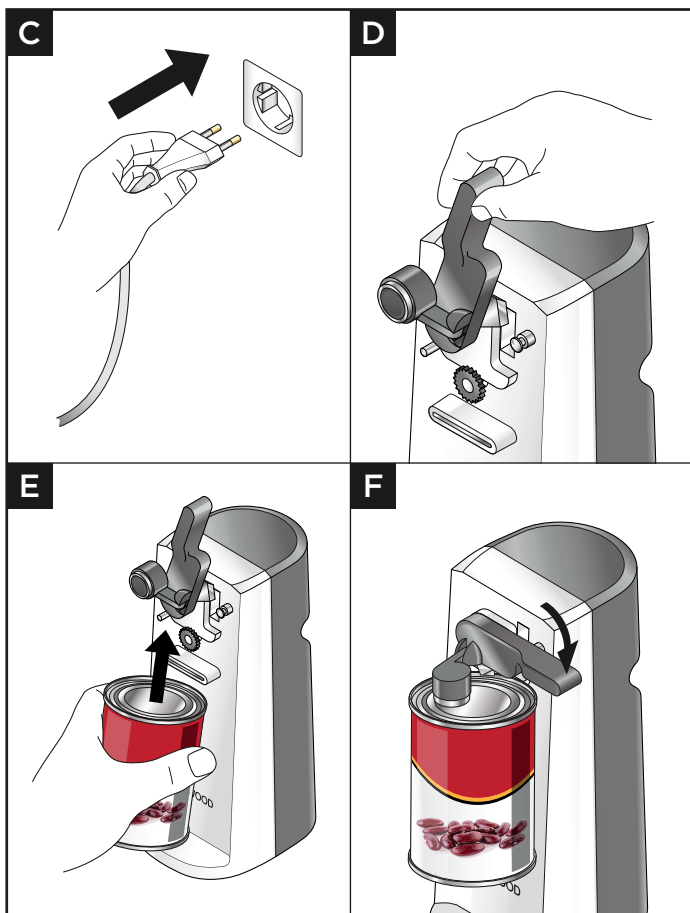
A készülék részei

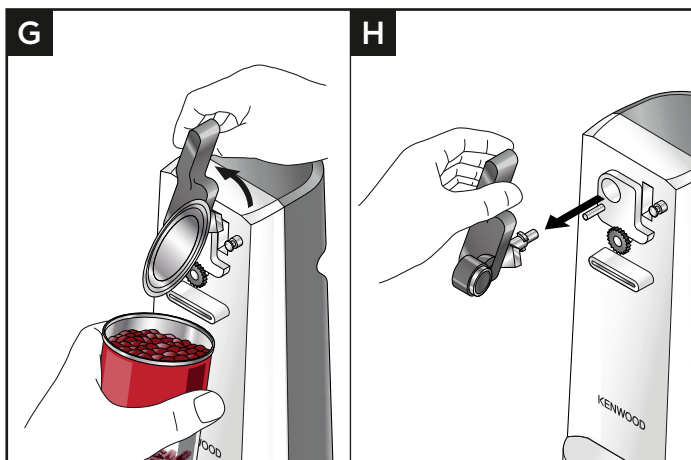
- | | | | |
|---|----------------------|---|---------------|
| ① | Konzervlyukasztó kar | ⑤ | Palacknyitó |
| ② | Mágneses fedéltartó | ⑥ | Késélező |
| ③ | Vágótüske | ⑦ | Vezetéktároló |
| ④ | Hajtókerék | | |



A konzervnyitó használata

Ábrák és használati utasítások





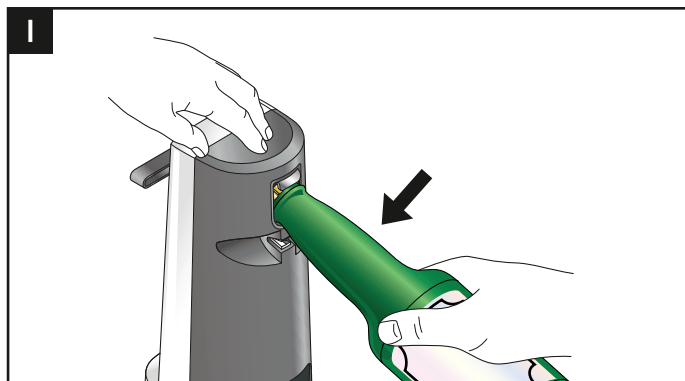
Fontos

- A nagy, nehéz vagy széles dobozok alját a vágási művelet közben érdemes kézzel megtámasztani.

- 1 Dugja be a konzervnyitó csatlakozódugóját a konnektorba.
- 2 Emelje fel a konzervlyukasztó kart.
- 3 Helyezze a dobozt a mágneses fedéltartó alá és a doboz peremét illessze a hajtókerékre.
- 4 Nyomja le enyhén a kart. A konzervnyitó automatikusan működni kezd, átlyukasztja a doboz tetejét és elkezdi a vágást. (A vágási művelet közben nem kell lenyomva tartani a konzervlyukasztó kart.)
- 5 A doboz tetejének kinyitása után a motor automatikusan leáll.
- 6 A nyitási művelet befejeződése után fogja meg a dobozt, és emelje fel a kart. A fedelet a mágnes megtartja.

A palacknyitó használata

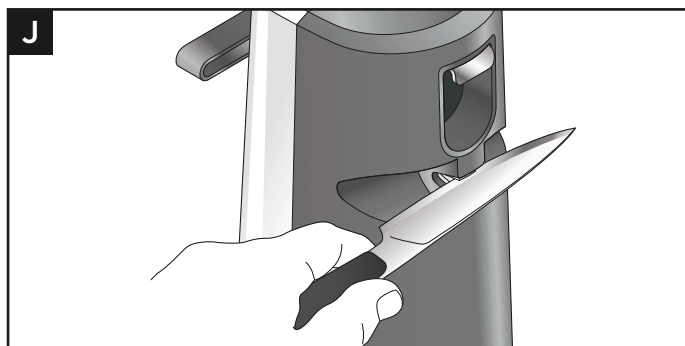
Ábrák és használati utasítások



- 1 Helyezze a kupakot a palacknyitó alá úgy, hogy a fémlap a kupak pereme alá kerüljön.
- 2 Helyezze az egyik kezét a készülékre, hogy megtartsa. Nyomja lefelé a palackot, hogy eltávolítsa a kupakot.

A késélező használata

Ábrák és használati utasítások



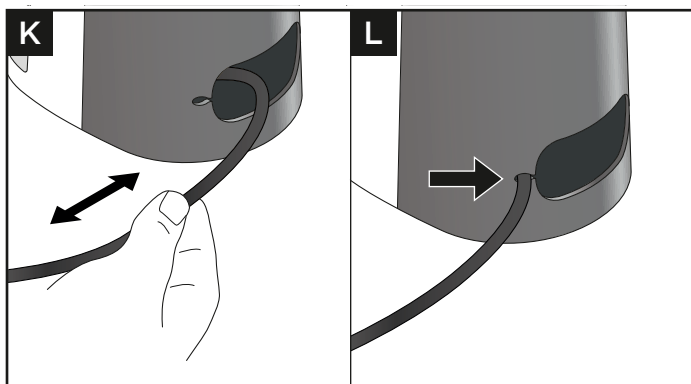
Fontos

- Ez a késélező nem használható recés kések élezésére.
- Ügyeljen arra, nehogy a késsel belevágjon a konzervnyitó felületébe.

- 1 Illessze a kés vágóélét a konzervnyitó hátoldalán található nyílásba.
- 2 Többször húzza végig a kés vágóélét a nyílásban.

Vezetéktároló

Ábra



Szerviz és vevőszolgálat

- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülék használata során, olvassa el a használati utasítás „Hibaelhárítási útmutató” fejezetét vagy látogasson el a www.kenwoodworld.com webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.
- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a www.kenwoodworld.com weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Készült Kínában.



FONTOS TUDNIVALÓK AZ EURÓPAI UNIÓ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRA (WEEE) VONATKOZÓ IRÁNYELVÉRŐL

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni.

A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik	• Nincs áramellátás – ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó be van-e dugva a konnektorba. • Ellenőrizze, hogy a kar megfelelően van-e felhelyezve. • Ellenőrizze, hogy a vágótüske átlukasztotta-e a dobozt és hogy a kar teljesen le van-e nyomva.
A doboz nem nyitható	• Ha dudor, horpadás vagy vastag varrat van a doboz pereménél, akkor próbálja meg a nyitást a doboz másik végénél, vagy a dobozt elfordítva helyezze máshova a vágótüskét.
A doboz nem forog	• Az készülék csak egyenes oldalú, peremes, acélból készült konzervdobozokhoz használható. • Ha a doboz fedele süllyesztett, a hajtókerék nem tud mibe belekapaszkodni. • Az alumíniumból készült dobozokat nem tartja meg a mágnes.
A késélező nem működik	• Recés kések élezésére nem használható. • Élezésre a sima élű szénacél kések a legalkalmasabbak. • Az élezési műveletet többször meg kell ismételni ahhoz, hogy a kés elég éles legyen.
A palacknyitó nem működik	• Ügyeljen arra, hogy a palack megfelelő legyen. • A palacknyitó csak fémkupakos palack nyitására alkalmas.

Polski

- Bezpieczeństwo obsługi 139
- Przed podłączeniem do sieci 140
- Konserwacja i czyszczenie 140
- Wykaz części zamiennych 141
- Użytkowanie otwieracza do puszek 142-143
 - Ilustracje i instrukcja obsługi 142-143
- Użytkowanie otwieracza do butelek 144
 - Ilustracje i instrukcja obsługi 144
- Użytkowanie ostrzałki do noży 144
 - Ilustracje i instrukcja obsługi 144
- Schowek na przewód zasilający 145
- Serwis i punkty obsługi klienta 145-146
- Rozwiązywanie problemów 146

Bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy Kenwood lub upoważnionego przez firmę Kenwood zakładu naprawczego w celu uniknięcia zagrożenia.
- **Nie zanurzać** urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innym płynie.
- **Nie używać** uszkodzonego urządzenia. W razie awarii oddać je do sprawdzenia lub naprawy (zob. ustęp pt. „Serwis i punkty obsługi klienta”).
- Po użytku i przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Podczas użytkowania ostrzałki do noży należy podjąć następujące środki ostrożności:
 - sprawdzić, czy przewód zasilający jest ułożony w kierunku od ostrzałki do noży;
 - ręce i inne części ciała oraz przybory trzymać w bezpiecznej odległości od tnącej krawędzi ostrza;
 - ostrzony nóż trzymać skierowany od siebie (od użytkownika).
- Aby ograniczyć ryzyko urazu, w czasie pracy urządzenia do obracających się elementów nie zbliżać włosów ani luźnych części garderoby.
- **Nigdy** nie próbować otwierać puszek znajdujących się pod ciśnieniem (np. puszek z aerozolami).
- Podczas korzystania z urządzenia należy ustawiać je na stabilnej, płaskiej powierzchni lub blacie stołu.
- Przewód zasilający **nie powinien** stykać się z gorącymi przedmiotami i powierzchniami, ani zwisać z ich krawędzi.
- Dzieci należy nadzorować, aby nie dopuścić, by bawiły się urządzeniem.
- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Niniejszego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom.
- Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub osoby niemające doświadczenia ani wiedzy na temat zastosowania tych urządzeń, o ile korzystają z nich pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące ich bezpiecznej obsługi i rozumieją zagrożenia związane z ich użytkowaniem.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Przed podłączeniem do sieci

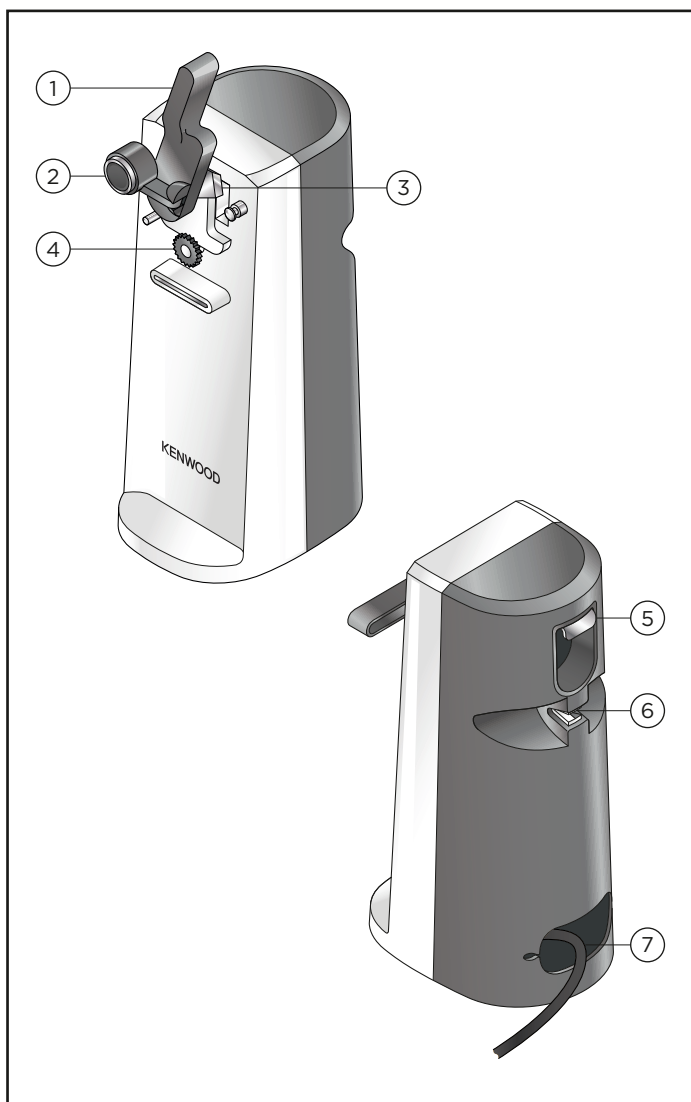
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej nr 1935/2004 dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

Konserwacja i czyszczenie



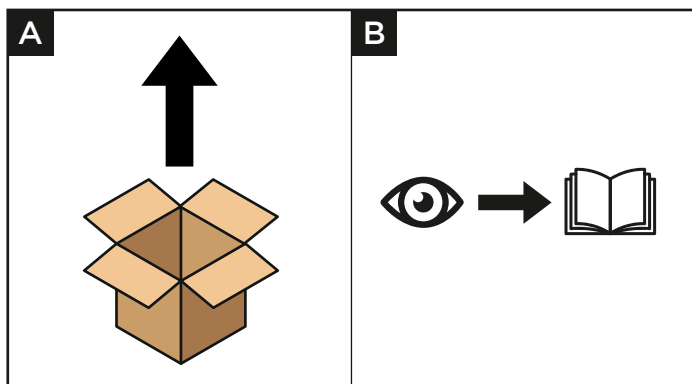
- Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda zasilającego.
- Niepotrzebną część przewodu zasilającego wsunąć do schowka w tylnej części korpusu urządzenia.
- Unieść dźwigienkę i wyjąć ją.
- Umyć dźwigienkę w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie dobrze wysuszyć.
- **Nie zaleca się mycia w zmywarce.**
- Zewnętrzną część korpusu wytrzeć wilgotną szmatką, a następnie dobrze wysuszyć.
- Ponownie zamontować dźwigienkę.

Wykaz części zamiennych



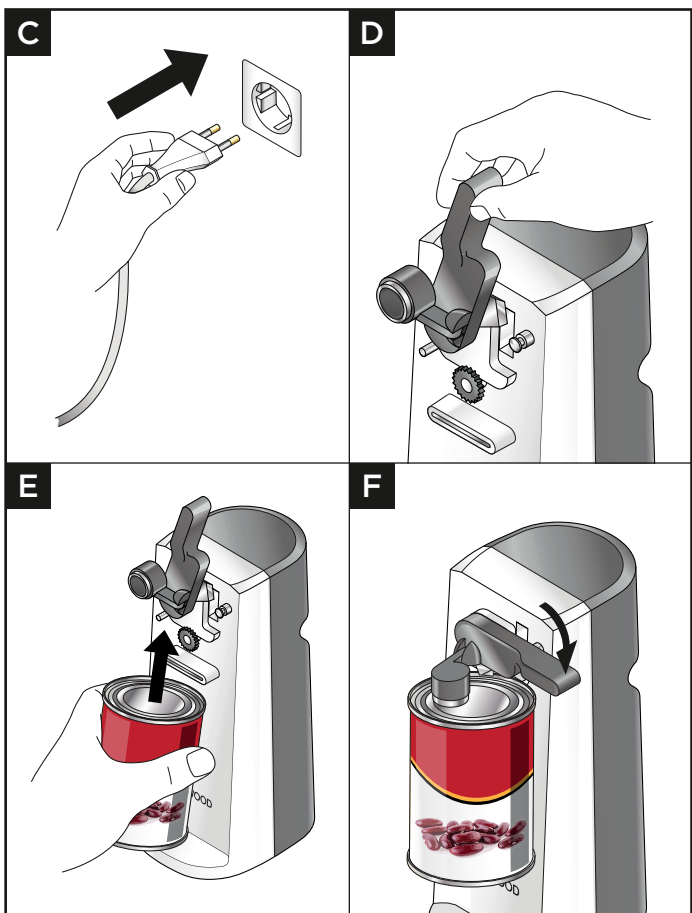
Oznaczenia

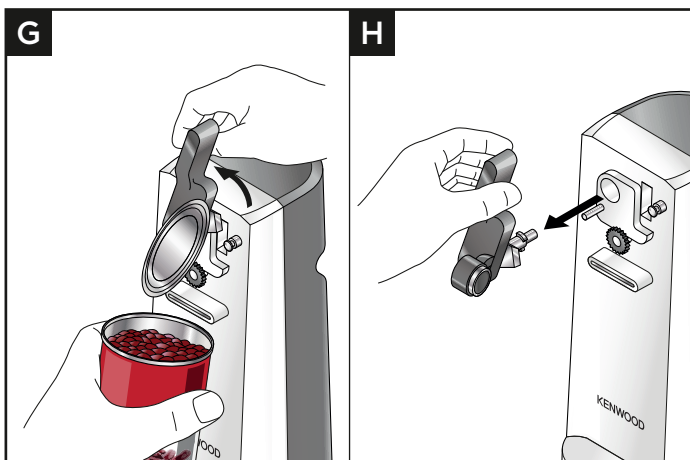
- | | | | |
|---|----------------------------------|---|-------------------------------|
| ① | Dźwigienka do przebijania puszek | ⑤ | Otwieracz do butelek |
| ② | Magnetyczny uchwyt pokrywki | ⑥ | Ostrzałka do noży |
| ③ | Nożyk | ⑦ | Schowek na przewód zasilający |
| ④ | Koło napędowe | | |



Użytkowanie otwieracza do puszek

Ilustracje i instrukcja obsługi





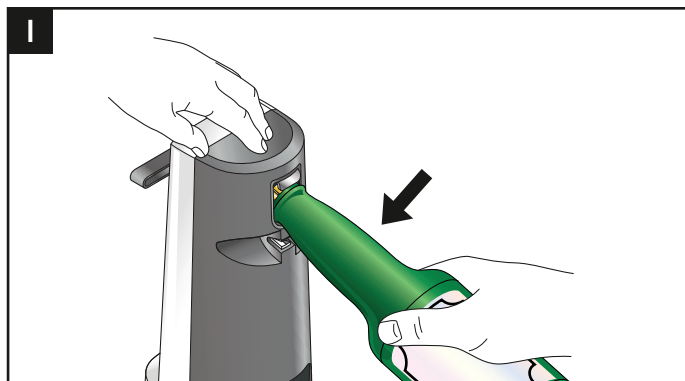
Uwaga

- Podczas otwierania dużych, ciężkich lub szerokich puszek zaleca się przytrzymywanie dna puszki.

- 1 Podłączyć otwieracz do puszek do źródła zasilania.
- 2 Unieść dźwigienkę do przebijania puszek.
- 3 Brzeg puszki umieścić stabilnie pod magnetycznym uchwytem pokrywki, dotykając brzegiem koła napędowego.
- 4 Lekko nacisnąć dźwigienkę, popychając ją w dół. Samowłaczające się ostrze zacznie pracę i przebije puszkę, a następnie zacznie jej otwieranie. (Podczas otwierania nie trzeba trzymać dźwigienki do przebijania puszek w pozycji opuszczonej.)
- 5 W chwili, w której wierzch puszki zostanie otwarty, silnik automatycznie się zatrzyma.
- 6 Po zakończeniu otwierania przytrzymać puszkę i unieść dźwigienkę. Pokrywka będzie przytrzymywana przez magnes.

Użytkowanie otwieracza do butelek

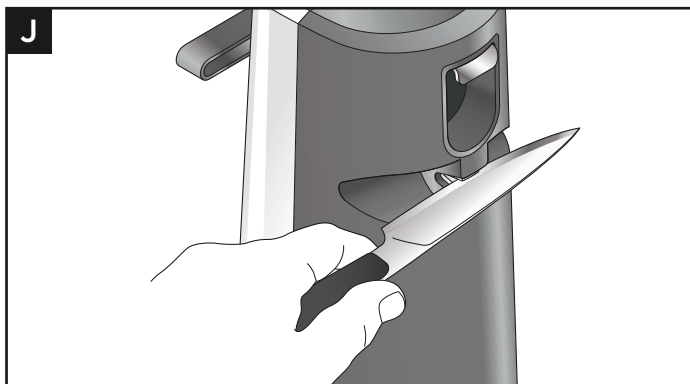
Ilustracje i instrukcja obsługi



- 1 Kapsel butelki umieścić pod otwieraczem do butelek, tak, aby metalowe ostrze znajdowało się pod brzegiem kapsla.
- 2 Położyć jedną rękę na urządzeniu, aby je ustabilizować. Popchnąć butelkę w dół, aby zdjąć kapsel.

Użytkowanie ostrzałki do noży

Ilustracje i instrukcja obsługi



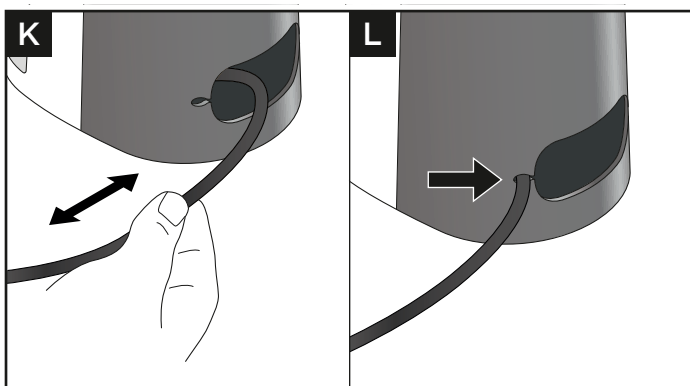
Uwaga

- Niniejsza ostrzałka nie ostrzy noży ząbkowanych.
- Zachować ostrożność, by nie porysować nożem korpusu otwieracza.

- 1 Umieścić krawędź tnącą noża w szczelinie znajdującej się z tyłu otwieracza do puszek.
- 2 Kilkakrotnie przeciągnąć ostrze noża przez szczelinę.

Schówek na przewód zasilający

Schemat użytkowania



Serwis i punkty obsługi klienta

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia przed zwróceniem się o pomoc należy zapoznać się ze wskazówkami w części pt.: „Rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi urządzenia lub odwiedzić stronę internetową www.kenwoodworld.com.
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem www.kenwoodworld.com lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Wyprodukowano w Chinach.

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi, z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Na

obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.



Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	• Brak zasilania – sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do źródła zasilania. • Sprawdzić, czy dźwigienka jest poprawnie zamocowana. • Sprawdzić, czy ostrze nożyka przebiło puszkę i czy dźwigienka jest całkowicie opuszczona.
Nie można otworzyć puszki	• Jeżeli w brzegu puszki znajduje się wybrzuszenie, wgniecenie lub gruba spoina, otwieranie zacząć od przeciwniej strony lub zmienić pozycję ostrza.
Puszka nie obraca się	• Urządzenie jest odpowiednie wyłącznie do otwierania okrągłych puszek stalowych o prostych ściankach i podwiniętych krawędziach. • Jeżeli pokrywa puszki jest wpuszczona, koło napędowe nie będzie mogło się odpowiednio zasprzęglić. • Uchwyt magnetyczny nie będzie działać w przypadku puszek aluminiowych.
Ostrzałka do noży nie działa	• Noże ząbkowane nie są odpowiednie do użytku z niniejszą ostrzałką. • Najodpowiedniejsze do ostrzenia są noże bez ząbkowanego ostrza, najlepiej wykonane ze stali węglowej. • Ostrzenie należy powtórzyć kilkakrotnie, aby nóż został wystarczająco naostrzony.
Otwieracz do butelek nie działa	• Sprawdzić, czy butelkę można otwierać tym typem otwieracza. • Niniejszy otwieracz służy wyłącznie do butelek z metalowym kapslem.

Ελληνικά

- Ασφάλεια 148-149
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα 149
- Φροντίδα και καθαρισμός 150
- Κατάλογος εξαρτημάτων 151
- Πώς να χρησιμοποιείτε το ανοιχτήρι κονσερβών 152-153
 - Διαγράμματα και οδηγίες χρήσης 152-153
- Πώς να χρησιμοποιείτε το ανοιχτήρι φιαλών 153
 - Διαγράμματα και οδηγίες χρήσης 153-154
- Πώς να χρησιμοποιείτε το ακονιστήρι μαχαιριών 154
 - Διαγράμματα και οδηγίες χρήσης 154
- Χώρος Αποθήκευσης Καλωδίου 155
- Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών 155-156
- Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων 156

Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Εάν το βύσμα ή το καλώδιο υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό της Kenwood προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- **Μην** βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φιλς σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε **ποτέ** συσκευή που έχει υποστεί βλάβη. Στείλτε τη συσκευή για έλεγχο ή επισκευή: βλ. ενότητα «Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος μετά τη χρήση και πριν από τον καθαρισμό.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ακονιστήρι μαχαιριών, πρέπει να λαμβάνετε τις παρακάτω προφυλάξεις:
 - να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται μακριά από το ακονιστήρι,
 - να κρατάτε τα χέρια σας και τα μαγειρικά σύνεργα αρκετά μακριά από την κοφτερή πλευρά της λεπίδας,
 - να κατευθύνετε τη λεπίδα που ακονίζετε μακριά από τον χρήστη.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να κρατάτε τα μαλλιά και τα χαλαρά ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη κατά τη λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε **ποτέ** να ανοίξετε δοχεία υπό πίεση (π.χ. δοχεία αερολυμάτων).
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια ή τραπέζι.
- **Μην** αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη της επιφάνειας εργασίας ούτε να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δεν θα φέρει καμία ευθύνη εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

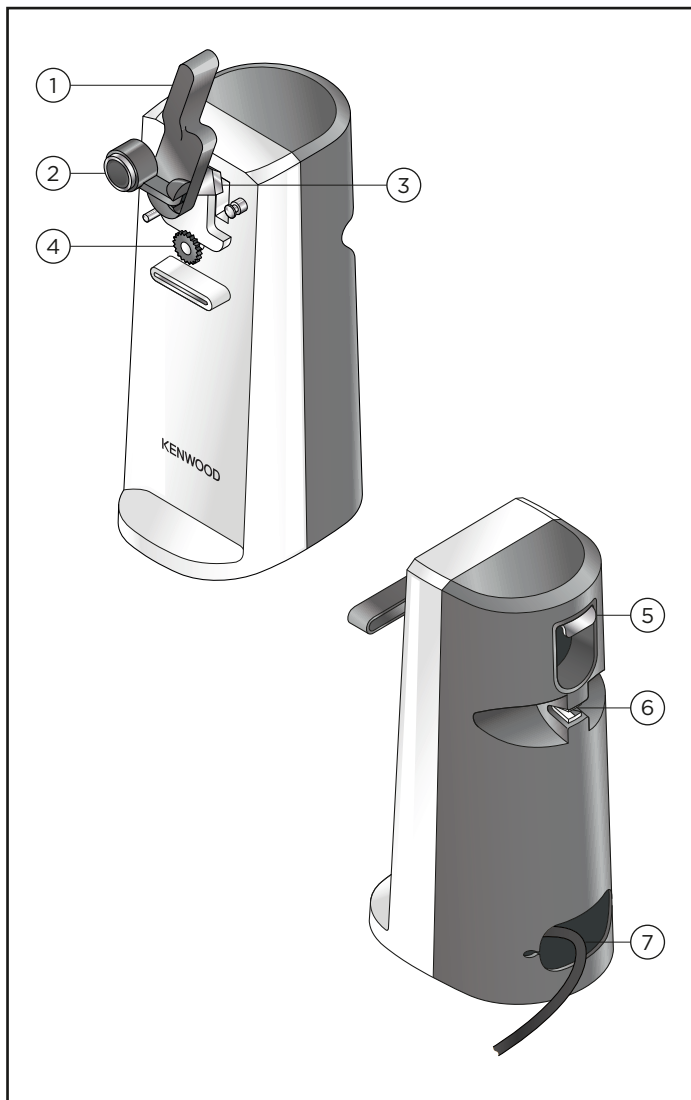
Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΕΚ 1935/2004 σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

Φροντίδα και καθαρισμός

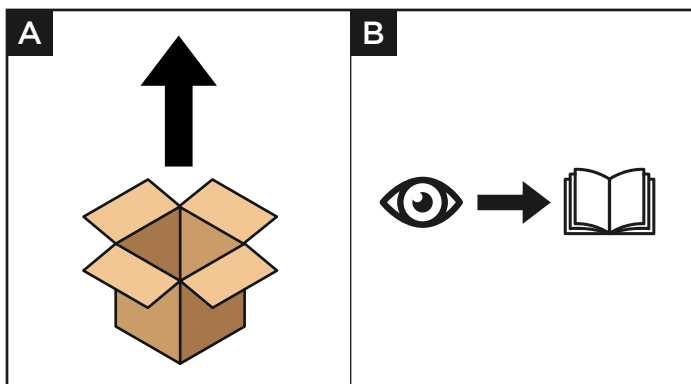


- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό.
- Σπρώξτε το καλώδιο που περισσεύει στον χώρο αποθήκευσης καλωδίου, στο πίσω μέρος της μονάδας.
- Ανασηκώστε τον μοχλό και αφαιρέστε τον.
- Πλύνετε τον μοχλό με ζεστή σαπουνάδα και στεγνώστε καλά. **Δεν συνιστάται να τον πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.**
- Σκουπίστε το κυρίως σώμα με υγρό πανί και στεγνώστε καλά.
- Επανατοποθετήστε τον μοχλό.



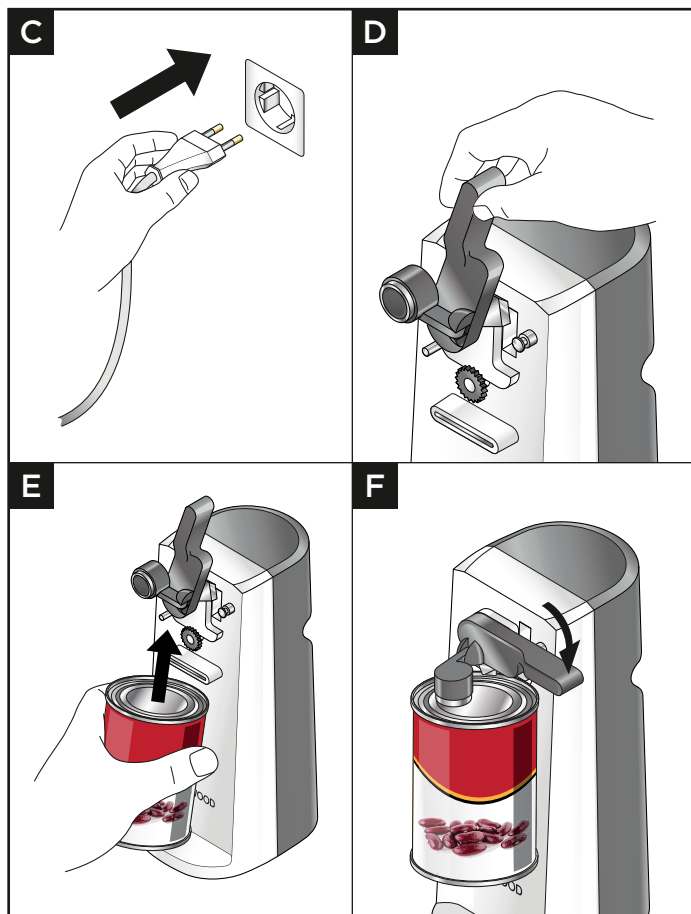
Επεξήγηση Συμβόλων

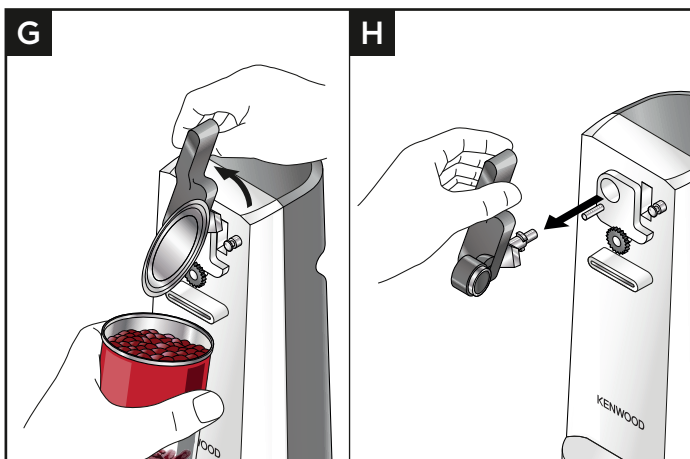
- | | | | |
|---|--------------------------------|---|-------------------------------|
| ① | Μοχλός τρυπήματος
κονσερβών | ④ | Κινητήριος άξονας |
| ② | Μαγνητική υποδοχή
καπακιού | ⑤ | Ανοικτήρι φιαλών |
| ③ | Κοπτήρας | ⑥ | Ακονιστήρι μαχαιριών |
| | | ⑦ | Χώρος αποθήκευσης
καλωδίου |



Πώς να χρησιμοποιείτε το ανοιχτήρι κονσερβών

Διαγράμματα και οδηγίες χρήσης





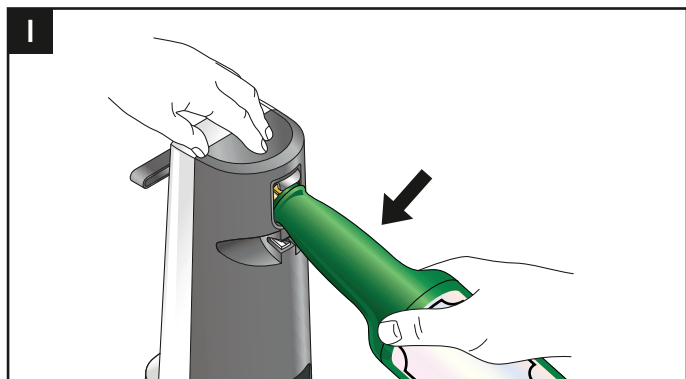
Σημαντικό

- Συνιστάται να κρατάτε το κάτω μέρος των κονσερβών μεγάλου μεγέθους ή βάρους κατά τη διάρκεια της κοπής.

- 1 Συνδέστε το ανοιχτήρι κονσερβών στην παροχή ρεύματος.
- 2 Ανασηκώστε τον μοχλό τρυπήματος.
- 3 Τοποθετήστε το χείλος της κονσέρβας σταθερά κάτω από τη μαγνητική υποδοχή καπακιού και επάνω στον κινητήριο άξονα.
- 4 Πιέστε τον μοχλό ελαφρώς προς τα κάτω. Η λεπίδα αυτόματης εκκίνησης θα τεθεί σε λειτουργία, θα τρυπήσει την κονσέρβα και θα αρχίσει να κόβει. (Δεν χρειάζεται να πιέζετε τον μοχλό τρυπήματος προς τα κάτω κατά τη διάρκεια της κοπής.)
- 5 Μόλις το επάνω μέρος της κονσέρβας θα είναι ανοιχτό, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα.
- 6 Μετά την κοπή, κρατήστε την κονσέρβα και ανασηκώστε τον μοχλό. Ο μαγνήτης θα συγκρατήσει το καπάκι.

Πώς να χρησιμοποιείτε το ανοιχτήρι φιαλών

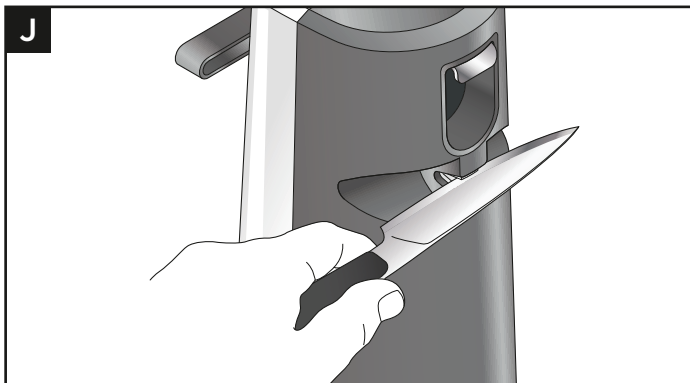
Διαγράμματα και οδηγίες χρήσης



- 1 Τοποθετήστε το καπάκι της φιάλης κάτω από το ανοιχτήρι φιαλών έτσι ώστε η μεταλλική λεπίδα να βρίσκεται κάτω από το χείλος του καπακιού της φιάλης.
- 2 Τοποθετήστε το ένα χέρι επάνω στη συσκευή για να τη σταθεροποιήσετε. Σπρώξτε τη φιάλη προς τα κάτω για να αφαιρέσετε το καπάκι της φιάλης.

Πώς να χρησιμοποιείτε το ακονιστήρι μαχαιριών

Διαγράμματα και οδηγίες χρήσης

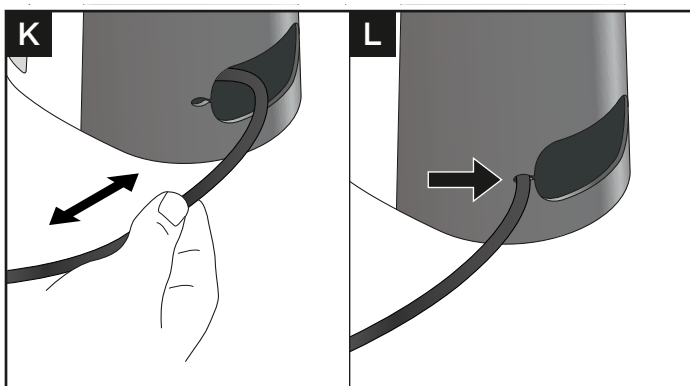


Σημαντικό

- Αυτό το ακονιστήρι δεν ακονίζει οδοντωτά μαχαίρια.
 - Προσέξτε να μην κόψει το μαχαίρι το κυρίως σώμα του ανοιχτηριού κονσερβών.
- 1 Τοποθετήστε την κοφτερή πλευρά του μαχαιριού στην εγκοπή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ανοιχτηριού κονσερβών.
 - 2 Σύρετε τη λεπίδα του μαχαιριού μέσα στην εγκοπή πολλές φορές.

Χώρος Αποθήκευσης Καλωδίου

Διάγραμμα χρήσης



Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία της συσκευής σας, προτού ζητήσετε βοήθεια ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων» του βιβλίου οδηγιών ή επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.
- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ
ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (ΑΗΗΕ)**

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία.

Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	• Δεν υπάρχει ρεύμα - ελέγξτε ότι η μονάδα είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. • Ελέγξτε ότι ο μοχλός έχει τοποθετηθεί σωστά. • Ελέγξτε ότι η λεπίδα του κοπτήρα έχει τρυπήσει την κονσέρβα και ότι ο μοχλός είναι πιεσμένος εντελώς προς τα κάτω.
Η κονσέρβα δεν ανοίγει	• Εάν υπάρχει εξόγκωμα, βαθούλωμα ή παχιά γραμμή στο χείλος της κονσέρβας, ανοίξτε την από την άλλη πλευρά ή επανατοποθετήστε τη λεπίδα.
Η κονσέρβα δεν περιστρέφεται	• Η μονάδα είναι κατάλληλη μόνο για στρογγυλές κονσέρβες από ατσάλι με ίσιες πλευρές και γυρισμένες άκρες. • Εάν το καπάκι της κονσέρβας είναι σε εσοχή, ο κινητήριος άξονας δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά. • Οι κονσέρβες από αλουμίνιο δεν προσκολλώνται στον μαγνήτη.
Το ακονιστήρι μαχαιριών δεν λειτουργεί	• Τα οδοντωτά μαχαίρια δεν είναι κατάλληλα. • Τα μαχαίρια των οποίων η λεπίδα δεν είναι οδοντωτή και είναι κατά προτίμηση από ανθρακοχάλυβα, είναι τα πλέον κατάλληλα για ακόνισμα. • Το ακόνισμα θα πρέπει να επαναληφθεί αρκετές φορές προκειμένου να ακονιστεί καλά το μαχαίρι
Το ανοιχτήρι φιαλών δεν λειτουργεί	• Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη είναι κατάλληλη. • Μόνο οι φιάλες με μεταλλικό καπάκι είναι κατάλληλες για τη μονάδα.

Русский

- Меры безопасности 158-159
- Перед подключением к сети электропитания 159
- Уход и очистка 160
- Список деталей 161
- Как пользоваться консервным ножом 162-163
 - Схемы и инструкции по использованию 162-163
- Как пользоваться открывалкой для бутылок 164
 - Схемы и инструкции по использованию 164
- Как пользоваться точилкой для ножей 164
 - Схемы и инструкции по использованию 164
- Секция для хранения шнура 165
- Обслуживание и забота о покупателях 165-166
- Таблица поиска и устранения неисправностей 167

Меры Безопасности

- Внимательно прочтите и сохраните эту инструкцию.
- Распакуйте изделие и снимите все упаковочные ярлыки.
- При повреждении шнура в целях безопасности он должен быть заменен в представительстве компании Kenwood или в специализированной мастерской по ремонту бытовой техники Kenwood.
- **Не погружайте** прибор, шнур или электрическую вилку в воду или другую жидкость.
- **Никогда не пользуйтесь** неисправным прибором. Позаботьтесь о том, чтобы его проверили или отремонтировали: см. «Обслуживание и забота о покупателях».
- После использования или перед чисткой прибора необходимо вынуть вилку из сети.
- При использовании точилки для ножа необходимо соблюдать следующие предосторожности:
 - Сетевой кабель не должен находиться на близком расстоянии от точилки;
 - Не допускайте, чтобы ваши руки и т.д., а также кухонные принадлежности находились близко от режущего края лезвия.
 - Оттачиваемое лезвие должно быть направлено в сторону, противоположную от лица, которое использует прибор.
- Во избежание риска получить травму следите за тем, чтобы ваши волосы и свободные части одежды не находились близко от движущихся частей прибора в процессе его работы.
- **Никогда не пытайтесь** открывать банки, находящиеся под давлением (напр. аэрозольные баллончики).
- При использовании прибор всегда должен находиться на устойчивой, плоской поверхности или на столе.
- **Не допускайте** свешивания шнура над краем рабочей поверхности или его соприкосновения с горячими поверхностями.
- Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Неправильное использование прибора может привести к получению травмы.
- Не допускайте использования прибора детьми.
- Храните прибор и его шнур там, где к нему нет доступа детям.

- Приборы могут использоваться лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом или знаниями, если они находятся под наблюдением или получили инструкции по безопасному использованию устройства и если они понимают сопряженные с этим риски.
- Этот бытовой электроприбор разрешается использовать только по его прямому назначению. Компания Kenwood не несет ответственности, если прибор используется не по назначению или не в соответствии с данной инструкцией.

Перед подключением к сети электропитания

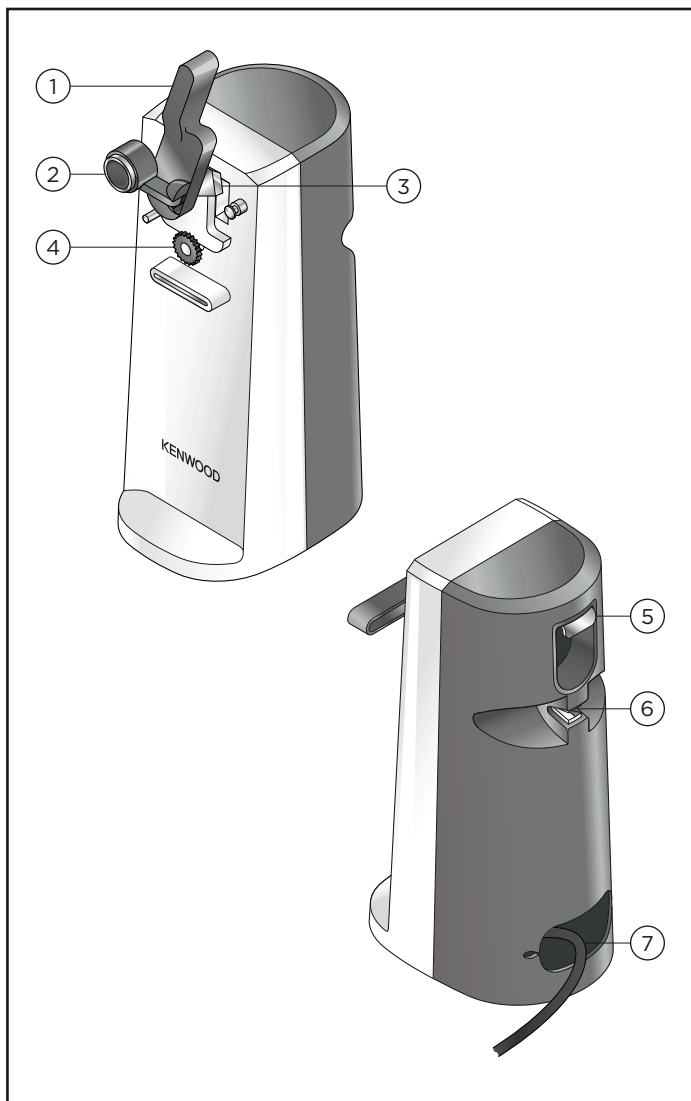
- Убедитесь в том, что напряжение электросети в вашем доме соответствует указанному на основании электроприбора.
- Прибор соответствует Директиве ЕС 1935 / 2004 о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

Уход и очистка



- Перед чисткой отсоедините прибор от сети.
- Уберите лишнюю часть шнура в секцию для его хранения сзади устройства.
- Поднимите и снимите рычаг.
- Вымойте рычаг в горячей мыльной воде и высушите как следует. **Не рекомендуется мыть в посудомоечной машине.**
- Вытрите корпус влажной тканью и высушите как следует.
- Установите рычаг на прежнее место.

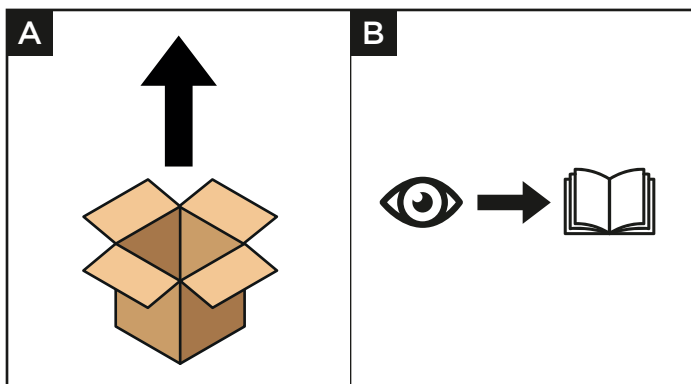
Список деталей



Основные компоненты

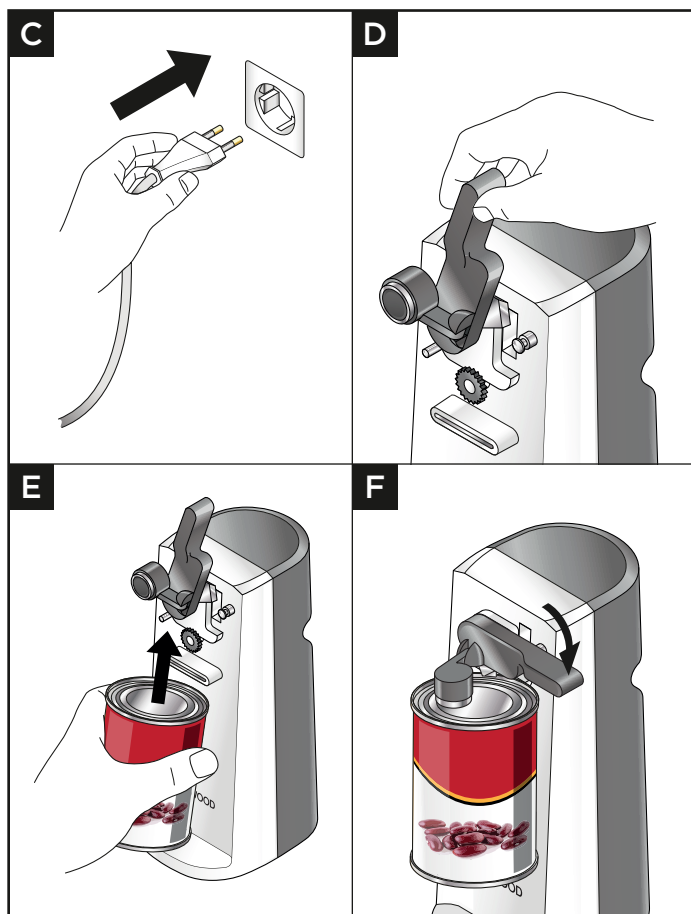
- ① Рычаг, регулирующий протыкание банки
- ② Магнитный держатель крышки
- ③ Режущий элемент

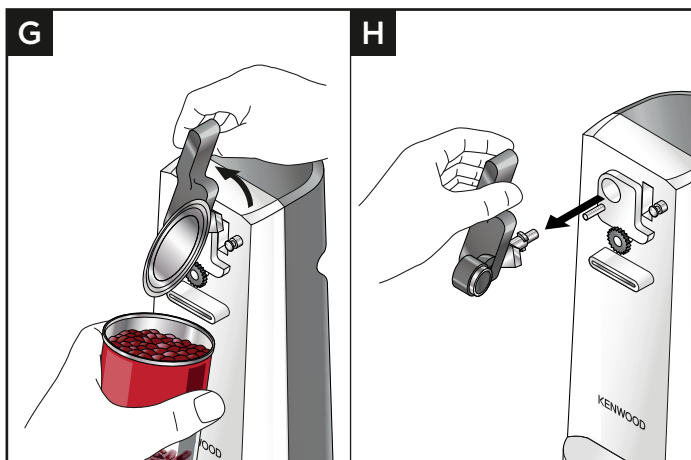
- ④ Приводной ролик
- ⑤ Открывалка для бутылок
- ⑥ Точилка для ножа
- ⑦ Секция для хранения шнура



Как пользоваться консервным ножом

Схемы и инструкции по использованию





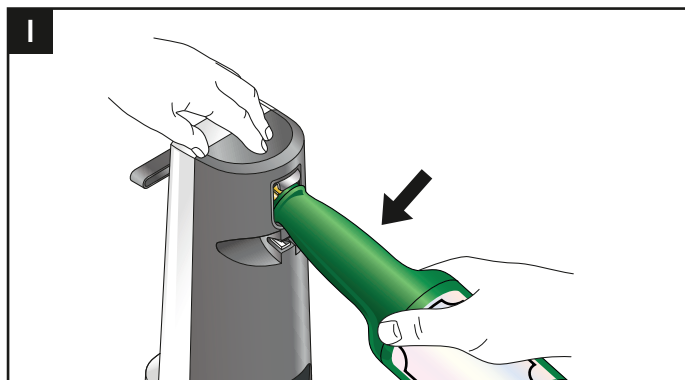
Внимание

- В процессе разрезания рекомендуется придерживать дно крупных, тяжелых или широких консервных банок.

- 1 Подсоедините консервный нож к сети.
- 2 Поднимите рычаг, регулирующий протыкание.
- 3 Поместите край банки в точности под магнитным держателем крышки и напротив приводного ролика.
- 4 Слегка подтолкните рычаг вниз. Лезвие само придет в движение, проткнув банку, и начнет ее резать.
(Придерживать рычаг, регулирующий протыкание, в положении вниз в процессе разрезания не обязательно).
- 5 После того, как откроется верхняя часть банки, двигатель остановится автоматически.
- 6 По окончании разрезания удерживайте банку и поднимите рычаг, регулирующий протыкание. Крышка притянется к магниту.

Как пользоваться открывалкой для бутылок

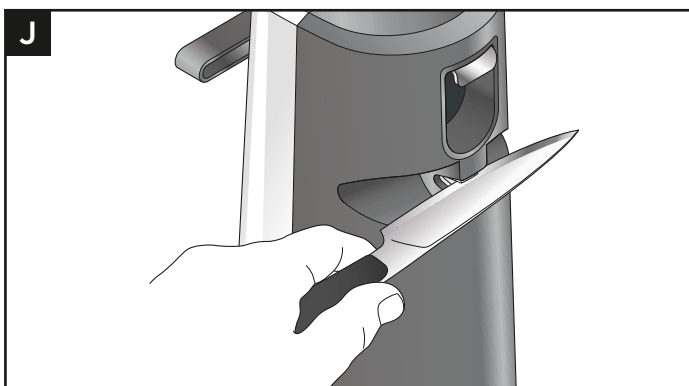
Схемы и инструкции по использованию



- 1 Поместите крышку бутылки под открывалку так, чтобы металлическое лезвие находилось под ободком крышки.
- 2 Положите руку на устройство, чтобы придать ему устойчивости. Для снятия крышки наклоните бутылку движением вниз.

Как пользоваться точилкой для ножей

Схемы и инструкции по использованию



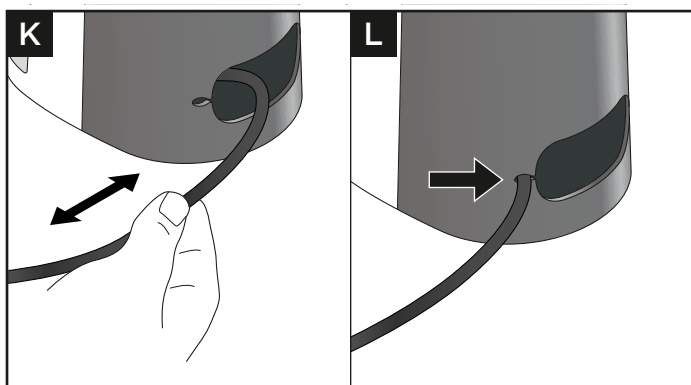
Внимание

- Зазубренные ножи для этой точилки не подходят.
- Следите за тем, чтобы нож не разрезал корпус консервного ножа.

- 1 Установите режущий край ножа в отверстие на задней части консервного ножа.
- 2 Проведите лезвием ножа сквозь отверстие несколько раз.

Секция для хранения шнура

Схема использования



Обслуживание и забота о покупателях

- Если в работе прибора возникли какие-либо неполадки, перед обращением в службу поддержки прочтите раздел «Таблица поиска и устранения неисправностей» в данном руководстве или зайдите на сайт www.kenwoodworld.com.
- Помните, что на прибор распространяется гарантия, отвечающая всем законным положениям относительно существующей гарантии и прав потребителя в той стране, где прибор был приобретен.
- При возникновении неисправности в работе прибора Kenwood или при обнаружении каких-либо дефектов, пожалуйста, отправьте или принесите прибор в авторизованный сервисный центр KENWOOD. Актуальные контактные данные сервисных центров KENWOOD вы найдете на сайте www.kenwoodworld.com или на сайте для вашей страны.
- Сделано в Китае.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ ИЗДЕЛИЯ СОГЛАСНО ДИРЕКТИВЕ ЕС ПО УТИЛИЗАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE)

По истечении срока службы изделие нельзя выбрасывать как бытовые (городские) отходы.

Изделие следует передать в специальный коммунальный пункт раздельного сбора отходов, местное учреждение или в предприятие, оказывающее подобные услуги.

Информация о коде даты может находиться на нижней поверхности продукта или около таблички с техническими данными. Код даты показан в виде кода года и месяца, за которым следует номер недели.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Первые две цифры обозначают год, последние две цифры – порядковый номер недели года.
Например: 1 сентября 2024 года = 24L35

Модель	TYPE CAP80
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50 – 60 Гц
Мощность	70 Вт
Условия хранения	Температура: от + 5°C до + 45°C Влажность: < 80 %.
Срок хранения	Не ограничен.
Срок службы	2 года (5 лет для отдельных видов товара).
Условия утилизации	Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями.
Условия транспортировки	Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации	Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Адрес производителя:
Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK

Импортёр и уполномоченная организация на принятие претензий:

ООО «Делонги», Россия, 127055,
Москва, ул. Суцёвская, д. 27, стр. 3
Тел.: +7 (495) 781-26-76

Устранение неисправностей

Проблема	Решение
Прибор не работает.	• Нет питания: проверьте, включен ли прибор в сеть. • Убедитесь, что рычаг установлен правильно. • Убедитесь, что режущее лезвие проткнуло крышку и рычаг полностью протолкнулся вниз.
Крышка не открывается	• Если у края банки есть вздутие, вмятина или толстый шов, открывайте с другой стороны или установите лезвие в другое положение.
Банка на вращается	• Прибор подходит только для круглых стальных банок с прямыми боками и закругленными кромками. • Если крышка банки расположена в углублении, приводной ролик привести в движение невозможно. • Алюминиевые банки магнитом удерживаться не будут.
Точилка для ножа не работает.	• Для зазубренных ножей точилка не подходит. • Для заточки подходят ножи без зазубренных краев, предпочтительно изготовленные из углеродистой стали. • Для достаточной заточки ножа процесс затачивания необходимо повторить несколько раз.
Не работает открывалка для бутылок	• Проверьте, подходит ли открывалка для такой бутылки. • Данное изделие подходит только для бутылок с металлической крышкой.

Қазақша

- Қауіпсіздік 169
- Токқа қоспас бұрын 170
- Күтім көрсету және тазалау 170
- Бөлшектер тізімі 171
- Консерві ашқышты пайдалану үшін 172-173
 - Пайдалану диаграммалары және пайдалану нұсқаулары 172-173
- Бөтелке ашқышты пайдалану үшін 174
 - Пайдалану диаграммалары және пайдалану нұсқаулары 174
- Пышақ қайрақты пайдалану 174
 - Пайдалану диаграммалары және пайдалану нұсқаулары 174
- Сым қоймасы 175
- Қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес 175-176
- Ақаулықтарды жою нұсқаулығы 177

Қауіпсіздік

- Осы нұсқаулықтарды мұқият оқыңыз және келешекте пайдалануға сақтаңыз.
- Барлық орауышты және белгілерін алып тастаңыз.
- Егер сымға зиян келтірілсе, ол қауіпсіздік мақсатында, Kenwood компаниясымен немесе өкілетті Kenwood жөндеушісімен алмастырылуы керек.
- Құрылғыны, сымды немесе ашаны суға немесе басқа сұйықтыққа **батырмаңыз**.
- Зақымдалған құрылғыны **ешқашан** қолданбаңыз. Оны тексеріңіз немесе жөндетіңіз: «Қызмет көрсету және тұтынушыларды қолдау» бөлімін қараңыз.
- Пайдаланудан кейін және тазалау алдында құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- пышақты қайрау құралын пайдаланғанда келесі сақтық шараларын қолдану керек:
 - қуат сымы пышақты қайрау құралынан аулақ орналастырылғанына көз жеткізіңіз;
 - қолдарды, т. б. және құралдарды пышақтың кесу жиегінен аулақ ұстаңыз;
 - қайрап жатқан пышақты пайдаланушыдан ары бағыттаңыз.
- Жарақат алу қаупін азайту үшін шашты және бос киімді пайдалану кезінде қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз.
- Қысым астындағы құтыларын ашуға **ешқашан** әрекеттенбеңіз (мысалы, аэрозоль құтыларын).
- Бұл құрылғыны тек тұрақты, тегіс бетте немесе үстелде пайдалану керек.
- Сымның жұмыс бетінің жиегінен салбырауына немесе ыстық беттерге тиюіне **жол бермеңіз**.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.
- Құралды дұрыс қолданбау нәтижесінде зақым келуі мүмкін.
- Бұл құрылғыны балалар қолданбауы қажет.
- Құрылғыны және оның сымын балалардан аулақ ұстаңыз.
- Бұл құрал олардың құралды қауіпсіз қолдануы туралы нұсқау берілсе немесе басқа адамның бақылауында болса және олардың туындауы мүмкін қауіп туралы түсінігі болса, білімі немесе тәжірибесі жеткіліксіз немесе физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті нашар адамдар қолдануға арналған.
- Құрылғыны тек үй шаруасына байланысты қолданыңыз. Егер құрылғы өз міндетіне сай мақсатта қолданылмаса немесе берілген нұсқаулықты дұрыс сақтамаған жағдайда Kenwood компаниясы ешқандай жауапкершілікті өз мойнына алмайды.

Токқа қоспас бұрын

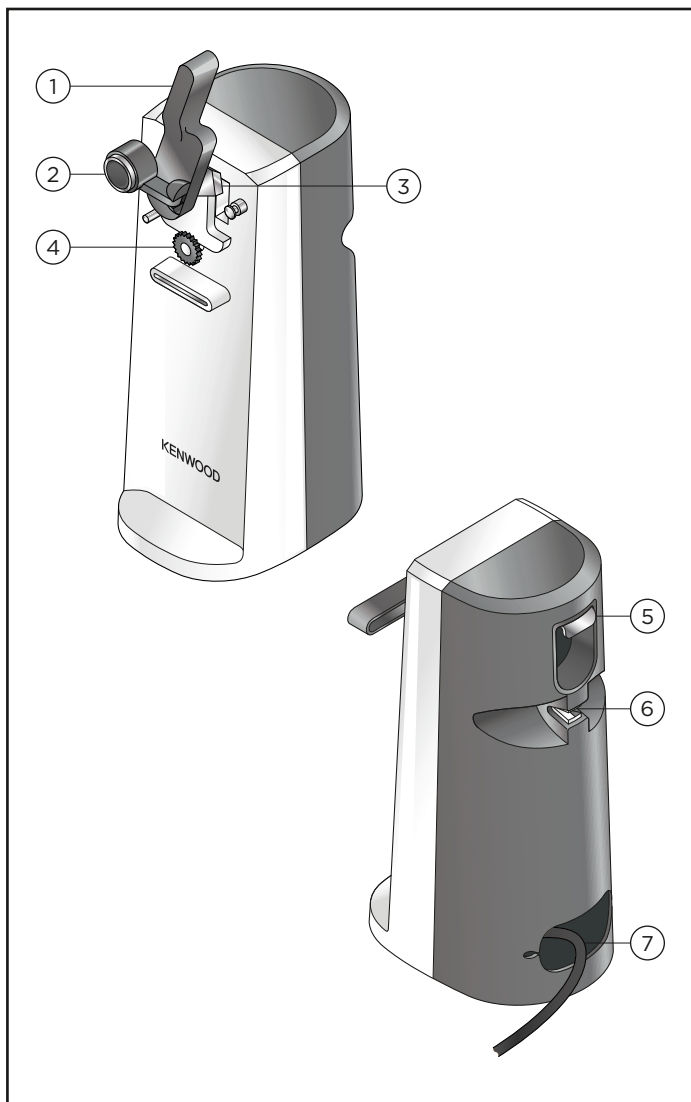
- Электр көзінің құрылғының төменгі жағында көрсетілгенмен бірдей екенін тексеріңіз.
- Бұл құрылғы тағаммен бірге қолданылатын материалдар мен заттар бойынша 1935/2004 ЕС ережесіне сай келеді.

Күтім көрсету және тазалау



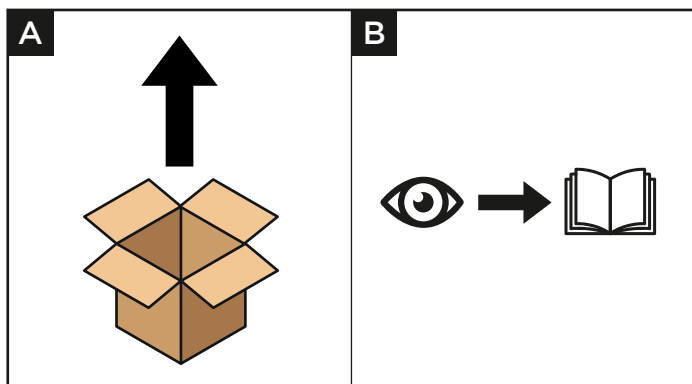
- Тазалау алдында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Артық сымды құрылғының артқы жағындағы сым бөліміне салыңыз.
- Иіңтіректі көтеріп, алыңыз.
- Иіңтіректі сабыңды суда жуып, жақсылап кептіріңіз.
- **Ыдыс жуғыш машинада жууға кеңес берілмейді.**
- Корпусты ылғалды шүберекпен сүртіп алыңыз және жақсылап кептіріңіз.
- Иіңтіректі қайта орнатыңыз.

Бөлшектер тізімі



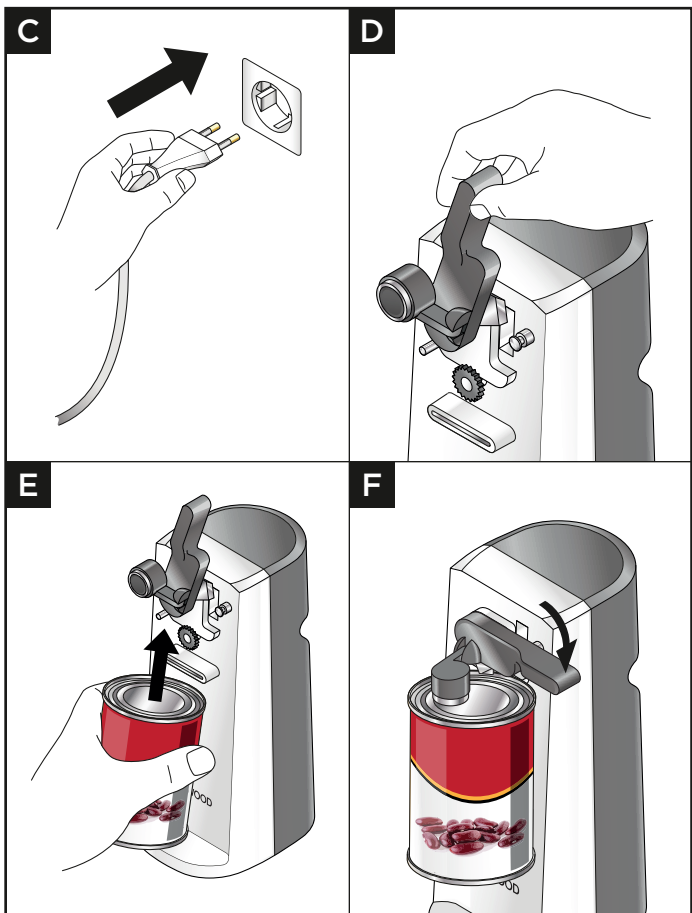
Перне

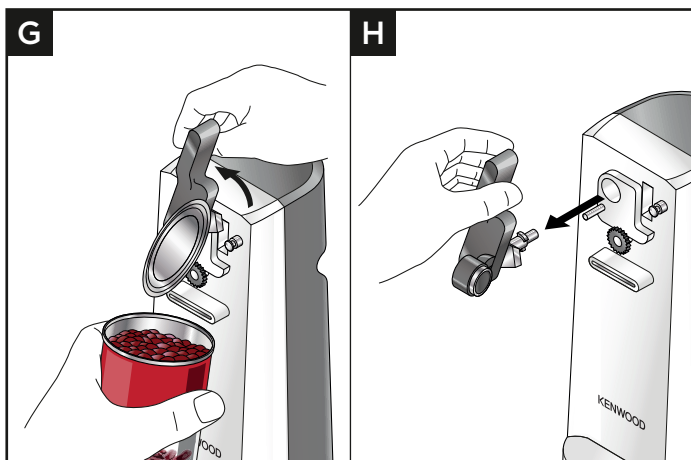
- | | | | |
|---|--------------------------|---|-----------------------|
| ① | Құтыны тесу иінтірегі | ⑤ | Бөтелке ашқыш |
| ② | Магниттік қақпақ ұстағыш | ⑥ | Пышақты қайрау құралы |
| ③ | Кескіш | ⑦ | Сым қоймасы |
| ④ | Жетек дөңгелегі | | |



Консерві ашқышты пайдалану үшін

Пайдалану диаграммалары және пайдалану нұсқаулары





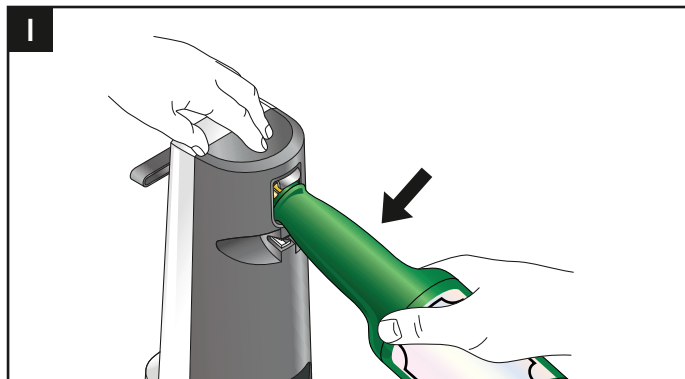
Маңызды

- Кесу әрекеті кезінде үлкен, ауыр немесе кең құтылардың төменгі жағын ұстау ұсынылады.

- 1 Құты ашқышын қуат көзіне қосыңыз.
- 2 Тесу иінтірегін көтеріңіз.
- 3 Құтының жиегін магниттік қақпақ ұстағыштың астына және жетек дөңгелекке қатты қойыңыз.
- 4 Иінтіректі азғантай төмен басыңыз. Өздігінен іске қосылатын пышақ жұмыс істейді және құтыны тесіп, кесуді бастайды. (Кесу әрекеті кезінде тесу иінтірегін төменде ұстау қажет емес).
- 5 Құтының үсті ашылғаннан кейін мотор автоматты түрде тоқтайды.
- 6 Құтыны кесуден кейін иінтіректі жоғары көтеріңіз. Қақпақты магнит ұстап тұрады.

Консерві ашқышты пайдалану үшін

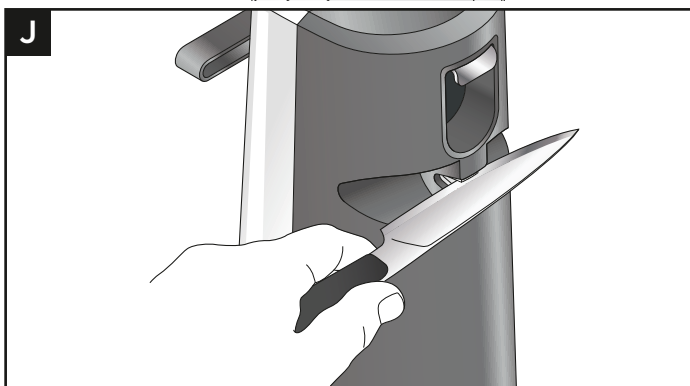
Пайдалану диаграммалары және пайдалану нұсқаулары



- 1 Бөтелке қақпағын бөтелке ашқыштың астына металл пышақ бөтелке қақпағының жиегінің астында болатындай етіп қойыңыз.
- 2 Құрылғыны орнықтыру үшін бір қолыңызды қойыңыз. Бөтелкенің үстіңгі жағын алу үшін бөтелкені төмен итеріңіз.

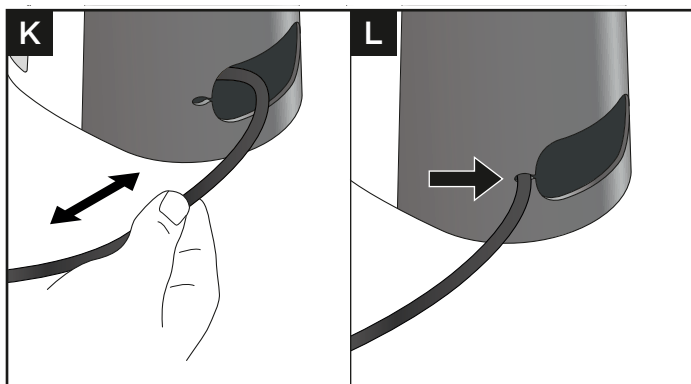
Пышақ қайрақты пайдалану

Пайдалану диаграммалары және пайдалану нұсқаулары



Маңызды

- Бұл пышақты қайрау құралы тісті пышақтарды қайрамайды.
 - Пышақтың құты ашқыштың корпусын кесуіне жол бермеңіз.
- 1 Пышақтың кесу жиегін құты ашқыштың артында орналасқан саңылауға қойыңыз.
 - 2 Пышақ жүзін саңылаудан бірнеше рет өткізіңіз.



Қызмет көрсету және тұтынушыларға кеңес

- Құрылғының жұмысында қандай да болмасын ақаулық туындайтын болса, көмек сұрамас бұрын, нұсқаулықтағы «Ақаулықтарды жою нұсқаулығы» бөлімін қараңыз немесе www.kenwoodworld.com торабына өтіңіз.
- Өнім өнімді сатып алған елдегі тұтынушы құқықтары мен кез келген бар кепілдемеге қатысты барлық заңдарға сәйкес кепілдемемен берілетінін ескеріңіз.
- Kenwood өнімі дұрыс жұмыс істемесе немесе қандай да болмасын кемшіліктер табылған болса, оны өкілетті KENWOOD қызмет көрсету орталығына әкеліңіз немесе беріп жіберіңіз. Ең жақын орналасқан KENWOOD қызмет көрсету орталығының жаңартылған деректерін www.kenwoodworld.com торабынан немесе еліңізге тән веб-тораптан қараңыз.
- Қытайда жасалған.



ЭЛЕКТР ЖӘНЕ ЭЛЕКТРОНДЫҚ ЖАБДЫҚТЫҢ ҚАЛДЫҚТАРЫ БОЙЫНША ЕУРОПАЛЫҚ (WEEE) ДИРЕКТИВАМЕН БІРГЕ ҚОЛДАНЫЛАТЫН ӨНІМДІ ДҰРЫС ТАСТАУҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ МӘЛІМЕТТЕР

Өз жұмысын тоқтатқан кезде, өнім қалалық қалдық сияқты пайдаға асырылмауы керек.

Ол қалдықтарды сыныптайтын қызметті атқаратын жергілікті биліктің арнайы мекемесіне немесе осы қызметті беруші сатушының орталығына жіберілуі керек.

Күн коды туралы ақпарат сіздің өніміңіздің төменгі бөлігінде немесе кестенің іші мен жанында орналасуы мүмкін. Күн коды жыл, ай кодтарынан кейін апта нөмірі түрінде көрсетіледі.

ЕСКЕРТПЕ: Алғашқы екі сан жылға, ал соңғы екі сан апта санына қатысты болады.

Мысалы: 2024 жылғы 1 қыркүйек 24L35

Үлгі	TYPE CAP80
Кернеу	220 – 240В
Герц	50 – 60Гц
Ватт	70Вт
Сақтау шарттары	Температура: +5°C және +45°C аралығы Ылғалдылық: < 80%.
Сақтау мерзімі	Шектеусіз.
Қызмет көрсету мерзімі	2 жыл (тауарлардың арнайы түрлері үшін 5 жыл).
Тастау шарттары	Экологиялық талаптарға сай тастау керек.
Тасымалдау шарттары	Тасымалдау кезінде лақтыруға және шамадан тыс дірілдеуге жол берілмеу керек.
Сату шарттары	Сату шарттарын өндіруші белгілемейді, бірақ аймақтық, ұлттық және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болу керек.

Өндірушінің мекенжайы:

Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK

Шағымдарды қабылдауға өкілетті ұйым және импорттаушы:

“Делонги” ААҚ, Ресей, 127055, Мәскеу қаласы, көше Суцеская 27 үй, 3 құрылым

Тел: +7 (495) 781-26-76

Ақаулықтарды жою нұсқаулығы

Ақаулық	Шешімі
Құрылғы жұмыс істемейді	• Қуат жоқ — құрылғының токқа қосылғанын тексеріңіз. • Тетіктің дұрыс салынғанын тексеріңіз. • Кескіш жүзі құтыны тескенін және иінтірек толығымен төмен қарай басылғанын тексеріңіз.
Құтыны ашу мүмкін емес	• Құтының жиегінде шығыңқы жер, дөңес жер немесе қалың жік болса, басқа шетінен ашыңыз немесе жүздің орнын өзгертіңіз.
Консерві айналмайды	• Бұл құрал тек дөңгелек болаттан жасалған құтыларға (қабырғалары тік және жиектері дөңгелек) жарамды. • Құтының қақпағы қуыс болса, жетекші дөңгелек ілікпейді. • Алюминий құтылар магнитке жабыспайды.
Пышақты қайрау құралы жұмыс істемейді	• Тісті пышақтар жарамайды. • Тісті жиексіз пышақтар, дұрысы көміртекті болаттан жасалған пышақтар қайрауға жарайды. • Пышақты жеткілікті қайрау үшін қайрау әрекетін бірнеше рет қайталау керек болады.
Бөтелке ашқыш жұмыс істемейді	• Бөтелкенің ыңғайлы екенін тексеріңіз. • Бұл құрал үшін тек металл қақпақ жарайды.

Slovenčina

- Bezpečnosť 179
- Pred zapnutím zariadenia 180
- Ošetrovanie a čistenie 180
- Zoznam položiek 181
- Použitie otvárača na konzervy 182-183
 - Diagramy použitia a Pokyny na použitie 182-183
- Použitie otvárača na fľaše 184
 - Diagramy použitia a Pokyny na použitie 184
- Použitie ostriča nožov 184
 - Diagramy použitia a Pokyny na použitie 184
- Úložný priestor pre elektrickú šnúru 185
- Servis a starostlivosť o zákazníkov 185
- Riešenie problémov 186

Bezpečnosť

- Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie a uchovajte si ich pre budúcu potrebu.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Ak sú zástrčka alebo kábel poškodené, musia sa byť z bezpečnostných dôvodov vymenené spoločnosťou Kenwood alebo autorizovaným opravárom Kenwood, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Toto zariadenie, elektrickú šnúru a zástrčku **neponárajte** do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- **Nikdy** nepoužívajte toto zariadenie, ak je poškodené. V takom prípade ho dajte skontrolovať alebo opraviť: prečítajte si časť „Servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Po použití a pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Pri používaní brúsky nožov treba dodržiavať tieto bezpečnostné opatrenia:
 - Prívodná elektrická šnúra musí byť v bezpečnej vzdialenosti od brúsky.
 - Ruky a kuchynské náradie držte v bezpečnej vzdialenosti od reznej hrany čepele noža.
 - Čepel noža, ktorú brúsíte, držte smerom od seba.
- Na zníženie rizika osobného poranenia zabezpečte, aby vaše vlasy a voľné oblečenie boli pri používaní tohto zariadenia v bezpečnej vzdialenosti od jeho pohyblivých súčastí.
- **Nikdy** sa nepokúšajte otvoriť plechovky, ktoré sú pod tlakom (napríklad aerosólové plechovky).
- Toto zariadenie treba používať len na stabilnom rovnom povrchu alebo na stole.
- Elektrickú šnúru **nenechávajte** visieť cez okraj pracovného povrchu a nedovoľte, aby sa dotýkala horúcich povrchov.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie a jeho elektrickú šnúru držte mimo dosahu detí.
- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí alebo majú s takýmito zariadeniami málo skúseností, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia rozumieť súvisiacim rizikám.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Spoločnosť Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ako ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

Pred zapnutím zariadenia

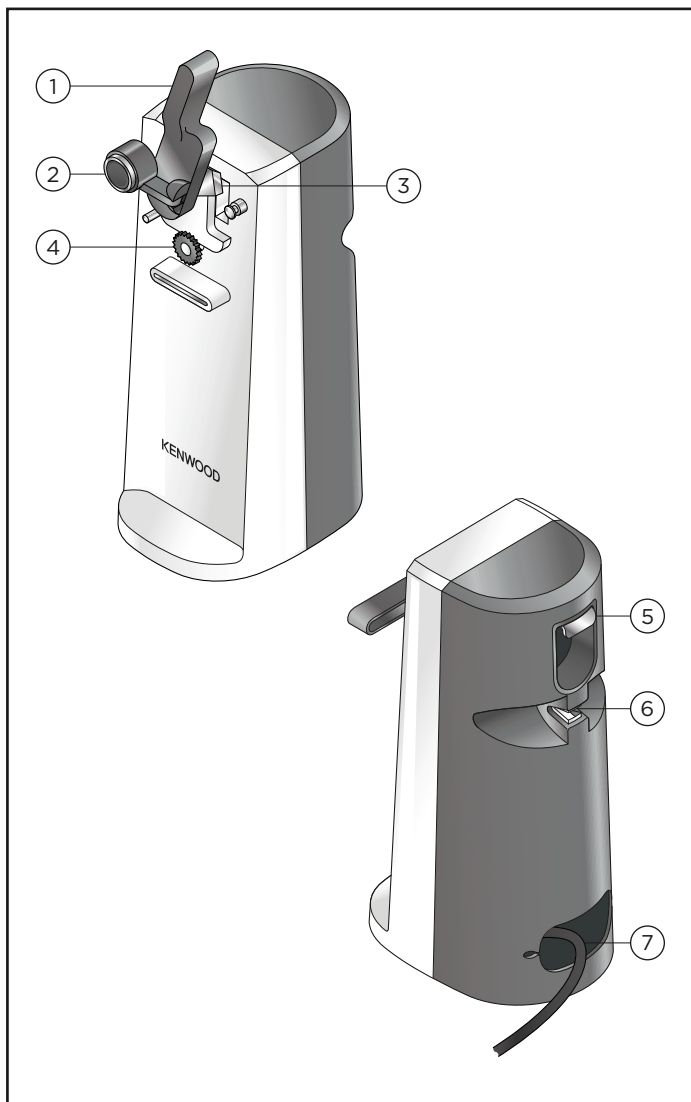
- Overte si, či vaša elektrická sieť má také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane zariadenia.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

Ošetrovanie a čistenie



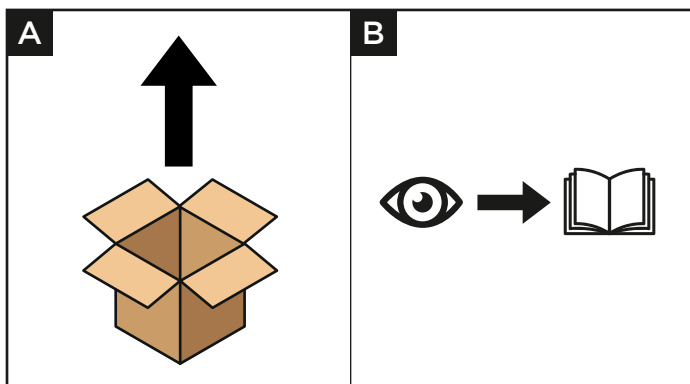
- Pred čistením odpojte zariadenie od elektrickej siete.
- Prebytočný kábel zatlačte do úložného priestoru na kábel v zadnej strane jednotky.
- Nadvihnite páčku a vyberte ju.
- Páčku umyte v horúcej vode s čistiacim prostriedkom a dobre osušte. **Umývanie v umývačke riadu neodporúčame.**
- Telo utrite vlhkou handričkou a dobre osušte.
- Páčku založte späť.

Zoznam položiek



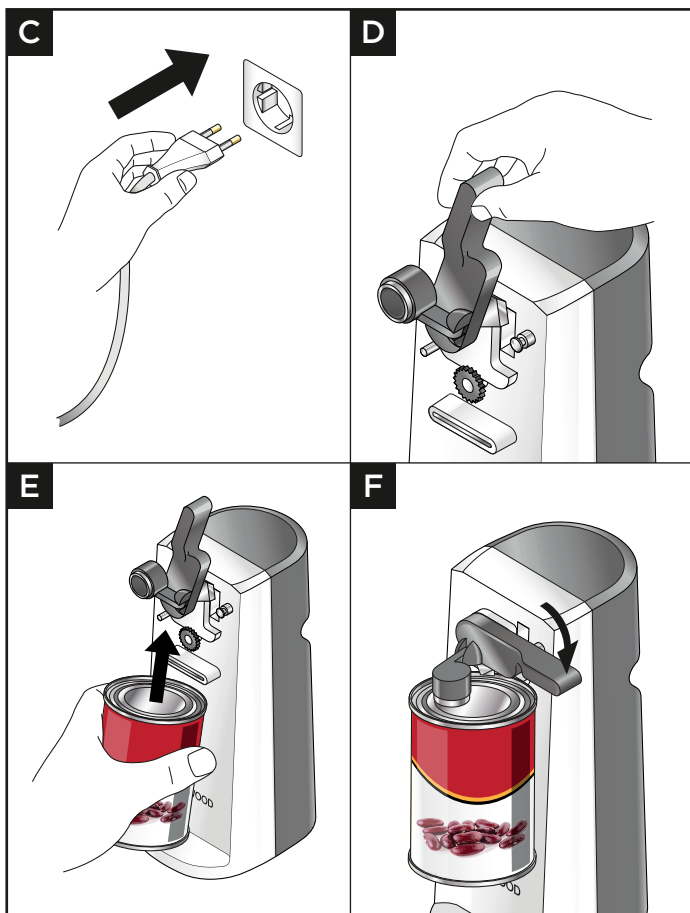
Legenda

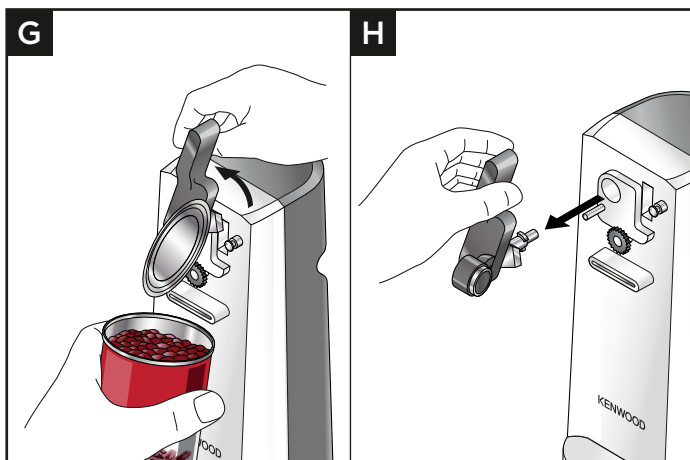
- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--------------------------------------|
| ① | Páčka na prepichovanie plechoviek | ⑤ | Otvárač na fľaše |
| ② | Magnetický držiak veka | ⑥ | Brúska nožov |
| ③ | Rezacia čepeľ | ⑦ | Úložný priestor pre elektrickú šnúru |
| ④ | Pohonné koliesko | | |



Použitie otvárača na konzervy

Diagramy použitia a Pokyny na použitie





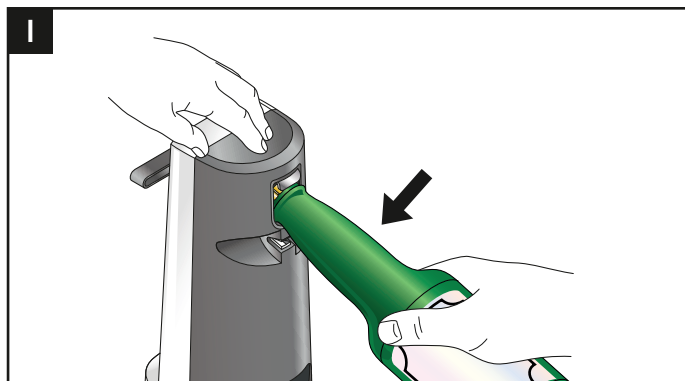
Dôležité upozornenia

- Pri otváraní ťažších alebo širších konzerv odporúčame pridržiavať ich spodok.

- 1 Otvárač na konzervy zapojte do elektrickej siete.
- 2 Nadvihnite páčku na prepichovanie plechoviek.
- 3 Okraj plechovky umiestnite pevne pod magnetický držiak veka a na pohonné koliesko.
- 4 Páčku stlačte jemne nadol. Samočinne sa rozbíhajúca čepeľ potom plechovku prerazí a začne ju rezať. (Počas rezania nie je potrebné pridržiavať páčku dole.)
- 5 Po otvorení vrchu konzervy sa motorček automaticky vypne.
- 6 Konzervu pridržite a nadvihnite páčku. Veko zostane visieť na magnete.

Použitie otvárača na fľaše

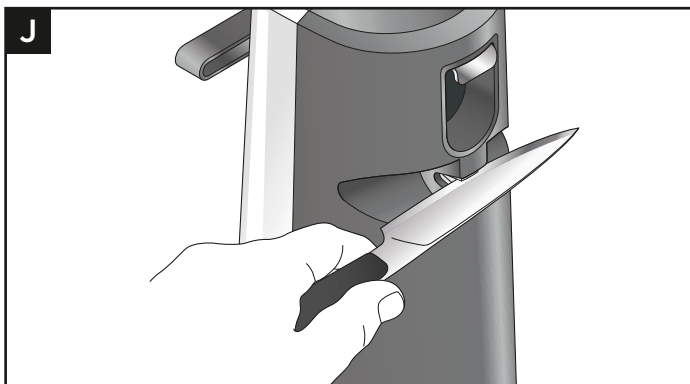
Diagramy použitia a Pokyny na použitie



- 1 Umiestnite uzáver fľaše pod otvárač tak, aby kovová čepeľ bola pod okrajom uzáveru fľaše.
- 2 Položte jednu ruku na zariadenie, aby ste ho upevnili. Zatlačte fľašu nadol, aby ste vrchnák fľaše odstránili.

Použitie ostriča nožov

Diagramy použitia a Pokyny na použitie



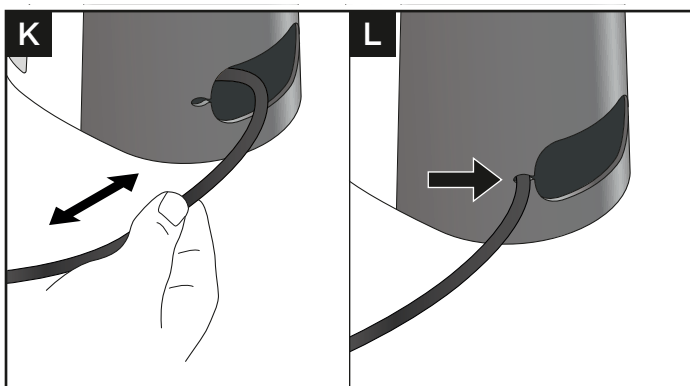
Dôležité upozornenia

- Táto brúska nožov nie je určená na brúsenie vrúbkovaných nožov.
- Postupujte pri tom tak, aby sa nôž nevrezal do telesa otvárača na konzervy.

- 1 Reznú hranu čepele noža vložte do štrbiny, ktorá sa nachádza v zadnej časti otvárača na konzervy.
- 2 Čepeľ noža pretiahnite niekoľkokrát štrbinou.

Úložný priestor pre elektrickú šnúru

Diagram použitia



Servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak pri používaní tohto zariadenia narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadaním pomoci si najprv prečítajte časť „Riešenie Problémov“ v príručke alebo navštívte webovú lokalitu www.kenwoodworld.com.
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka, ktorá vyhovuje všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odneste ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite www.kenwoodworld.com alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Vyrobené v Číne.



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE O ODPADE Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (OEEZ)

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom.

Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto špecializované na triedenie odpadu alebo predajcovi, ktorý poskytuje takúto službu.

Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	• Chýba napájanie – skontrolujte, či je zapojené do elektrickej siete. • Skontrolujte, či je páčka založená správne. • Skontrolujte, či rezacia čepeľ prepichla plechovku a či je páčka zatlačená úplne dole.
Nie je možné otvoriť konzervu.	• Ak je na okraji plechovky hrbolček, prehĺbenina alebo hrubý spoj, začnite ju otvárať z opačného konca alebo zmeňte pozíciu čepele.
Konzerva sa neotáča.	• Tento otvárač na konzervy je vhodný len na otváranie okrúhlych oceľových plechoviek s rovnými bokmi a zrolovaným okrajom. • Ak je veko plechovky vyklenuté, pohonné koliesko nemôže zabráť. • Veká hliníkových plechoviek sa neprilepia na magnet.
Brúska nožov nefunguje.	• Táto brúska nožov nie je vhodná na brúsenie vrúbkovaných nožov. • Je určená na brúsenie nožov bez vrúbkovaného ostria, najideálnejšie nožov z uhlíkovej ocele. • Na dostatočné nabrúsenie noža treba brúsenie zopakovať niekoľkokrát.
Otvárač na fľaše nefunguje.	• Uistite sa, že ním otvárate vhodnú fľašu. • Je určený len na otváranie fliaš s kovovým viečkom.

Українська

- Заходи безпеки 188-189
- Перед підключенням до мережі електропостачання 189
- Догляд та чищення 190
- Перелік запчастин 191
- Для використання консервного ключа 192-193
 - Схеми та інструкції для використання 192-193
- Для використання відкривача для пляшок 194
 - Схеми та інструкції для використання 194
- Для використання точила для ножів 194
 - Схеми та інструкції для використання 194
- Відсік для зберігання Шнура 195
- Обслуговування та ремонт 195
- Усунення несправностей 196

Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- У випадку пошкодження штекера або шнура з міркувань безпеки представник компанії Kenwood або спеціаліст з ремонту, уповноважений компанією Kenwood, повинен виконати їх заміну, щоб уникнути небезпеки.
- **Не** занурюйте прилад, шнур або вилку у воду або іншу рідину.
- **Не** використовуйте пошкоджений прилад. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: див. розділ «Обслуговування та ремонт».
- Після використання, а також перед чищенням відключіть прилад від мережі електропостачання.
- При використанні точила для ножів дотримуйтеся таких запобіжних заходів:
 - переконайтеся, що шнур живлення знаходиться далеко від точила;
 - не підносьте руки та інші частини тіла, а також посуд до різучого краю ножа;
 - не направляйте загострений ніж лезом до користувача.
- Щоб зменшити ризик травмування, тримайте волосся та вільний одяг подалі від рухомих частин під час роботи.
- **Ніколи** не намагайтеся відкрити банки під тиском (наприклад, аерозольні банки).
- Цей прилад можна використовувати тільки на стійкій, рівній поверхні або на столі.
- **Не** допускайте провисання шнура над краєм робочої поверхні або його контакту з гарячими поверхнями.
- Діти повинні знаходитись під наглядом під час використання приладу. Діти не повинні грати з приладом.
- Невірне використання цього приладу може привести до травм.
- Прилад не призначений для використання дітьми.
- Тримайте прилад та шнур у місці, недоступному для дітей.
- Не рекомендується користуватися цим приладом особам із обмеженими фізичними або ментальними можливостями або тим, хто має недостатньо досвіду в його експлуатації. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом

досвідченої людини і якщо вони розуміють пов'язані з цим ризики.

- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

Перед підключенням до мережі електропостачання

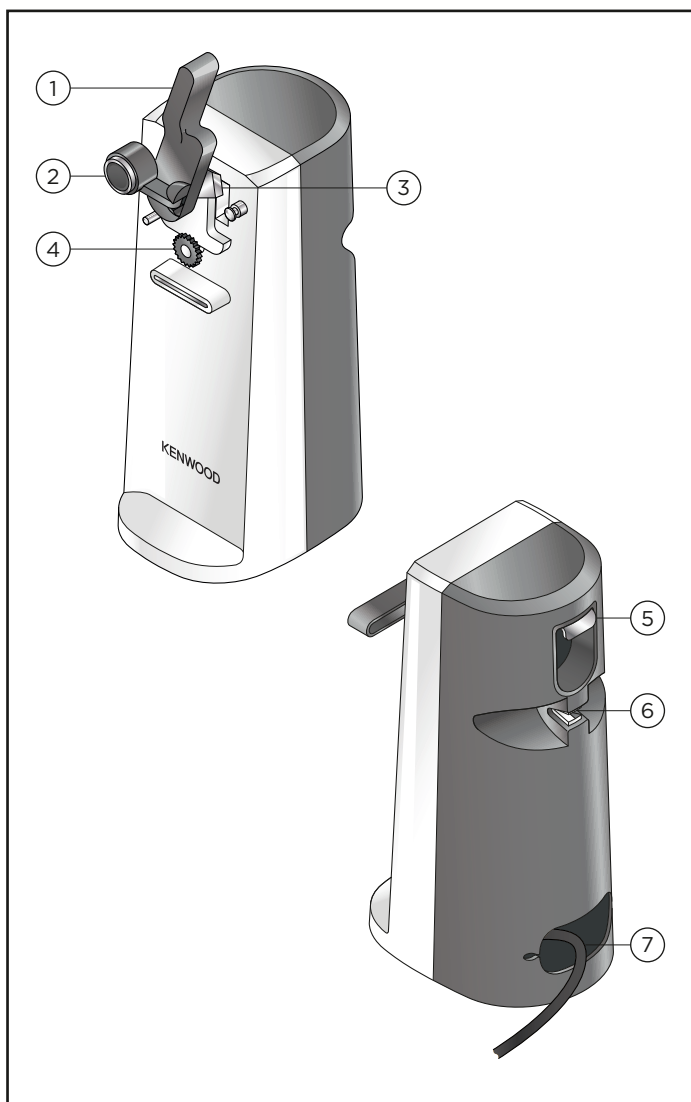
- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 1935/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо контактують з їжею.

Догляд та чищення



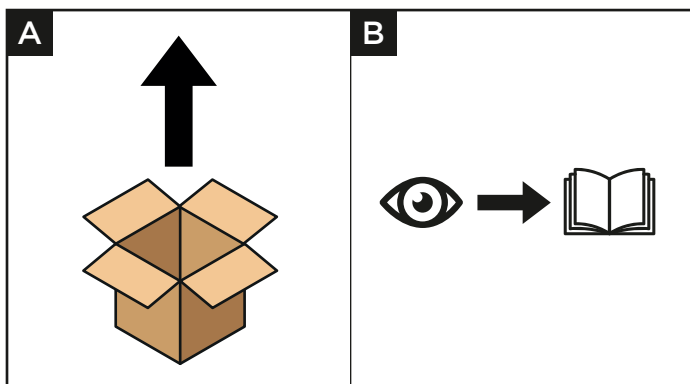
- Перед чищенням відключіть пристрій від електромережі.
- Проштовхніть зайвий дріт у спеціальний відсік у задній частині пристрою.
- Підніміть важіль і зніміть його.
- Промийте важіль у гарячій воді з милом і ретельно просушіть. **Забороняється мити у посудомийній машині.**
- Встановіть важіль на місце.
- Протріть корпус вологою ганчіркою та ретельно просушіть.

Перелік запчастин



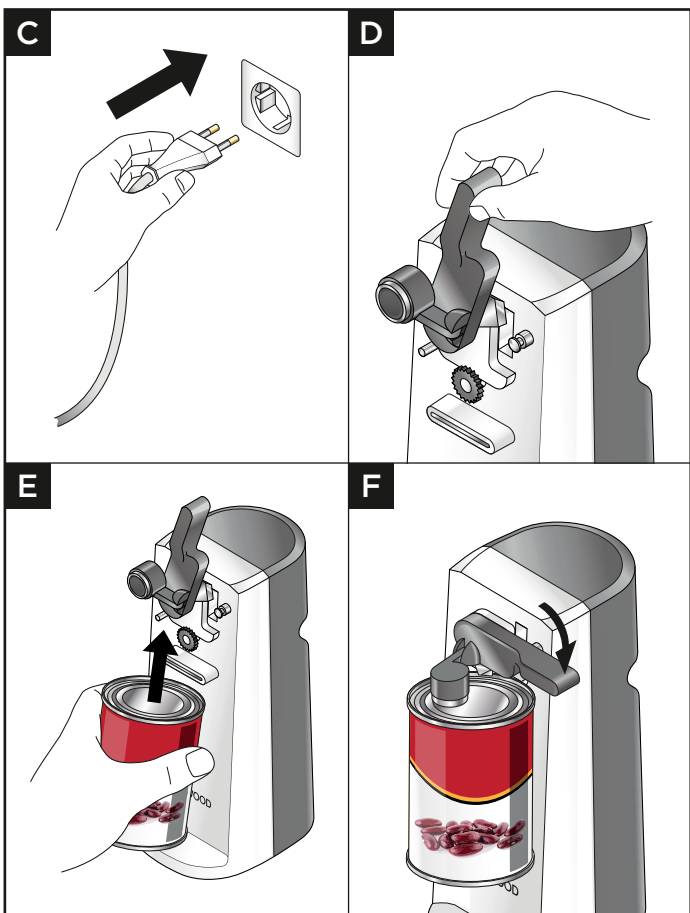
Показчик

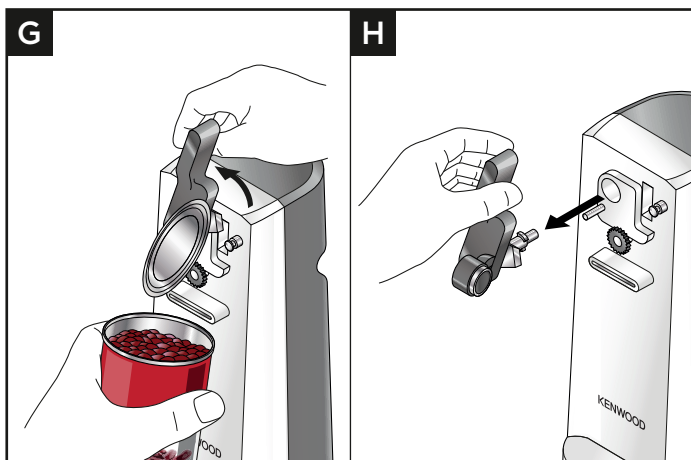
- | | | | |
|---|------------------------------|---|-----------------------------|
| ① | Проколюючий важіль для банок | ⑤ | Відкривач для пляшок |
| ② | Магнітний тримач кришки | ⑥ | Точило для ножів |
| ③ | Різак | ⑦ | Відсік для зберігання шнура |
| ④ | Привідне колесо | | |



Для використання консервного ключа

Схеми та інструкції для використання





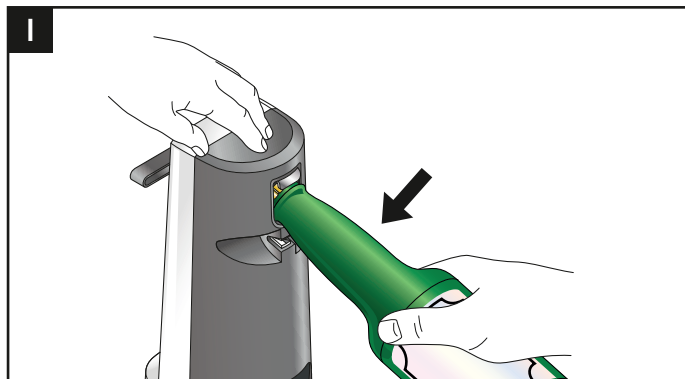
Важливо

- Під час різання рекомендується притримувати дно великих, важких або широких банок.

- 1 Підключіть консервний ніж до джерела живлення.
- 2 Підніміть проколюючий важіль.
- 3 Помістіть обидьох банки під магнітний тримач кришки і на привідне колесо.
- 4 Злегка натисніть на важіль. Ніж з автоматичним запуском почне роботу: проколе банку і почне розрізати кришку. (Під час різання не потрібно тиснути на проколюючий важіль).
- 5 Після того, як верхня частина банки буде відкрита, двигун зупиниться автоматично.
- 6 Після завершення різання притримуйте банку і підніміть важіль вгору. Кришка буде утримуватися магнітом.

Для використання відкривача для пляшок

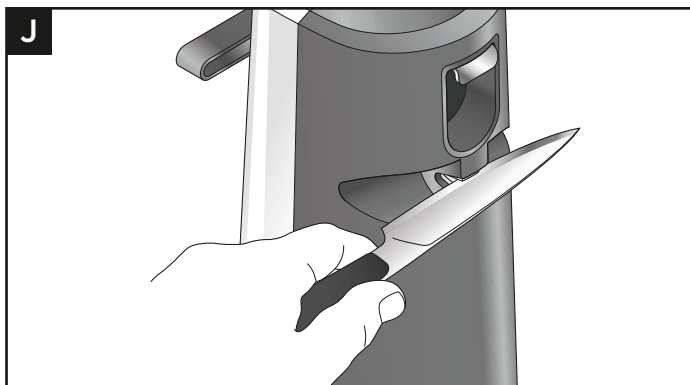
Схеми та інструкції для використання



- 1 Помістіть кришечку пляшки під відкривач так, щоб металева пластина була над краєм кришки .
- 2 Однією рукою притримуйте механізм. Штовхніть пляшку вниз, щоб зняти кришку.

Для використання точила для ножів

Схеми та інструкції для використання



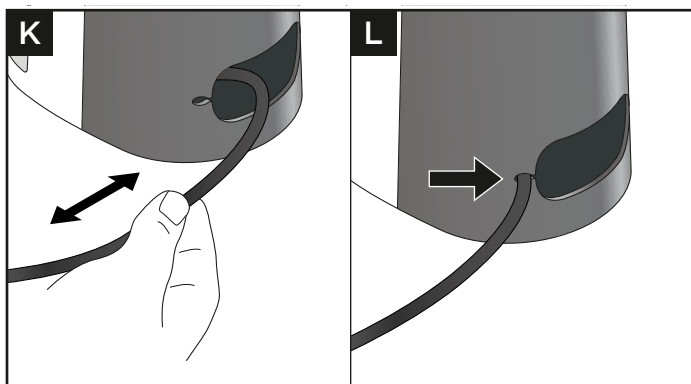
Важливо

- Точило не призначене для загострення зубчатих ножів.
- Будьте обережні, щоб не допустити врізання ножа в корпус приладу.

- 1 Помістіть ріжучий край ножа в щілину в задній частині консервного ножа.
- 2 Протягніть ніж через щілину кілька разів.

Відсік для зберігання Шнура

Схема використання



Обслуговування та ремонт

- Якщо в роботі приладу виникли будь-які неполадки, перед зверненням до служби підтримки прочитайте розділ «Усунення несправностей» в цьому посібнику або зайдіть на сайт www.kenwoodworld.com.
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті www.kenwoodworld.com або на сайті для вашої країни.
- Зроблено в Китаї.



ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ПРО УТИЛІЗАЦІЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (WEEE)

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

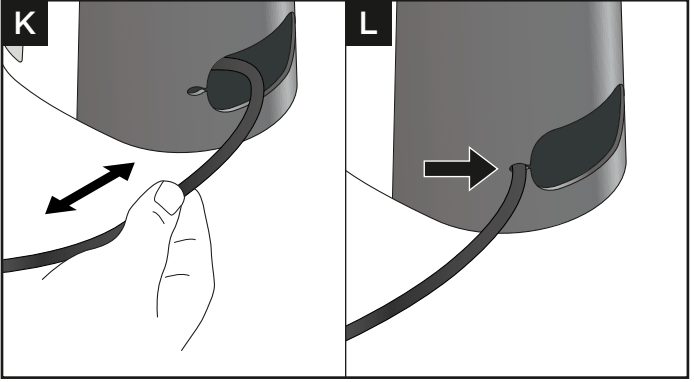
Усунення несправностей

Проблема	Усунення
Прилад не працює	• Живлення відсутнє: перевірте, чи пристрій підключено до мережі. • Перевірте, чи правильно встановлений важіль. • Переконайтеся, що лезо різача прокололо банку і що важіль повністю притиснутий.
Не вдається відкрити банку	• При наявності випуклості, вм'ятини або товстого шва на ободі банку можна відкрити з іншого боку або змінити положення ножа.
Банка не повертається	• Прилад призначений тільки для круглих сталевих банок з рівними сторонами та прокатаними краями. • Якщо на кришці банки немає обода, привідне колесо не може зачепити її. • Алюмінієві банки не будуть утримуватися магнітом.
Точило для ножів не працює	• Зубчаті ножі не підходять для заточування. • Прилад розрахований для заточування ножів без зубчатого краю, виготовлених з вуглецевої сталі. • Операцію заточування потрібно повторити кілька разів для досягнення потрібної гостроти
Відкривач для пляшок не працює	• Переконайтеся, що відкривач призначений для відкривання даного типу пляшок. • Для приладу підходять лише пляшки з металевими кришками.

دليل استكشاف المشكلات وحلها

المشكلة	الحل
الجهاز لا يعمل	• لا يوجد تيار كهربى - تأكد من توصيل الوحدة بمصدر التيار الكهربى. • تأكد من تركيب الذراع على نحو صحيح. • تأكد من ثقب المقلب بواسطة سكين القطع وأن الذراع مضغوط عليه لأسفل تماما.
لا يمكن فتح المقلب	• فى حالة وجود تموج أو اعوجاج أو إذا كانت حافة المقلب سميكة، فحاولى فتح المقلب من الجانب الآخر أو أعيدى توجيه سكين القطع.
المقلب لا يدور	• الجهاز مناسب فقط للاستخدام مع المقلبات المعدنية المستديرة ذات الجوانب المستقيمة والحواف الدائرية. • فى حالة وجود غطاء المقلب داخل تجويف، فلن تتمكن عجلة الدفع من الإحكام عليه. • المقلبات المصنوعة من الألومنيوم لن تنجذب للمغناطيس.
مسن السكاكين لا يعمل	• السكاكين المسننة لا يمكن سنها. • السكاكين التى لا تحتوي على حافة مسننة ويفضل المصنوعة من الصلب الكربونى هي أكثر السكاكين المناسبة للسن. • يتطلب تكرار إجراء السن عدة مرات حتى يتم سن نصل السكين على النحو المطلوب.
فتاحة الزجاجات لا تعمل	• تأكد من ملاءمة الزجاجاة للفتح. • يمكن فتح الأغصية المعدنية للزجاجات فقط بواسطة الوحدة.

مكان تخزين السلك مخطط الاستخدام



الصيانة ورعاية العملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، قبل الاتصال لطلب المساعدة، يرجى مراجعة قسم «دليل اكتشاف المشكلات وحلها» في الدليل أو زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD. للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- صنع في الصين.

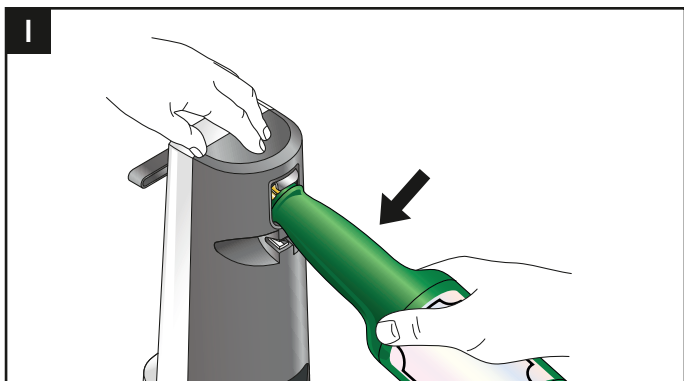


معلومات هامة هو الكيفية الصحيحة للتخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية. بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

لاستخدام فتاحة الزجاجات

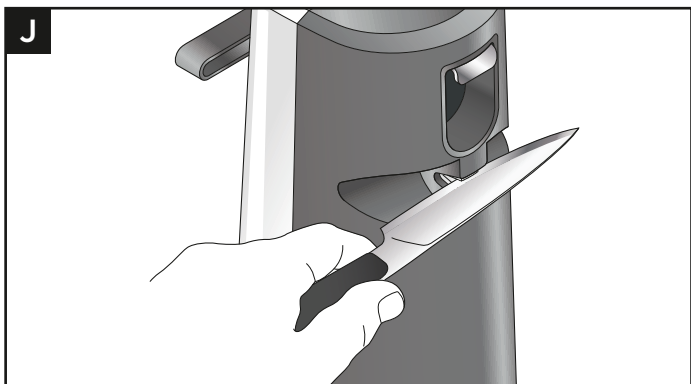
مخططات الاستخدام وتعليمات الاستخدام



- ١ ضعي غطاء الزجاجاة أسفل فتاحة الزجاجات بحيث تكون الشفرة المعدنية أسفل حافة غطاء الزجاجاة.
- ٢ ضعي إحدى يديك على الجهاز لتثبيته. ادفعي الزجاجاة لأسفل لإزالة الجزء العلوي من الزجاجاة.

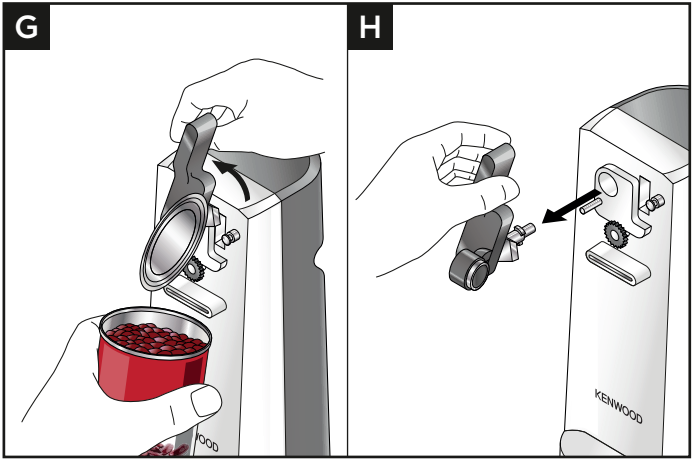
لاستخدام شاحذ السكين

مخططات الاستخدام وتعليمات الاستخدام



- مهم**
- لن يقوم مسن السكاكين بسن سكاكين ذات حافة مسننة.
 - توخي الحذر حتى لا يتسبب السكين في إحداث قطع في جسم فتاحة المعليات.

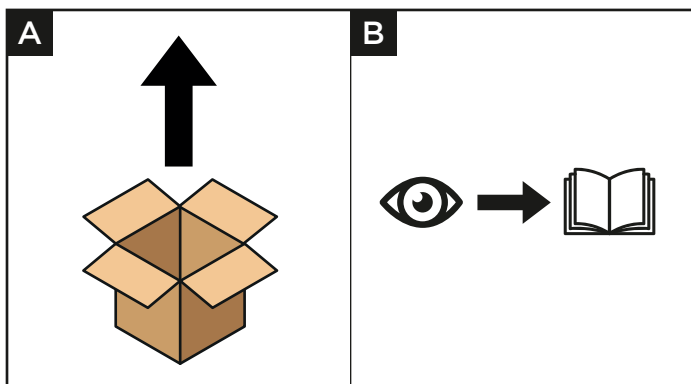
- ١ ضعي نصل السكين في الشق الموجود على الجانب الخلفي لفتاحة الزجاجات.
- ٢ اسحبي نصل السكين عدة مرات خلال الشق.



مهم

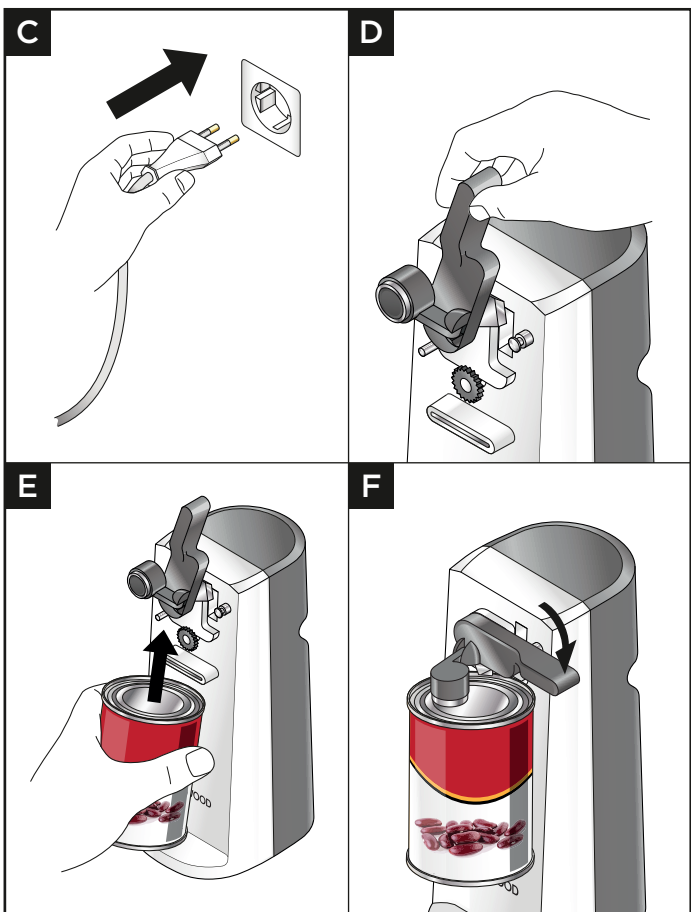
- من الضروري إحكام إمساك الجزء السفلي من المعلبات الكبيرة والثقيلة أو العريضة خلال إجراء القطع.

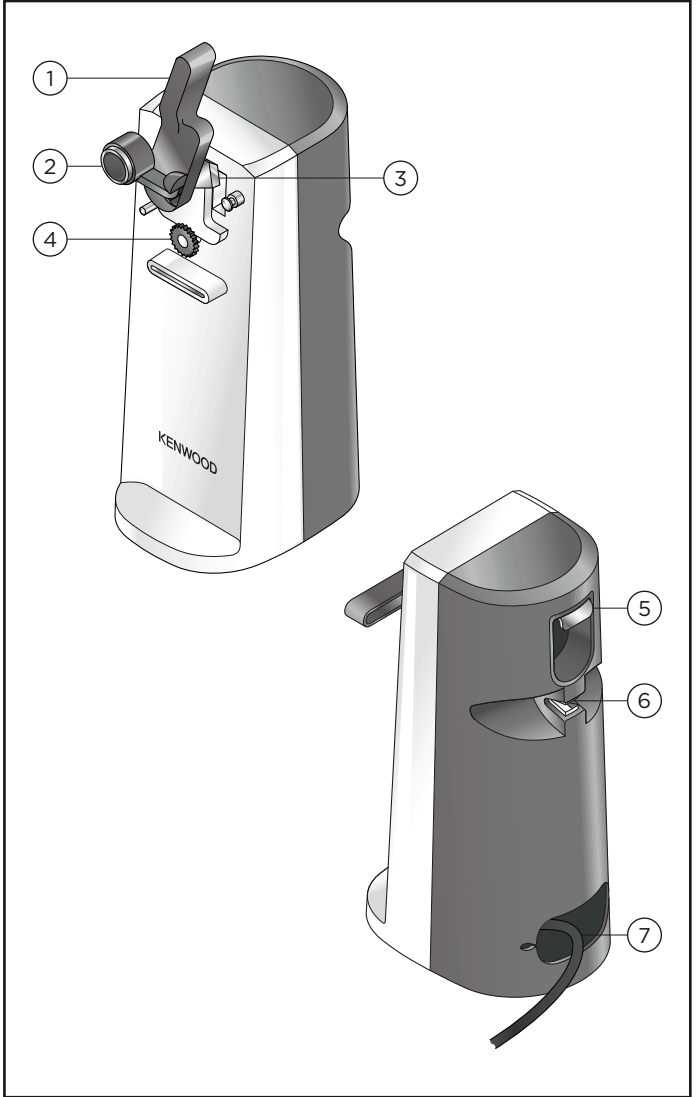
- ١ وصلي فتاحة المعلبات مع مصدر التيار الكهربائي.
- ٢ ارفعي ذراع ثقب المعلبات.
- ٣ ضعي حافة المعلب بثبات تحت حامل الغطاء المغناطيسي وفي مقابل عجلة الدفع.
- ٤ اضغطي على الذراع برفق لأسفل. يقوم نصل البدء الذاتي بثقب المعلب ويبدأ في عملية القطع. (لا توجد حاجة للدفع على ذراع ثقب المعلب لأسفل خلال إجراء القطع).
- ٥ بمجرد فتح قمة المعلب سيتوقف الموتور تلقائياً.
- ٦ بعد إجراء القطع، امسكي المعلب وارفعي الذراع لأعلى. سيتم الإمساك بغطاء المعلب بواسطة المغناطيس.



لاستخدام فتاحة العلب

مخططات الاستخدام وتعليمات الاستخدام





الدليل

- | | |
|---|----------------------------|
| ١ | ذراع ثقب المعلبات |
| ٢ | حامل الغطاء المغناطيسي |
| ٣ | نصل القطع |
| ٤ | عجلة الدفع |
| ٥ | فتاحة زجاجات |
| ٦ | مسن السكاكين |
| ٧ | مكان تخزين السلك الكهربائي |

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربى

- تأكدى من تماثل مواصفات المصدر الكهربى مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلى لوحدة الطاقة .
- يتوافق هذا الجهاز مع تنظيمات الاتحاد الأوروبى 2004/1935 المتعلقة بالمواد والأجسام المتلامسة مع الأطعمة.

العناية والتنظيف



- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربى قبل التنظيف.
- ادفعي أي سلك زائد في منطقة التخزين في الجزء الخلفي من الوحدة.
- ارفعي الذراع وأزيلييه.
- اغسلي الذراع في محلول صابوني ساخن ثم جففيه تماماً. لا ننصح بغسل الذراع داخل غسالة الأطباق.
- أعيدي تركيب الذراع.
- امسحي الجسم الخارجي للجهاز بقطعة قماش رطبة ثم جففيه تماماً.

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- لأسباب متعلقة بالسلامة ولتجنب حدوث أية مخاطر، في حالة تلف السلك الكهربائي أو القابس، يجب استبداله بواسطة Kenwood أو مركز خدمة معتمد من قبل Kenwood.
- لا تغمرى الجهاز أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- يحذر استخدام الجهاز في حالة تلفه. في مثل هذه الحالة يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم «الصيانة ورعاية العملاء».
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي بعد الاستخدام وقبل التنظيف.
- عند استخدام مسن السكاكين، يجب اتباع الإجراءات الوقائية التالية:
 - تأكدي من توجيه السلك الكهربائي بعيداً عن المسن؛
 - أبعدي الأيدي وأدوات المائدة بعيداً عن حافة القطع الخاصة بنصل السكين؛
 - وجهي السكين التي يجري سنها بعيداً عن المستخدم؛
- للحد من الإصابات العرضية، أبعدي الشعر والملابس الفضفاضة عن الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل.
- يحذر محاولة فتح أي معلب معدني مضغوط (على سبيل المثال، معلبات الأيروسول).
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط على الأسطح الأفقية المستوية.
- لا تسمحى بتدلي الجزء الزائد من السلك الكهربائي عن سطح العمل وأيضاً لا تسمحى بملامسته لأسطح ساخنة.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- أبعدي الجهاز والسلك الكهربائي عن متناول يد الأطفال.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة ومنهم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- استخدمى الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية المخصص لها.
- لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.

- لسلامتك ١٩٨
- قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربى ١٩٩
- العناية والتنظيف ١٩٩
- قائمة الأجزاء ٢٠٠
- لاستخدام فتاحة العلب ٢٠١
- مخططات الاستخدام وتعليمات الاستخدام ٢٠٢-٢٠١
- لاستخدام فتاحة الزجاجات ٢٠٣
- مخططات الاستخدام وتعليمات الاستخدام ٢٠٣
- لاستخدام شاحذ السكين ٢٠٣
- مخططات الاستخدام وتعليمات الاستخدام ٢٠٣
- مكان تخزين السلك ٢٠٤
- الصيانة ورعاية العملاء ٢٠٤
- دليل استكشاف المشكلات وحلها ٢٠٥

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

kenwoodworld.com

